

The Baltic

GUIDE

SUOMEKSI/ELOKUU 2009

Madonna
Tallinnassa 4.8.

Kansantaiteilija
Mikko Alatalo

Kanootilla
Soomaalla

Neuvostoajan
asunnot



erikoissivut

OSTOKSILLA:

**Koulutarvikkeita ja nuorisomuotia,
silmälasit ja lääkkeet Virosta**

WEL
COME
TO EST
ONIA

PAL VKO 0036



09008
818203-0908

/ laivat / hotellit / ravintolat / teatterit / näyttelyt / liikenne / kaupat /

UUDISTUNUT KAUPPAKESKUS ROCCA AL MARE TALLINNAN PARAS OSTOSELÄMYS!

UUSI MUOTIKATU
NYT AVATTU!



Lukuisia elämyksiä, helposti ja tyylikkäästi uudistuneesta kauppakeskuksesta, joka on myös tallinnalaisten oma suosikki. Tule ja koe uusi muotikatu, jossa yli 60 muotiin ja vapaa-aikaan keskittyntä liikettä:

ILMAISET PÄIVITTÄISET BUSSIKULJETUKSET
ROCCA AL MAREN KAUPPAKESKUKSEEN!

Bussireitti:
D-terminaali – A-terminaali – Sokos Hotel Viru –
ROCCA AL MARE.

PRISMA

Avoinna joka päivä, myös sunnuntaisin **10-21**

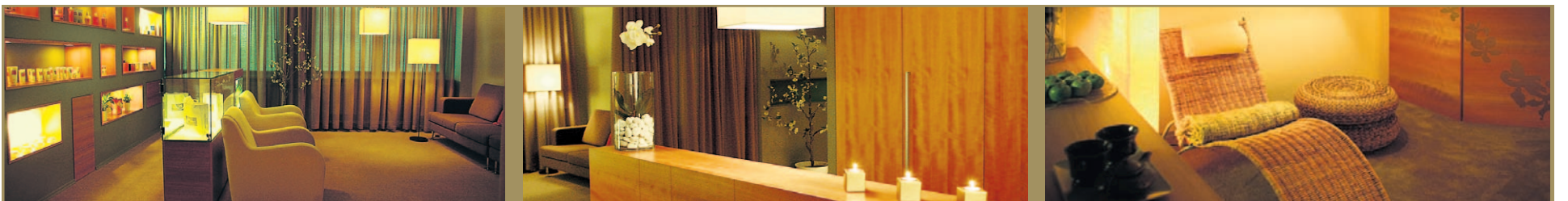
Prisma avoinna joka päivä **8-23**

Kauppakeskus Rocca al Mare

Paldiski mnt. 102, Tallinna

Suomenkieliset kotisivut
www.roccaalmare.ee

ROCCA
AL MARE



Tunnissa 5 vuotta nuoremaksi – vain 249 EUR!

Uutta ilmettä kasvoihin turvallisesti, nopeasti ja kivuttomasti.

Pakettiin sisältyy:

- Asiantuntijan konsultointi
- Virkistävä kuorinta tai mesoterapia
- Lääketieteellinen kauneushoito*

*(Ryppyjä tasoittava Restylane/Juvederm injektio 1.0 ml tai botuliini-injektio tai valoimpulssinuorennus.)

Tarjoushinta **249 EUR**
(3896 EEK)

HINNAT -50%
EDULLISEMPIÄ
KUIN
SUOMESSA.



ENNEN

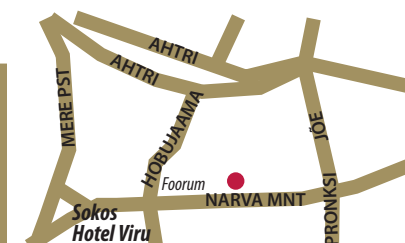


JÄLKEEN

Suomalaisomisteinen Medemis on lääketieteellinen kauneusklinikka Tallinnan ydinkeskustassa, Sokos Hotel Virun lähellä. Kauneushoidot ovat korkeinta kansainvälistä tasoa. Medemiksen lääkärit, terveydenhoitajat ja terapeutit ovat pitkälle koulutettuja asiantuntijoita, jotka puhuvat myös suomea.

Tällä kupongilla: Maksuton hoitoa edeltävä konsultointi sekä -10% alennus kaikista normaali-hintaisista hoidoista. Voimassa 30.9.2009 asti.

Triumph Plaza, Tallinna
Narva mnt. 7, 6. kerros
Puh. +372 6 998 333
www.medemis.ee



Avoinna
ma-pe 10-20,
la 10-15.

MEDEMIS

EDULLISET TULIAISET TALLINNAN PRISMOISTA



KAIKISTA OSTOKSISTA
MYÖS BONUSTA



littala
KYNTTILÄLYHTY
erilaiset värit,
60 mm

99,90
/6,39 €

littala
KYNTTILÄLYHTY
erilaiset värit,
80 mm

149,-
/9,52 €

Tarjous ei koske KIVI-sarjan punaisia kynttilälyhtyjä.

VODKA
Viru Valge 40 %
0,5 l (165,80/l)
82,90
/5,30 €



VODKA
Absolut Vodka
40 %
0,5 l (273,80/l)
136,90
/8,75 €



SIIDERI
Fizz Original Dry Cider
24 x 0,33 l, (29,66/l)

234,90*+pantti 12,-
/15,01 € + pantti 0,77 €



Hartwall
LONKERO
Original Gin Long Drink
24 x 0,33 l (37,86/l)

299,90*+pantti 12,-
/19,17 € + pantti 0,77 €

LAATUPUNAVIINI
Vina Albali Tempranillo
13,5%
3 l (66,63/l)
Alkuperämaa: Espanja
199,90
/12,78 €



*ei ole saatavilla Kristiinen Prismassa
Huomio! Kyseessä on alkoholi.
Alkoholi saattaa vahingoittaa Teidän terveyttänne.

ENEMMÄN
PERHEMARKET

PRISMA

Rocca al Mare PRISMA
Paldiski mnt 102

Sikupilli PRISMA
Tartu mnt 87

Mustamäe Prisma
A.H.Tammsaare tee 116

Lasnamäe Prisma
Mustakivi tee 17

Kristiine Prisma
Endla 45

ILMAISET BUSSIKULJETUKSET SATAMASTA ROCCA AL MARE PRISMAAN!

**ILMAISET
BUSSIKULJETUKSET
KAUPPAKESKUS ROCCA AL MAREN**



KAUPPAKESKUS ROCCA AL MARE
AVOINNA JOKA PÄIVÄ, MYÖS SUNNUNTAISIN **10-21**
PRISMA AVOINNA JOKA PÄIVÄ **8-23**

**ROCCA AL MARE -
UUSIN JA SUURIN KAUPPAKESKUS VIROSSA**

SATAMA ➔ SOKOS HOTEL VIRU ➔ ROCCA AL MARE

D terminal (Tallink)	A terminal (Viking, Eckerö)	Sokos Hotel Viru	Rocca al Mare
10:00	10:05	10:15	10:35
11:20 **	11:25 **	11:35 **	11:55 **
11:50 *	11:55 *	12:00 *	12:20 *
12:50 **	12:55 **	13:05 **	13:25 **
13:00 *	13:05 *	13:10 *	13:30 *
14:25	14:30	14:40	15:00
15:40	15:45	15:55	16:15
17:00	17:05	17:15	17:35

ROCCA AL MARE ➔ SOKOS HOTEL VIRU ➔ SATAMA

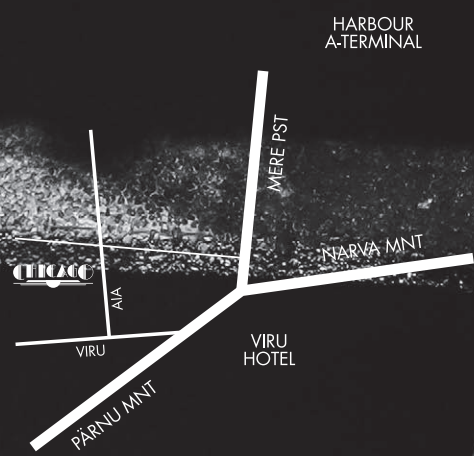
Rocca al Mare	Sokos Hotel Viru	D terminal (Tallink)	A terminal (Viking, Eckerö)
10:40	11:00	11:05	11:10
12:00 **	12:20 **	12:25 **	12:30 **
12:25 *	12:45 *	12:50 *	12:55 *
13:30 *	13:50 *	13:55 *	14:00 *
13:55 **	14:15 **	14:20 **	14:25 **
15:10	15:30	15:35	15:40
16:25	16:45	16:50	16:55
17:40	18:00	18:05	18:10

** ma-pe, su * vain lauantaina

BUSSIT LÄHTEVÄT MATKUSTAJASATAMAN
A JA D-TERMINAALISTA.

PRISMA

**ROCCA
AL MARE**



SISÄÄN- PÄÄSYSI ALA- MAAILMAAN

UUSI JA LOISTAVAN HÄMÄRÄ TYYLIKÄS RUOKAPAIKKA.
ASTUESSASI SISÄÄN PÄÄSET LAILLISESTI VUOTEEN 1933.

CHICAGO

1933

AAMIAISET
25-80 EEK
(2-5 EUR)

PIKKUANNOKSET JA SALAATIT
25-125 EEK
(2-8 EUR)

BURGERIT JA SANDWICHIT
95-135 EEK
(6-9 EUR)

KEITOT JA PASTAT
65-115 EEK
(4-8 EUR)

GRILLIRUUAT
135-285 EEK
(9-20 EUR)

CHICAGO 1933 SIJAITSEE OSOITTEESSA AIA 3, WW PASSAAZISSA.

Partner Apteek tarjoaa:

ARTHRO balans[®] PLUS

- parasta rasittuneille nivelille!



ERIKOISTARJOUS

Arthrobalans Plus 120
tablettia vain

269 17.20 EUR*
EEK

(hinta Suomessa
44.70 EUR)

KESÄ-ALE
Elokuussa paljon muita
tuotteita
tarjoushintaan!

Arthrobalans Plus ylläpitää nivelten toimintakykyä ja ennaltaehkäisee nivelvaurioita. Glukosamiinia käytetään myös lievän ja keskivaikean nivelrikon aiheuttaman kivun hoitoon.

Arthrobalans Plus sisältää nivelten omia rakennusaineita: glukosamiinia, kondroitiinisulfaattia ja orgaanista rikkiä MSM:ää.

Nivelien toimintakykyä parantaa liikunta, joka sopivasti rasittaa niveliä. Liikunta ylläpitää ja vahvistaa lihasvoimaa ja laajentaa nivelen liikkuvuutta sekä edistää nivelruston terveyttä. Nivelen toiminnassa nivelrustolla on suojaava merkitys, sillä se toimii iskunvaimentimena kahden luun välissä. Nivelrusto koostuu kollageenisäieverkosta, sen täyttämästä

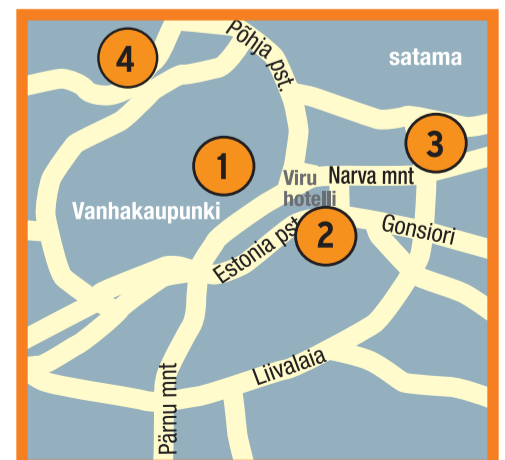
väliaineesta (proteoglykaanista) ja hyaluronihaposta. Nivelen rustosolut muodostavat elimistössä luontaisesti olevasta glukosamiinista ja kondroitiinisulfaattista uuden ruston väliainetta sekä niveltä voitelevaa nivelnestettä. Väliaineen rakenne tarvitsee myös rikkiä. Arthrobalans Plus sisältää glukosamiinia, kondroitiinisulfaattia ja orgaanista rikkiä MSM:ää. Vuorokausiannos 1 tabl. sisältää: glukosamiinisulfaattia 500 mg vastaa glukosamiinia 400 mg kondroitiinisulfaattia 400 mg MSM (metyylisulfonyylimetaani) 200 mg Tuote on sokeriton, laktoositon, gluteeniton, hiivaton. Voi aiheuttaa allergiaoireita kala- ja äyriäisallergikoille. Ei suositella raskauden eikä imetyksen aikana.

* voimassa Viru-kadun (McDonaldsia vastapäätä) sekä Kaubamajan Partner Apteekkeissa 31.8.2009 asti.

- 1 Vanhassa kaupungissa Virukadulla**
Viru 17, puh. +372 6 313 775
Avoimma ma-pe 9-19, la-su 9-16
- 2 Kaubamajassa Galleria käytävällä**
Gonsiori 2, puh. +372 6 691 362
Avoimma joka päivä 9-21
- 3 Lasnamäellä Mustakiven Prismassa**
Mustakivi 17, puh. +372 6 211 668
Avoimma joka päivä 10-20
- 4 Rimi kauppakeskuksessa, lähellä satamaa**
Põhja pst. 17, puh. +372 6 817 050
Avoimma ma-pe 10-20 (suljettu heinäkuussa)

**Partner
APTEEK**
Tallinnan suomalaiset apteekit

- Monipuolinen valikoima
- Hyviä tarjouksia joka päivä
- Keskeinen sijainti
- Palvelua myös suomeksi



Persoonallista pukeutumista

TALLINNA

Pärnu mnt. 10
Avoinna ma-pe 10-19, la 10-17,
su 11-16

Tallinnan uusi myymälä tarjoaa kaksi kerrosta muotia sekä nyt myös Gant Home ja Gant Kids -kokoelmat!

TARTTO

Kauppa-keskus Tasku
Turu 2
Avoinna ma-la 10-21, su 10-18

GANT[®]
AMERICAN BEAUTY

www.gant.com



Tuttu ja turvallinen Ülikooli Apteek NYT TALLINNAN KAUBAMAJASSA!



**Uudet, suuret tilat
Kaubamajan
Galleria-
käytävällä.
Gonsiori 2 /
Kaubamaja 3.**

Tarjous
Calcigran 500mg
93 EEK /
5,94 EUR
Voimassa 31.8.2009 asti

Huomio!
Kyseessä on lääkevalmiste. Ennen käyttöä lukekaa tarkasti pakkauksessa olevat ohjeet. Tarvittaessa ottakaa yhteys lääkäriin tai apteekkiin.



Avoinna ma-su 9-21

YA Ülikooli Apteek

uus! Tallinna Kaubamaja - uus! Tallinna Rocca al Mare • Tallinna Kristiine Keskus - Viimsi - Pärnu - Tartto- Kuressaari - Viljandi - Narva - Jõhvi - Lihula

www.ya.ee

Poseidon

RUSSIAN CUISINE

venäläinen ja kaukasialainen keittiö



Tunnelmallinen ja edullinen ruoka- paikka D-terminaalin vieressä. Tervetuloa maistamaan venäläisen ja kaukasialaisen keittiön herkkuja!

TARJOUS

KAIKKI RUOKA-ANNOKSET

-50%

ma-to klo 11-16



Lootsi 14-2
Puh. +372 6 464 674
Avoinna joka päivä 11-24



ALCOSTORE

Vineyard

Laajan valikoiman alkoholimyymälät lähellä satamaa
ELOKUUN TARJOUKSIDA:

Helsinki Winter capital (Silver) 0,5L 40%



139 EEK / 8,88 EUR

Helsinki Ice Palace 0,5L 40%



139 EEK / 8,88 EUR

Helsinki Winter capital (Ultramarine) 0,5L 40%



127 EEK / 8,12 EUR

Larsen VS 1L



448 EEK / 28,60 EUR

Sierra Tequila 1L 38%



345 EEK / 22,05 EUR

Jagdtraum 0,7L 30%



127 EEK / 8,12 EUR

Albali Valdepenas Tempranillo 3L BIB



181 EEK / 11,57 EUR



181 EEK / 11,57 EUR

Albali Morada Tempranillo 3L BIB

Huomio! Kyseessä on alkoholi. Alkoholi saattaa vahingoittaa terveyttänne.

Kymmeniä muita erikoistarjouksia!
Yksi kaupungin parhaita viinivalikoimia!

Lootsi 14-2
Puh. +372 6 604 112
Avoinna joka päivä 10-19
Lootsi 4
Puh. +372 6 623 879
Avoinna joka päivä 10-19

Tässä numerossa

ajankohtaista

09 Matkailijoiden plussat ja miinukset

10 Pääkirjoitus, kolumni

12 Näistä puhutaan, Hüttönen

kulttuuri

14 Haapsalun piispanlinna

16 Viru folk, Birgitta Festivaal

21 Madonna Tallinnassa

henkilö

28-19 Mikko Alatalo

ravintolat

22 Yöruokaa

24 Uudet ravintolat Chicago ja Helsinki

28 Altjan korts

29 Ravintolauutisia, virolainen keittiö

Erikoissivut: Ostokset



30-31 Koululaisten tarvikkeet

33 Silmälasit

36 Lääkkeet Virosta

aktiiviloma

39 Kanootilla Soomaalla

40 Haapsalun golf

kauneus&terveys

44-45 Hoitoja Tallinnassa

sarasma tarinoi

46 Neuvostoaikainen asuminen

luonto

50 Retkeilyä Kuressaaressa

tietoa matkailijalle

48-58 MITÄ, MISSÄ, MILLOIN: Kartat, tapahtumat ja palvelut

matkaviihdettä

14 ViroVisa, Ristikko

the guide!



Pärnun rannan suihkulähteet. Kuva: TBG arkisto.

Matkailijan pikaopas

Kolmen päivän ohjelmaopas Virossa The Baltic Guiden toimitukselta.



1. päivä →

■ **Kierros:** Tallinnan vanhakaupunki ja Toompean mäki, jossa ovat muun muassa Viron parlamenttitalo ja Tuomiokirkko. Toompean mäeltä voi myös ihailla hienoja näköaloja kaupunkiin ja merelle.

■ **Ostokset:** Vanhakaupungin lukuisat putiikit tai taidegalleriat.

■ **Kirkko:** Aleksanteri Nevskin katedraali. Runsaasti koristeltu ortodoksisirkko valmistui vuonna 1900.

■ **Lounas:** Raatihuoneen torin lähellä olevat ravintolat. Monet etniset paikat ja pubit tarjoavat edullisesti mahtavan lounaan.

■ **Rentoutuminen:** Tallinnassa on useita uimarantoja. Suosituin löytyy Piritalta.

■ **Museo:** Rocca al Mare on laaja ulkoilmamuseo, jossa voi tutustua rakennusperinteeseen eri puolilla Virola. Usein käsityöläiset esittelevät siellä taitojaan työtuvissa.

■ **Illallinen:** Venäläinen tai keskiaikainen ravintola. Pitkän kaavan mukaiset syömingit voivat kestää useita tunteja.

■ **Iltahjelma:** Kesäisin on paljon ulkoilmakonsertteja, joista monet ilmaisia.

2. päivä →

■ **Kierros:** Kadriorgin puisto, jonne pääsee joko raitiovaunulla tai sightseeing-bussilla, on myös näkemisen arvoinen.

■ **Museo:** Kadriorgissa sijaitsevan Kumu-taidemuseon rakennus on uusi ja upea. Sisällä on kattava läpileikkaus Viron taiteesta 1700-luvun alusta lähtien.

■ **Kirkko:** Oleviste kirik eli Pyhän Olavin kirkko, joka oli keskiajalla maailman korkein rakennus. 1200-luvulla rakennetun kirkon torni ylittää 124 metrin korkeuteen.

■ **Lounas:** Tallinnassa on useita virolaisia ruokapaikkoja, joiden ruokalistaan kuuluvat porsaansaipaisti, verimakkara, uuniperunat ja hapankaali.

■ **Rentoutuminen:** Suuri eläintarha on koko perheen kohde ja perhelipulla edullinenkin. Lumileopardit saivat juuri uuden osaston.

■ **Ostokset:** Kaupungin keskustasta löytyvät Foorum-, Rotermannin ja Viru-keskukset. Suuria ostoskeskuksia ovat myös Rocca al Maren, Kristinen ja Ülemisten kauppakeskukset.

■ **Päivällinen:** Gourmet-ravintola. Tallinnassa on kymmenkunta laaturavintolaa, jotka täyttävät vaativan illallisivieraan vaatimukset.

■ **Iltahjelma:** Tallinnan ulkopuolella esimerkiksi Viinistussa, järjestetään kesäisin konsertteja ja muita tapahtumia. Vinkkejä voi kysellä esimerkiksi Piletilevin myyntipisteistä.

3. päivä →

■ **Kierros:** Päiväretki Pärnuun. Viron kesäpääkaupunkiin on Tallinasta matkaa 128 kilometriä. Sinne pääsee bussilla kahdessa tunnissa. Liikennevuoroja on keskimäärin kaksi tunnissa.

■ **Museo:** Pärnun uuden taiteen museon jokavuotinen Mies&Nainen näyttely on jo käsitte.

■ **Kirkko:** Pärnun Eliisabetin kirkko on saanut nimensä Venäjän keisarinnaalta. Sen urut ovat yhden Viron parhaimmista.

■ **Lounas:** Kesäisessä Pärnussa on vaikea löytää suosikkia. Ehkä kevyt välipala keskustan kahvilassa riittää?

■ **Rentoutuminen:** Pärnun ranta. Matalan rannan veden lämpötila nousee kesäisin todella korkealle. Matala hiekkaranta ja viehättävät rantakadut ovat Pärnun kaupungin tavaramerkki.

■ **Ostokset:** Pärnun kauppakeskukset Port Artur, Kaubamajakas ja Pärnu Keskus ovat viime vuosina muodostuneet kaupungin suosituimmiksi ostospaikoiksi.

■ **Päivällinen:** Asiantuntijat ovat valinneet kaupungin parhaaksi ravintolaksi hienosti entisöidyssä talossa olevan Ammende Villan, jossa järjestetään myös konsertteja.

■ **Iltahjelma:** Kesäisin tuntuu välillä siltä, että koko Viro juhlii öisin Pärnussa. Tarjontaa on kaikenikäisille diskoista tansseihin.



Mitä mieltä Virosta?

The Baltic Guide kyseli Linda Linen terminaalissa laivaa odottelevilta suomalaisilta mielipiteitä Virosta.



Kari

Hyvää palvelua liikematkustajille.

Jonot perjantaisin satamissa. Aika hektistä.



Irmeli

Hintaluokka Tartossa, joka on viehättävä kaupunki. Ihan kuin ulkomailla!

Huijaavat taksit.



Jussi

Kaiken kaikkiaan hieno maa. Kiर्सin Pärnun ja Tarton kautta.

Taksit harmittaa.

the flash!



Tunnelma oli tiivis sekä isänmaallinen. Kuva: Stina Kase

■ **Kansallinen suurjuhla.** Heinäkuun ensimmäinen viikonloppu täytti Tallinnan kadut kansallispukuisista ihmisistä joka puolelta Virola ja paljon vieraita oli myös ulkomailta. Suurin tilaisuus oli 5.7. Laulukentällä, kun yli 25 000 kuorolaulajaa esiintyi kymmenille tuhansille katsojille. Arvioiden mukaan paikalla saattoi olla jopa yli 100 000 osallistujaa.



TOP 5

ELOKUUN MENOVIKIT

1 **Leppeitä laulemia**
Vilsandin saarivahti, näyttelijä ja laulujen tekijä **Jaan Tätt**e konsertoi kymmenellä paikkakunnalla joka puolella Viroa. Viimeiset konsertit ovat 7.8. Kuressaaressa ja 8.8. Raplassa.



2 **Hieman klassisempaa**
Viron tunnetuin oopperalaulaja **Jassi Zahharov** tekee 55-vuotiskiertueen ympäri maan ja esiintyy 8.8. Otepäässä sekä 9.8. Haapsalussa. Konsertit ovat ilman äänentoistoa.

3 **Ihan oikea sirkus**
Mikäli heinäkuun lopulla ei ehtinyt Pärnussa sirkukseen, on se 2. elokuuta asti Tallinnassa ja sen jälkeen Rakveressä, Narvassa, Kohtla-Järvellä ja jälleen 17.–27. syyskuuta Tallinnassa.

4 **Järvimusiikkia**
Elävästä tuesta ja järven päällä olevasta esiintymislavasta tunnettu **Leigo Järvimusiikin** esiintyjät ovat tänä vuonna **Jäääär** ja **Maarja** sekä **Pink Floydin** tuotantoa esittävät virolaisartistit. Toisena päivänä on vuorossa klassista musiikkia, jota esittävät muun muassa **Anneli Peebo** ja **Oliver Kuusik**. Kapellimestarina on **Neeme Järvi**. Leigo Järvemusiikka 14.–15.8.



5 **Kansainvälinen tanssifestivaali**
Augusti TantsuFestival alkaa 17.8. Raatihuoneen torilla miehen ja traktorin esityksellä. **Dominique Boivin** on vain yksi kansainvälisistä esiintyjistä. Suurin osa esityksistä on Kanuti Gildin salissa. Festivaali loppuu 31.8.

pääkirjoitus

Hinnat pohjassa

Hotellihuoneen on kesän aikana saanut todella edullisesti. Kova rakentaminen ja kotimaan matkailun väheneminen on aiheuttanut hotellinpitäjien strategioihin muutoksia. Kun rahoja ei ole virrannut kassaan entiseen tahtiin, ovat monet ottaneet keinoksi hintojen laskemisen.

Kuluttajillehan tämä kelpaa, mutta mutta... Hyvätasoisien hotellihuoneiden myyminen matkustajakotihintaan ei ole pitkällä tähtäimellä hyvää bisnestä. Kun nousu jonain päivänä tulee, miten hinnoilla kilpaileet ja itsensä lähes kuoliaaksi säästäneet hotellit toimivat? On selvää, että tarjontaa on enemmän kuin ennen ja markkinoita jaetaan uudelleen. Tulokset putoavat, mutta onko järkevää luoda väärä hintamielikuva, jota on tulevaisuudessa todella hankala korjata.

Asia ei ole tietenkään kovin yksinkertainen. Hotellitoiminta on Virossa nuorta ja kokemusta toimia erilaisissa olosuhteissa puuttuu. Tilanne kuvaa koko maan taloutta, luotettiin jatkuvaan nousuun, eikä uskottu sen jonain päivänä päättyvän.

Nyt on pää vetävän kädessä. Säästäessä pitäisi vielä pitää mielessä palveluiden laatukin. Tavallisesti talouslamasta selviävät parhaiten vastavirtaan menijät. Kokeneilla riittää siihen usein myös resursseja.



Syksy tuonee vieläkin edullisempia hintoja ja todennäköisesti omistajamuutoksia ainakin hotellikiinteistöjen osalta.

Mikko Savikko,
päätoimittaja

Ensitapaaminen aapisen kanssa.



Se näyttää ihan läppäriiltä.



kolumni

Maut ovat osa kansanperinnettä

Etelä-Virossa matkustaessa ei voi olla törmäämättä alueen ikaikaan historiaan ja kulttuuriin. Võrumaa, Setomaa ja Viljandimaa ovat kokeneet monta värikkästä vaihetta, joiden näkyvimpiä merkkejä ovat linnanrauniot, kirkot ja kalmistot sekä kollektiivitulojen rapistuvat raadot.

Sodat ja lähes kaikista ilmiansuunnista tulleet miehittäjät ovat pyyhkineet yli eteläisen Viron. Silti, ja ehkäpä juuri siitä syystä, kansantaide ja sivistyksen perintö ovat arvossaan.

Tätä kirjoittaessani minulla on takana kaksi intensiivistä päivää Viljandin musiikkijuhlia. Setomaan nuoret muskantit, Zetod, Klapp, Gjangsta ja laulajaneidot, tekevät tuunattua perinnesäntäloistavalla intensiteetillä ja ylpeydellä. Kaakkois-Virossa kytee koko maata rikastuttava mahtava viennituote.

Viljandi Folkin pääosissa ovat eri maiden kansanmusiikki sekä kaduilla ja puistoissa käsityökauppiat, olutterassit ja savuavat salsikkigrillit. Kulttuuria kaikille, höysteeksi lihavartaita ja ranskanperunoita.

Virolaiset ovat oivia kotitarveviljelijöitä. Etelä-Virossa voi kateellisenä ihaila talojen pihamailla kasvavia avomaan kurkkuja ja juureksia – omenapuista ja marjapensaista puhumattakaan.

Kymmenet sukupolvet ovat ammentaneet voimansa sananmukaisesti maasta, joka tarjoaa puitteet monipuoliselle ruokaperinteelle. Viljelyksistä ja metsistä rikas Etelä-Viro on aina ollut tunnettu omaleimaisista ja aidoista mauista.

Silti ravintoloiden ruokalistat ovat pettymyksiä toinen toisensa perään. Kotlettia, kanafilettä ja seljankaa, lisukkeina paistettuja kuoripottuja ja pakastevihanneksia. Juomana hanaolutta, vodkaa ja kahta lajia viiniä – jotakin punaista ja valkoista.

Missä ovat paikalliset raaka-aineet: loppukesän marjat, perunat ja juurekset, tuoreet salaattit ja yrtit, kotitekoinen leipä ja maalaisvoi? Entä oman maakunnan oluet ja marjamehut? Mulgimaan ruokia maistellakseen täytyy tehdä retki Tallinnaan.

Viljandimaa on viritellyt vaihtoehtoja matkailureittiä Viljandista Tallinnaan. Roheline tee (Vihreä tie) tarjoaa hienoja maisemia ja tutustumiskohteita. Reitin varrella olisi tilaa vuosisatojen kulttuurien vuorovaikutuksesta voimansa ammentaville sekä puhtaita makuja tarjoaville ravintoloille ja körtseille.

Heikki Kähkönen

Kirjoittaja on helsinkiläinen ruoka- ja juomakulttuuritoimittaja.



ELOKUUN 2009

The Baltic Guide

Päätoimittaja: Mikko Savikko
Toimittajat: Jukka Arponen, Antti Sarasmo, Mari Tuovinen, Tiina Linkama, Mona-Liisa Louhisola, Mikko Virta.

Ulkoasu: Andres Rõhu, Eve Jaansoo

Valokuvaaja: Stina Kase
Toimitussihteeri: Pille Luik
Piirroksat: Rein Lauks

Yhteydet

Põhja pst. 25, 10415 Tallinna
Toimitus: e-mail: editorial@balticguide.ee
puh. +372 6 117 760, fax +372 6 117 761
Ilmoitusmarkkinointi:
fax +372 6 117 761
e-mail: marketing@balticguide.ee
Markkinointijohtaja:
Marko Remes +372 6 117 774

Tilaukset

Vuositalaus (12 numeroa) 29 euroa.
Puh. +372 6 117 760
E-mail: tilaukset@balticguide.ee
Tilaukset Internetissä
www.balticguide.ee

Ilmoitushinnat

1/1-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
51 500 EEK / 3 295 EUR
1/2-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
27 700 EEK / 1 775 EUR
1/4-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
14 500 EEK / 925 EUR
1/8-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
7 900 EEK / 505 EUR
1/16-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
4 500 EEK / 290 EUR

Hinnat eivät sisällä ilmoituksen valmistamista, hintoihin lisätään arvonlisävero.

Ilmoitusten koot

1/1 (lev. x kork.)	254 x 375	mm
1/2 (vaaka)	254 x 185	mm
1/2 (pysty)	125 x 375	mm
1/4 (vaaka)	254 x 91	mm
1/4 (pysty)	125 x 185	mm
1/8 (vaaka)	125 x 91	mm
1/8 (pitkä pysty)	61 x 185	mm
1/16 (pysty)	61 x 91	mm

Aineistovaatimukset

Valmiit materiaalit faileina: Freehand, Photoshop, Illustrator, pdf (composite CMYK).
Tiedostojen tallentamiseksi: CD, DVD.

Painosmäärä: 50 000 kpl
Paino: AS Kroonpress



Kansikuva:

Tallinnan konsertin järjestäjä BDG

Vastuu virheistä. Kustantaja ei voi vastata lehdes-
sä mahdollisesti olleiden virheiden aiheuttamista
vahingoista. Mikäli ilmoituksia ei tuotannon
tai muista toiminnallisista syistä (esim. lakko) tai
asiakkaasta johtuvista syistä voida julkaista sovi-
tusti, lehti ei vastaa mahdollisesti aiheutuvasta
vahingosta. Lehden vastuu ilmoituksen
poisjäämisestä tai julkaisemisesta sattuneesta
virheestä rajoittuu ilmoituksesta maksetun mää-
rän palauttamiseen. Huomautukset on tehtävä 8
päivän kuluessa ilmoituksen julkaisemisesta tai
tarkoitettua julkaisemispäivästä.

ALKO EKSPERT

WWW.ALKOEKSPERT.EE

Uus-Sadama 25a
(D-termiinali vastapäätä)
Avoinna joka päivä 10.00 - 19.00

248 EEK
15.80 EUR

Smirnoff vodka 40% 1L

136.50 EEK
8.72 EUR

J.W. Red Label pet 40% 0,5

185 EEK
11.80 EUR

Karjala olut laatikko 5.2% 24x33cl

219 EEK
14 EUR

62.90 EEK
4 EUR

Laulu viina 40% 0,5L pet

199 EEK
12.70 EUR

Scottish Leader viski 40% 1L

155 EEK
9.90 EUR

Baileys pet 17% 0,5

289 EEK
18.45 EUR

Trivento Chardonnay-Chenin BiB 13% 300cl

169 EEK
10.80 EUR

Vina Maipo Chardonnay BIB 13% 300cl

659 EEK
42.10 EUR

Laulu viina laatikko 40% 0,5Lx10 pet

123.90 EEK
7.90 EUR

Gordons pet 37,5% 0,5

49.90 EEK
3.20 EUR

Vaarika, Metsmaasika, Kirsi Liviko pet 21% 0,5L

17.40 EEK
1.10 EUR

Kopparberg Pear, Apple, Wildberries purk 4.5% 50cl

ALKO EKSPERT

KOSKENKORVA VODKA

Tähelepanu, tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada Teie tervist.

FEENOKS

MUSTAMÄE FEENOKS
Mustamäe tee 43, Tallinna.
Puh. + 372 6 525 535.

KESKLINNA FEENOKS
Gonsiori 12, Tallinna.
Puh. +372 6 612 785.
Sijaitsee keskikaupungissa, Viru Keskuse ja Kaubamajan lähellä.

JÄRVE FEENOKS
Pärnu mnt 240, Tallinna.
Puh. +372 56 357 173.
Sijaitsee Järve Keskuse viereis.

Laaja valikoima Edulliset hinnat Runsaasti parkkitilaa

Tarjoushinnat voimassa niin kauan kuin tavaraa riittää.

625.- EEK
39.94 EUR

Talu viin 40% 10x50 cl PET laatikko

8.90 EEK
0.57 EUR
+ 0.50 panti

Saku Originaal olut 5,2% 50 cl tölkki

183.- EEK
11.70 EUR
+ 12.- panti

183.- EEK
11.70 EUR
+ 12.- panti

A le Coq premium olut laatikko 5,6% 33 cl

269.- EEK
17.19 EUR

Bacardi Black 40% 1l

82.- EEK
5.24 EUR

Liviko Gin 38% 50cl PET

374.- EEK
23.90 EUR

Jägermeister 35% 1l

48.90 EEK
3.13 EUR
tuote

95.- EEK
6.07 EUR

Vana Tallinn likööri 40% 50 cl PET

47.- EEK
3.00 EUR

La Marchesina Grand Dessert 7% 75 cl

237.- EEK
15.15 EUR
+ 12.- panti

Saku Grape gin 5,7% 33 cl (tölkki)laatikko

239.- EEK
15.27 EUR

Rizla paketti 100 kpl

158.- EEK
10.10 EUR

Salmiakki Koskenkorva 32% 50 cl

109.- EEK
10.10 EUR

Mustsõstra, Metsmaasika likööri 18% 50cl

31.50 EEK
2.01 EUR

Sovetskoje Polusladkoje hedelmäkuuviini 75 cl

129.- EEK
8.24 EUR

Gran castillo Chardonnay-Moscatoel pöytäviini 12,5% 300 cl BIB

129.- EEK
8.24 EUR

Gran Castillo Rose pöytäviini 12,5% 300 cl BIB

259.- EEK
16.55 EUR
tuote + 12.- panti

Kopparberg Apple, Wildberries, Pear 12,5% 300 cl BIB

117.- EEK
7.48 EUR

King Robert II London Dry Gin 37,5% 70 cl

88.90 EEK
5.68 EUR

Ibis XO brandy 40% 1l

177.- EEK
11.31 EUR

Chill out Cabernet Sauvignon pöytäviini 13,5% 300 cl

195.- EEK
12.46 EUR

Chill out Chardonnay pöytäviini 13,5% 300 cl

158.- EEK
10.10 EUR

Laine Napoleon brandy 40% 100 cl



Näistä puhutaan



Verotus muuttui

Viron hallitus joutui pitkän harkinnan jälkeen tekemään päätöksen verojen nostamisesta.

Nyt tehtyjen päätösten mukaan nostettiin arvonlisäveroa kaksi yksikköä eli 20:een prosenttiin. Eläkkeiden verottamistakin harkitaan. Lisäksi elokuun alusta nousee työttömyyseläkemaksu 4,2 prosenttiin (aikaisemmin kolme). Työntekijän osuus on 2,8 prosenttia, kun vuoden vaihteessa se oli 0,6 prosenttia.

Heinäkuun alusta poistui myös pakollinen Viron sisäinen päiväraha ja sitä käsitellään palkkana.



Kansalliskuviot tossuissa

Kansanpukujen värit ja kuviot siirtyivät kansantanssija Indrek Kaingin ideoimiin tennistossuihin.

Kaikkiaan viidenlaisia tossuja saa ostaa muun muassa Eesti Postin konttoreista ja taidemuseo Kumusta. Valita voi vaikkapa keltaiset muhulaistossut. Tennarit tehdään Kiinassa ja niiden myynti on lähtenyt liikkeelle reippaasti.

Onkohan tässä kyseessä paljon puhuttu Viron Nokia?



Miksi Jeppe juo?

Heinäkuun lopun uutispula nostattaa joka vuosi keskustelun Viljandin folk-festivaalin alkoholiongelmista.

Lehdistö on haukkana laskemassa humalaisten alaikäisten määrää. Kukaan ei kuitenkaan kerro, että kyseessä on suurimmaksi osaksi kaupungissa tapahtuva oheistoiminta. Monet alkoholia liikaa tai jopa väärin käyttävät eivät käy ollenkaan festivaalin tapahtumissa.

Tavallista on, että samaan aikaan järjestetään kaupungissa myös nuorille diskoja, joiden ongelmat lisätään helposti perinnesiikkitaapahtuman piikkiin. Ongelman paisuttelua lisää vielä sekin, että tallinnalaistoimittajat eivät vaivaudu paikan päälle.



ajankohtaista



Vedestä viilennystä

Hellepäivien jälkeen taivas repesi. Tallinnan keskustan sadevesiviemärit eivät (taaskaan) vetäneet. Kesän rankkasateet tulevat aina yhtä yllättäen kuin ensilumikin.

Kellarit täyttyivät, autoja jouduttiin kuivaamaan tai jopa korjaamaan. Viranomaiset myönsivät, että jotain pitäisi tehdä. Kaikesta huolimatta joillekin vesi oli tervetullutta ja siitä osattiin nauttia.

HÜTTÜNEN



Säästämällä ei kulutusta lisätä

Talouden taantumana seurauksena ovat Viron valtion verotulot pienentyneet tänä vuonna selvästi. Selvitäkseen vaikeasta tilanteesta on valtiolla kolme vaihtoehtoa: vähentää kuluja, lainata rahaa tai löytää korvaavia tulonlähteitä.

Yksi keino vähentää kuluja on laskea valtion työntekijöiden palkkoja. Virossa virkamiesten palkkoja onkin leikattu. Heinäkuussa hallitus päätti, että myös poliisien palkkoja pienennetään kahdeksan prosenttia.

Kaikki eivät ole säästötoimista mielissään. Vihaiset poliisit uhkaavat, että kansalaisten turvallisuus tulee kärsimään palkkojen alennuksen takia. Tekevätkö poliisit tulevaisuudessa kahdeksan prosenttia vähemmän työtä rikoksia tutkiessaan?

Yksityisellä sektorilla palkkoja on leikattu jo pidemmän aikaa. Lisäksi monet yhtiöt ovat vähentäneet henkilökuntansa määrää. Virossa työttömyysaste onkin jo yli 13 prosenttia.

Jotkut valtion säästötoimet vaikuttavat paniikkiratkaisuilta. Esimerkiksi päätös peruuttaa eläkesäästöjen valtiontuki oli harkitsematon. Koska Virossa ei ole ollut lakisäästeistä työeläkejärjestelmää, kehotti hallitus muutama vuosi sitten kansalaisia liittymään vapaaehtoiseen eläkevakuutusjärjestelmään. Eläkesäästämistä luvattiin tukea valtion varoin. Järjestelmän piti turvata virolaisten vanhuus.

Keväällä hallitus kuitenkin pyörsi puheensa. Yllättäen tuen maksaminen lopetettiin. Ratkaisu

lisäsi epävarmuuden tunnetta ja vähensi kansalaisten luottamusta päättäjiin. Monet tuntevat tulleen petetyksi.

Valtion tuloja yritetään lisätä korottamalla veroja. Liikevaihtovero nousi heinäkuun alusta kaksi prosenttia. Lisäksi työttömyysvakuutusmaksua korotettiin kesäkuussa niin, että työntekijän bruttopalkastaan valtiolle maksama osuus kasvoi 1,4 prosenttiyksikköä ja työnantajan palkkakulut nousivat 0,7 prosenttia.

Elokuun alussa maksu nousee jo toistamiseen. Työntekijän pitää maksaa palkastaan lisää vielä 0,8 prosenttia. Uusi korotus työnantajan palkkakuluihin on 0,4 prosenttia.

Työttömyysvakuutusmaksun nostaminen on peitetty veronkorotus, joka nostaa hintoja ja vähentää kansalaisten käytössä olevaa rahamäärää.

Viron hallituksen tekemillä lyhytnäköisillä säästötoimilla ja veronkorotuksilla kulutus vähenee entisestään, yritysten tilanne vaikeutuu, työttömyysaste nousee ja kansantalous kutistuu.

Yksi vaihtoehto olisi lainata rahaa. Virossa näin ei kuitenkaan tehdä. Vaikka muualla maailmassa valtiot yrittävät elvyttää talouselämää pumpaamalla kulutukseen lisää rahaa, Virossa säästetään ja kiristetään vyötä. Maassa jopa ylpeilläään sillä, että valtiolla on vähän velkaa.

HÜTTÜNEN

Astu **sisään ostoksille,**
meillä voi **tinkiä!**



SadaMarket
kauppakeskus

Sadama 6/8, Tallinna | Puhelin +372 661 4550
Avoinna joka päivä 8:00-19:00 | www.sadamarket.ee

Absolutely Divine
PIRITA HERB LIQUEUR



Your nights will never be long and dark again once you open a bottle of Pirita herb liqueur. A tot of this light and refreshing drink will relax you, let you see things more clearly and help you distinguish between what is truly important and what is not. One gulp of this ice-cold liqueur will pamper your senses and put a glow in your heart you've never felt before. Pirita herb liqueur is also available in special gift packs.

Attention! This is alcohol. Alcohol may harm your health.

www.altia.ee



**YRITYSPALVELUJEN
SUOMALAINEN LUOTTOKUMPPANI
TALLINNASSA**

- Valmisyhtiöt Virossa
- Verovapaat valmisyhtiöt merkittävimmissä kohdemaissa
- Kansainväliset luottokortit

www.domberg.ee
info@domberg.ee
Puh. +372 611 5386
Tartu mnt 63, Tallinna



Hyvä olo.

Babor Spa – kiireettömiä hemmotteluhetkiä Tallinnan sydämessä.
Ylellinen day spa -elämys vaativaankin makuun.

Tartu hetkeen – olet sen ansainnut!



Narva mnt. 5, Tallinna • Puh. +372 6 640 488
Avoinna joka päivä klo 9–21
www.baborspa.ee

-20%
kalkista hoidoista tällä
kupongilla.
Voimassa
31.8.2009
asti.

LOKAAL
HELSINKI

Stadi Tallinnassa

Suomalaista musiikkia. Tanssilattia.
Suomen TV. Suomalainen karaoke.

Avajaistarjous!

**Kaikki ruuat ja
juomat**

-20%

Voimassa tällä kupongilla
30.9.2009 asti.



Avoimna su-to 11-01,
pe-la 11-03.
Viru 18, Vanhakaupunki, Tallinna.

Syö niin paljon kuin jaksat!



SOKOS HOTEL
VIRU

KESÄBUFFET

RAVINTOLA MERINEITSI,
SOKOS HOTEL VIRU, 2. KERROS
Joka päivä kello 13-16 elokuun loppuun saakka

155 EEK
~9,90 €

TERVEELLINEN SALAATTIPÖYTÄ
Runsas valikoima kauden
tuoreimpia vihanneksia ja salaattiaineksia

RUNSA JA MAUKAS LÄMMIN PÖYTÄ
Yksinkertainen ja ruokaisa valikoima eurooppalaisen
keittiön kotoisia lempiruokia

HERKKUSUILLE
Valikoima lapsuuden lempiherkkuja

04.08 MADONNA Tallinnassa!

Konsertin jälkeen Merineitsissä YÖBUFFA
klo 24-03. Hinta 225 EEK (~14.40 €)

Sokos Hotel Viru • Viru väljak 4, 10111 Tallinna, Eesti
Puh. +372 6 809 300, email: viru.reservation@sok.fi • www.viru.ee

SPECIAL OFFER Buffet + Saku Kuld 0,5 l = 180 EEK (~11.50 €)



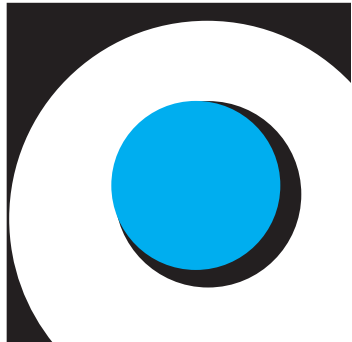
www.saaremaa vodka.ee



Full of Saaremaa spirit

Attention! This is alcohol. Alcohol may damage your health. Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

Saaremaa
VODKA



Viron kuukausi

Sotarikollinen Viroon

26.7. Krajinan serbialaistasa-vallan entinen presidentti Milan Martić tuotiin kärsimään 35-vuotista tuomiota sotarikoksista Tarton vankilaan.

Merimetsoja vastaan

27.7. Kalastajien ja luonnonsuojelijoiden välillä skismaa aiheuttanut kasvava merimetsopopulaatiota pyritään vähentämään. Hiidenmaan edustalla olevalla Männaklaidi-saarella aloitettiin lintujen munien öljyminen. Näin haudonta ei onnistu.



Herhiläinen oikeudessa

28.7. Võrumaalla jouduttiin keskeyttämään oikeuden istunto, kun saliin lensi suuri herhiläinen. Neljäsenttinen ampiainen on Euroopan suurin lajissaan. Piikki sillä on noin puolisenttinen.

Palkat laskevat

29.7. Pelastustoimen palkkoja lasketaan kahdeksan prosenttia. Hallitus ja ammattiyhdistys pääsivät sopuun leikkauksista.



Ravustusluvat jakoon

30.7. Virossa alkaa ravustus elokuun alusta, mutta lupia voi anoa etukäteen. Tänä vuonnakin on rajoituksia eri puolilla Viroa, mutta viime vuodesta poiketen voi myös Saarenmaalla ravustaa kahta paikkaa lukuunottamatta.

Palovaroittimet pakolliseksi

1.7. Heinäkuun alusta on jokaisessa kodissa oltava palovaroitin. Kesäkuun tutkimusten mukaan se on 55 prosentissa kodeista.

Juhlat alkoivat

2.7. Yli 30 000 esiintyjän juhla-viikonloppu alkoi. Laulu- ja tanssijuhlien avajaiskonsertit pidettiin Tallinnan Raatihuoneentorilla ja juhlatuli tuotiin satamaan, jossa vastassa oli tuhansia ihmisiä.

Kolminkertainen sademäärä

3.7. Kesäkuu oli sateinen. Esimerkiksi Ruhnussa satoi 130,7 mm vettä, joka on 3,1 kertaa enemmän kuin kesäkuun keskiarvo. Lähes yhtä märkää oli Kihnussa, siellä satoi 122,8 mm.

tapahtumat

Elokuun huipputapahtuma

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA TBG ARKISTO

Piritan luostarin raunioissa järjestettävä Birgitta Festivaali lisää vuosi vuodelta suosiotaan.

Festivaalin taiteellinen johtaja Eri Klas täytti kesäkuussa 70 vuotta ja hän viettää juhluvuottaan entiseen tapaan töiden parissa. Festivaalin aloittaa virolainen ohjattu oratorio: Tauno Aintsin ja Leelo Tungran Aika rakastaa.

Klas johtaa myös Opera@Jazz-illan yhdessä Antti Sarpilan kanssa. Tunnetut oopperasävelmät ovat saaneet jazzsovitukset. Moskovan Helikon-oopperateatteri esittää Giuseppe Verdin Falstaffin ja Umberto Giordanon Siperian.

Moskovan valtiollisen akateemisen balettiteatterin Spartacus on jo loppuunmyyty, mutta lippuja

on vielä Tšaikovskin Joutsenlammen ja Prokofjevin Romeo ja Julia -esityksiin.

Festivaalin päättää Valtameren äännet. Se on 17-henkisen taiwanilaisryhmän mytologinen esitys lyömäsoittimilla.

Luostarin rauniot saavat festivaalin ajaksi katon, suojat ikkunoiden eteen ja mukavan katsomon.

Kuten aikaisemminkin, on festivaalin alueella mahdollisuus ruokailla tai nauttia viiniä sekä muita virvokkeita. Etukäteen varattavissa olevan kolmen ruokalajin menyn hinta on 450 kruunua. Ruokatarjoilusta vastaa Tallinnan parhaiden ravintoloiden joukkoon



Mistä löytää?

✓ **Birgitta Festival 2009**, Piritan luostarin rauniot, Tallinna. Lippuja saa Piletilevin myyntipisteistä.

valittu Ribe. Festivaalipaketteja (sisältää majoituksen ja liput) myy myös Reval Hotels. ■

Kulttuuria luonnon keskellä

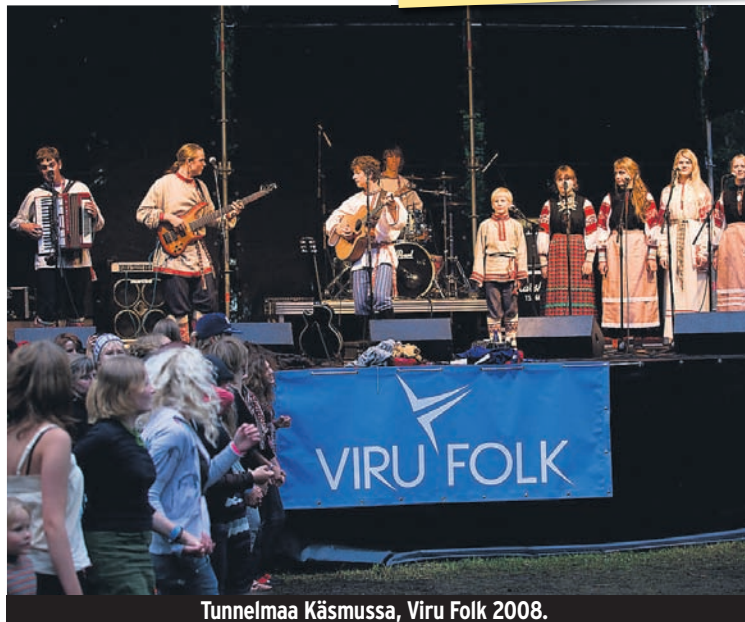
TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA VIRU FOLK

Viime vuonna ensimmäistä kertaa ollut Viru Folk on monipuolinen kulttuuritapahtuma.

Pääesiintyjät ovat tällä kertaa suomalaiset. J. Karjalainen ja Veli-Matti Järvenpää eli Paratiisin pojat, jotka esiintyvät perjantaina kello 20. Sitä ennen on ollut lavalla jo Saaga, lauantaina esiintyy Veera Voima & Suo ja sunnuntaina Hanna Marsh sekä festivaalin päättävä Värttinä.

Viljandissa yksinään esiintymässä ollut ja virolaisista kuulijoista pitänyt J. Karjalainen totesi, että hänen kaksi lähes peräkkäistä esiintymistään Virossa on sattuma. Viljandin folkilla esiintymisen oli hänelle haasteellinen poikkeus.

Käsmulainen Ülo Vinter oli tunnettu säveltäjä. Hänen filmimusiikkiinsa voi tutustua Viru Folkin



Tunnelmaa Käsmussa, Viru Folk 2008.

Mistä löytää?

✓ **Viru Folk 2009**, 7.–9.8. Käsmussa, www.virufolk.ee

elokuvaohjelmassa sekä sunnuntaina kello 17 alkavassa konsertissa. Virolaisille tuttuja lauluja esittävät muun muassa Hanna-Liisa Vösa ja Tanel Padar. Kuuluisin (ja ehkä kaunein) Vinterin tekemä laulu on Laul Põhjamaast, jonka hän teki Peppi Pitkätossu -näytelmään.

Luonnon ystävät ovat ottaneet Viru Folkin omakseen. Looduse Omnibuss kuljettaa vieraita Tallinnasta joka päivä hintaan 50 kruunua/suunta. Tarkemmat tiedot löytyvät tapahtuman kotisivuilta.

Käsmu sijaitsee kauniilla niemellä Lahemaan kansallispuistossa. Tapahtumaan voi yhdistää esimerkiksi majoituksen ja linturetket Sagadin kartanossa, joka sijaitsee myös kansallispuiston alueella. Alueen ruokapaikoista on artikkeli toisaalla tässä lehdessä. ■

Laulamisen juhla

TEKSTI MIKKO SAVIKKO

Laulujuhla oli heinäkuussa, mutta silloin vain parhaat kuorot kelpuutettiin mukaan laulamaan.

Kansalaisaloitteesta syntyi idea laulamisen juhlasta, joka olisi koko kansan laulujuhla.

Elokuun 22. päivänä järjestetään Paldiskissa PAKRI Laulmise Pidu. Heinäkuun lopussa oli parikymmentä kuoroa jo ilmoittautunut, samoin Ultima Thule, Siiri Sisask ja Jassi Zahharov. Juhlissa kohtaavat kuorolaulut, ooppera-ariat, loitsut, nuorisobändit, jazz,

joiku, kansanmusiikki ja popmusiikki euroviisuista alkaen.

Kaikki voivat osallistua yhteislauluihin. Tilaisuuteen vie erikoisjuna Tallinnasta. Ensimmäinen konsertti alkaa kello 13. Paikalle odotetaan noin 10 000 osallistujaa. ■

Mistä löytää?

✓ **PAKRI Laulmise Pidu**, 22.8. Paldiskin linnoitus.

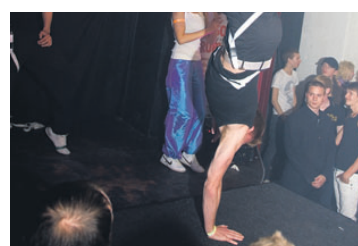
Hiphop Elvassa

TEKSTI MIKKO SAVIKKO

Kolmas Eesti Hip-Hopi Festival (EHHF) järjestetään elokuun 21.–22. päivinä Elvassa, Tarton lähellä.

Esiintyjät ovat Viron hiphopmusiikin ydinjoukkoa, kaikkiaan noin kolmekymmentä alan nimeä. Kuului-

samat ovat Chalice, Def Räädu, J.O.C., Toe Tag ja Cool D. Mukana on myös venäjänkielisiä artisteja. Mukaan mahtuvat myös graffiti-taiteilijat, breake-tanssijat ja useat DJ:t. Liput festivaaliin saa Piletilevin myyntipisteistä. ■



Mistä löytää?

✓ **Hip-Hopi Festival**, 21.–22.8. Elvassa

Rotermanni Keskus

Kauppakeskus/tori

Samalla rahalla enemmän!

Edullinen ostoskeskus vanhankaupungin laidalla.

- Naisten-, miesten- ja lasten vaatteet • Naisten- ja miesten alusvaatteet
- Hääpuvut • Jalkineet • Laukut • Lelut • Matkamuistot • Lemmikki-eläintarvikkeet ...ja paljon muuta



Mere pst. 4, Tallinna,
Avoinna ma-la 8.30-19, su 8.30-17.
puh. +372 6 141 000



Alkoholinosasto



Double Bock olut
24x0,33L 8°



Saaremaa vodka
10x0,5L 80°

Hinnat ovat voimassa niin kauan kuin tuotteita riittää

Tarjoukset voimassa Rotermanni Keskusten alkoholimyymälässä
Mere pst. 4



Saaremaa vodka 10x0,5L 40°

Ruoka- ja juomakeidas ostosten keskellä!

Rotermanni kauppakeskus, 3. kerros • Mere pst.4 • Puh. +372 6 141 161
• turistibussien parkkipaikka
• Viru hotellista 100m

Vastapaistettuja, paikan päällä valmistettuja piirakoita ja kakkuja tarjolla joka päivä.



**TARJOUS
155 EEK:**

pippuripihvin tilaajalle
0,3 l Saku Originaal-olut
ilmaiseksi!



3% ALENNUS yli 3000 kruunun ostoksista

Mere pst. 4, Tallinna
Puh. +372 6 141 000

Avoinna
ma-la 10.00-19.00,
su 10.00-17.00



Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

VARASTOHINTAAN

SOHVAT, NOJATUOLIT, SÄNGYT, PATJAT, KAAPIT, MATOT, KYLPYHUONE-, KEITTIÖ- JA TOIMISTOKALUSTEET SEKÄ PALJON MUUTA!



Vuodesohva NEVADA
215x88x93cm



Lisäksi satoja muita huippu-tarjouksia!

Suihkukaappi
90x90cm

Hierontasuihkut,
radio, sekoitin,
ilmastointi,
peilit jne.

Baaripöytä +
2 jakkaraa



Takorautasänky
160x200cm



Vesse 3, Tallinna • ma-pe 10-20, la-su 10-18
Puh. +372 6 036 514 • www.gigantmoobel.ee

GIGANT
TUOTTAJIEN KALUSTETALO!

Alatalo, Mikko Tapio, CV:

- ✓ Syntynyt: 1.5. 1951 Oulussa
- ✓ Kansantaitelija, toimittaja
- ✓ Avioliitossa, 4 lasta
- ✓ Yo-tutkinto Merikosken lukio, Oulu
- ✓ Opintoja Tampereen yliopistossa 1970-1978
- ✓ Tiedotusalan opiskelua San Fransiscon valtionyliopistossa v. 1986
- ✓ Opintomatkoja USA:han, Japaniin, Afrikkaan ja Australiaan

Työkokemus

- ✓ TV:n uutistoimittaja 1972-1974
- ✓ Ajankohtaisen Kakkosen toimittaja 1974-1976
- ✓ Viihdetoimittaja ja -juontaja 1975-2001 (Iltatähti, Hittimittari, Jukebox, Riffi ja Tammerkosken Sillalla)
- ✓ Suomen 1. reportaasi Amerikasta Iltatähti California Special 1981
- ✓ Alppihiihdonopettaja 1984-
- ✓ Kansanedustaja vuodesta 2003-

Tuotanto

- ✓ 600 levytettyä laulua yhdessä Harri Rinteen kanssa
- ✓ 40 pitkäsoittolevyä
- ✓ 400 000 myytyä äänitettä
- ✓ 4 Syksyn Sävel-voittoa

Palkintoja

- ✓ Vuoden Solisti- ja Katso-lehden palkintoja
- ✓ Vuoden 2007 Erikois Emma-palkinto
- ✓ Maataloustoimittajien Tiedon Jyvä-palkinto v. 2000
- ✓ MTK:n kultainen ansiomerkki v. 2001
- ✓ Juha Vainio- palkinto 2005 (yhdessä Harri Rinteen kanssa)
- ✓ Suven Sävel 2009 elämäntyöpalkinto (yhdessä Harri Rinteen kanssa)

Alatalo

kääntyy myös virokksi

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVAT WWW.MIKKOALATALO.NET

Monet eivät taida muistaa tai tietää, että Ivo Linnan suosituimpiin lauluihin kuuluva Suvi-laulu oli lähellä päästä Sopotin laulufestivaaleille.

Alkuperäinen Mikko Alatalon laulama Taitaa tulla kesä -laulu ei päässyt vuonna 1981 edustamaan Suomea Puolaan silloisen poliittisen tilanteen takia.

”Tuo vuoden 1981 tapahtuma on tullut esiin nykyisessä työssäni kansanedustajana. Olen tavannut yhden poliitikoista, jotka nousivat Lech Walesan johtamina vastustamaan silloista valtaa. Esitin Taitaa tulla kesä -laulun hänelle ja kerroin, etten ole yhtään pahoilani festivaalin peruuntumisesta. Demokratia voitti”, kertoi Alatalo.

Kappale on muutenkin poikkeus Alatalon levytyksissä, koska sen sanat ja sävel ovat Esko Kivimiehen käsialaa. Tavallisestihan Alatalon esittämän musiikin taustalta löytyy kaksi miestä: Rinne/Alatalo tai päinvastoin.

Muitakin Alatalon kappaleita on esitetty virokksi. Apelsin lauloi Tytöt tahtoo pitää hauskaa -laulun sanoilla Piigad, aeg on pidu panna. Vicky Lee -kappalekin on levytetty lähes suorana käännöksenä.

Liikettä tapahtuu myös toisinpäin. Yksi Alatalon viimeisimmän levyn kappaleista on peräisin Virossa. Rein Rannapin Hetken vain -kappale on säveltäjän Rujakaudelta. Kappaleen alkuperäinen nimi on Suudlus läbi jäätunud klaasi.

Virokontakteja jo 1970-luvulla

Mikko Alatalon kontaktit Virossa ovat jo vuosien takaa. Hänet muistetaan Virossa Iltatähti- ja Hittimittari-ohjelmien juontajana. Suomen television vaikutus Viron nuorison musiikkimakuun ja ajatusmaailmaan oli merkittävä 70- ja 80-luvulla. Noihin aikoihin hän myös tutustui tunnettuun virolaiseen musiikkimieheen Ivo Linnaan.

”Muistan, kun jouduimme käyttämään oveluutta, että sain



Mikko Alatalon viimeisin albumi on tehty kantrihengessä.

”Kaikkien Alatalon laulujen luettelo veisi tästä lehdestä ainakin kolme täyttä sivua. Ei ole siis ihme, että monet sekoittavat Mikko Alatalon tuotantoa muiden tekemisiin.

Suomessa vierailleen Ivo Linnan eroon mukana kulkeneesta vahdista. Minun piti todistella puolueen asettamalle henkilölle, että en auta Ivoa loikkaamaan. Pääsimme kuitenkin saunomaan kotiini. Tämä tapahtui 70-luvun lopulla”, muistelee Alatalo.

Silmälaseista tunnettu

”Siniset silmälasit”, totesi pari nuorta, kun toimittaja kertoi tapaavansa Mikko Alatalon. Silmälasit ovat muodostuneet kansantaiteilijan tavaramerkiksi. ”Yritin kerran mennä keikalle ruskeakehyksissä laseissa ja heti tuli palautetta”, naurahti Mikko.

Suvi-laulun virokielisten sanojen tekijä Reet Linna ker-

toi The Baltic Guidelle, että hän tapasi Mikon ensimmäistä kertaa vuonna 1978, jolloin he tekivät yhteistä Iltatähti-Öhtutähti-ohjelmaa. ”Meidän, kahden silmälasipäisen juontajan yhteistyö lähti hyvin käyntiin ja olemme edelleen ystäviä.”

Viimeksi he esiintyivät yhdessä Saarenmaan valssi -tapahtumassa. ”Suvi-laulu on vieläkin hyvin suosittu kesälaulu”, kertoo Laulge kaasa -yhteislauhuohjelmaa vetävä Reet Linna. ”Ohjelmassani se laulu soi aina uudestaan ja uudestaan.”

Tuhat täyteen?

Parivaljakko Alatalo/Rinne on tehnyt tähän mennessä noin 600 laulua. ”Tarkoitus on tehdä tuhat

täyteen”, Harri Rinteen mukaan. Nykyään kesähiidenmaalaisena vaikuttava Rinne kertoo, että erilaisia teemoja laulujen suhteen on vaikka kuinka paljon. ”Mikon tapa on tehdä kappaleet kunnon orkestereilla, ei koneilla. Se rajoittaa ilmestymisaikataulua. Tehdään kyllä, mutta pikkuhiljaa.”

Kaikkien Alatalon laulujen luettelo veisi tästä lehdestä ainakin kolme täyttä sivua. Ei ole siis ihme, että monet sekoittavat Mikko Alatalon tuotantoa muiden tekemisiin. Synnä lienee myös laaja skaala herkeistä laulemista kantaottaviin ja lastenlauluihin saakka.

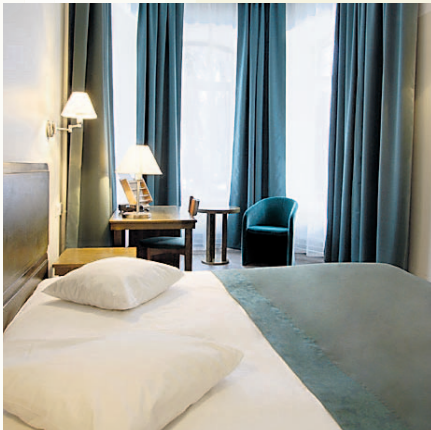
Mikolla on Virossa paljon ystäviä. Ivo Linna, parhaillaan 60-vuotisjuhlakiertueella oleva Viron tunnetuin mieslaulaja sanoi lehdellemme Mikko Alatalosta: ”Uskomattoman hyvä artisti ja uskomattoman hyvä sekä lämmin lauluntekijä.”



ST. BARBARA
HOTELL



Tallinnan
uusimmat
hotellihuoneet!



Loppukesän tarjous:

45 EUR / vrk

Majoitus yhden tai kahden hengen huoneessa. Hinta sis. aamiaisen ja pysäköinnin.

Tarjous on voimassa 30.9.2009 asti.

Tervetuloa tutustumaan uusittuun St. Barbara -hotelliin!



Baieri Kelder



Tunnelmallinen saksalainen kellariravintola.

Willkommen! Avoinna ma-la 12-23

Roosikrantsi 2a, Tallinna • reservations@stbarbara.ee • www.stbarbara.ee
• Puh. +372 6 400 040 (hotelli) • Puh. +372 6 400 045 (ravintola)

Meriton
Conference & Spa Hotel



AVAJAISTARJOUKSET

- Kaikki käsi- ja jalkahoidot -15%.
Voimassa ma - to 31.8.2009 asti.
- Allas- ja saunaosaston käyttö 1,5h
Aikuinen **85 EEK** (norm. 165 EEK)
Lapsi 50 EEK (norm. 80 EEK)
voimassa 31.8.2009 asti.



Meriton Conference & Spa Hotel
Paldiski mnt.4 Tallinna Viro
Puh. + 372 628 8220
www.meritonhotels.com



TUNNEMME VIRON KUIN OMAT TASKUMME

SAKURA
JAPANILAINEN RAVINTOLA



Makuelämyksiä sushista sashimiin, misosta makiin. Viihtyisä ja edullinen ravintola Sakura tuo Japanin pohjolaan. Yokoso!

Avoinna joka päivä 12-23

Narva mnt 36, Tallinna
Puh. +372 6 484 477
info@restoransakura.ee

(The Baltic Guide karttakoodi B3)

JAPANI
- merimatkan
päässä
Helsingistä!



ravintolat



Madonna täyttää Tallinnan

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA KONSERTIN JÄRJESTÄJÄ BDG

Supertähden Sticky & Sweet 2009 -kiertueen ainoa Baltian konsertti on Tallinnan Laulukentällä.

Paikka on tehty suur-
tapahtumia varten ja
nouseva katsomoalue
takaa, että idolia on
mahdollisuus seura-
ta lähes joka puolel-
ta. Alustavien tietojen
mukaan on Suomesta tulossa suuri
joukko katsojia, jotka elävöittävät
muiden mukana kyseisen päivän
ja yön Tallinnassa.

Madonnan konsertti elokuun
4. päivänä poikii myös lämmittely-
ja afterparty -tilaisuuksia.

Konsertti-illan voi aloittaa
Toompean mäellä, jossa nuori
lahjakas virolainen laulaja-lau-
luntekijä Kerli Puusepp esittää
Madonnan lauluja akustisesti
kitaran säestyksellä. Paikkana on
Luscher&Matiesen kesäterassi ja
esiintyminen alkaa kello 14.

Virallinen konsertin afterpar-
ty on Club Hollywoodissa, johon
myydään 395 kruunun (noin 26
euroa) lippuja. Madonnan kon-
serttilipun esittäville lipun hinta
on 100 kruunua edullisempi. Ikä-

raja klubiin on 18 vuotta. Tilaisu-
den virallinen nimi on Madonna
Concert Afterparty in Tallinn with
Paul Oakenfold.

Pääesiintyjä on yksi maail-
man parhaita DJ:ta, Paul Oaken-
fold, joka on mukana Madonnan
kiertueella. Oakenfold on tunnet-

✓ **Madonnan konsertti
poikii lämmittely- ja
afterparty -tilaisuuksia.
Poimi tästä mieluinen.**

tu myös musiikin säveltäjänä ja
hänen tekemäänsä on myös elo-
kuvan Bruno musiikki.

Konsertin jälkeen on Sokos
Hotel Virun Merineitsi-ravinto-
lassa tarjolla yöbuffet. Lämpimiä
ja kylmiä ruokia sekä jälkiruokia
sisältävän buffetpöydän hinta on
225 kruunua eli noin 14,50 euroa.
Madonna-teemassa on myös
mukana karaokebaari Bogart sekä
aamuun asti auki oleva yöklubi
Amigo.

Reval Hotel Olümpian yöker-
hossa, Bonnie&Clyde:ssa on
Madonna Special Night, jota vetää
DJ Andres-Allan Varato.

Angel aloittaa teemalla jo 1.8.
eli lauantaina, jolloin ohjelmas-
sa on audio-videona Madonna
Special.

Mistä löytää?

✓ **Tallinnan Laulukenttä** on
Piritan johtavan tien ääressä.
Todennäköisesti ainakin konser-
tin jälkeen on käveleminen paras
keino päästä takaisin keskustaan.

✓ **Club Hollywood**,
Vana-Posti 8, Tallinna.
Karttakoodi Vanhakaupunki I2.

✓ **Bonnie&Clyde**, Liivalaia 33,
Tallinna. Karttakoodi B2.

✓ **Angel**, Sauna 1, Tallinna.
Karttakoodi Vanhakaupunki I2.

✓ **Luscher&Matiesen kesä-
terassi**, Kohtuotsa vaatep-
lats, Tallinna. Karttakoodi
Vanhakaupunki H1.

✓ **Ravintola Merineitsi, kara-
okebaari Bogart ja yökerho
Amigo**, Viru väljak 4, Tallinna.
Karttakoodi B2.



**Tere tulemast Tallinna!
Tervetuloa Tallinnaan!
Welcome to Tallinn!**



Old Town, Viru street 24, Tallinn.

Find us also in Tartu (Turu 6 A) and Narva (Tallinna mnt 37),
Tallinn: Sõpruse pst 200B, Paldiski mnt 44-46, Mahtra 29, Paldiski mnt 102

ravintolat



Tallinnaan tuli tänä vuonna monta nakkikioskia.

Yökyöpelin ruokapaikat

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVAT STINA KASE, CLAZZ JA TBG ARKISTO

Aamuyöstä alkaa monia hiukomaan, mutta ravintolat sulkevat usein keittiönsä jo ennen puoltayötä.

Ennen jokaisessa iltaravintolassakin oli ruokatarjontaa, mutta nykyään tahtoo tukevin ruoka niissä olla suolapähkinät.

Poikkeuksia yösyöppöjen iloksi kuitenkin löytyy. Nakkikioskikulttuuri on vasta saapumassa Tallinnaan, jonka vilkkaimmille jalankulkueille on ilmestynyt Originaal Viinivorstid -nimisiä kioskeja. Viikonloppuisin Hesburgerit ovat avoinna myöhempään, esimerkiksi Viru-kadulla aamuneljästä. Myös McDonald's palvelee viikonloppuisin yli puolen yön.

Uusin Vanhankaupungin pika-ruokapaikka on uuniperunaan perustava Kaleva Kartul, joka on avoinna 24 tuntia vuorokaudes-

sa. Täytettyjen uuniperunoiden lisäksi on tarjolla myös voileipiä, keittoa ja salaattia. Hintataso on Vanhankaupungin taso huomioiden edullinen.

Jazzravintola Clazz on avoinna torstaista lauantaihin varhaisiin aamutunteihin ja sieltä saa loppuun asti myös yöruokaa.

Hieman sivummalla oleva Tommi Grill on taksimiesten tiedossa. Keittiö on avoinna aamu seitsemään ja muutaman tunnin tauon jälkeen se avataan jälleen. Ruoka on hinta-laatusuhteeltaan hyvää ja alle sadalla kruunulla vatsa täyttyy. Annoksia myydään myös mukaan. Tommi Grillin juomavalikoimakin on riittävä.

Yönälkään löytyy monia paikkoja keskustan ulkopuolelta.



Clazzilla yöruokaa saa sulkemiseen saakka.



Kaleva Kartulissa on perunat pääroolissa.

Mistä löytää?

- ✓ **Originaal Viinivorstid**, kioskit muun muassa Viru väljakun reunassa, Suur-Karja -kadulla.
- ✓ **Hesburger**, Viru 27A, karttakoodi B2.
- ✓ **McDonald's**, Viru 24, karttakoodi Vanhakaupunki H3.
- ✓ **Kaleva Kartul**, Suur-Karja 11, karttakoodi Vanhakaupunki I2.
- ✓ **Clazz**, Vana turg 2, karttakoodi Vanhakaupunki H2.
- ✓ **Tommi Grill**, Vana-Lõuna 4, karttakoodi C2.

Autolla liikkuvat voivat nauttia muun muassa perusmiesten ruokaa eli saslökkeja, joiden myyntipaikkoja on lähes kaikkien suurempien ulosmenoteiden varsilla. Rohkeimmat yössä liikkujat etsivät laitakaupungeilta ja lähiöistä ruuan lisäksi hieman jännitystäkin.

Statoilin huoltoasemat huolehtivat myös siitä, että öisin saa esimerkiksi hot-dogeja tai voileipiä. Alkoholin myynti on kuitenkin siellä nykyään rajoitettu, kuten vähittäiskaupassa.

pubi & bistroo & kebab
AMPS Järve

Edullinen ja monipuolinen
taukopaikka Järve Keskus
-kauppakeskuksessa!

Tällä
ilmoituksella
-15% alennus

AMPS Sarveotsa pub & baar



Rento ja viihtyisä pub-baari.
Saku Kuld -hanaolut
0,5 L vain 25 EEK/1,6 EUR

AMPS Tempo bistroo



Nopea ja maukas lounas
edullisesti.
Lounas alk. 40 EEK/ 2,6 EUR

**AMPS Nõmmevärava kebab
& pannkook**



Kebabia ja pannukakkuja jokaiseen
makuun. Lapsille leikkinurkka.
Pannukakku kana- tai sianlihatäyt-
teellä döner kebab 59 EEK/3,8 EUR



Helppo tulla ja löytää - 10 min
Tallinnasta Pärnun suuntaan!
Järve Keskus -kauppakeskus, 1.krs
Pärnu mnt. 238, Tallinna
Puh. +372 667 3680
info@amps3.ee, www.amps3.ee

**Rento suomalainen meininki
ja maistuvat annokset!**



- Vanhakaupungin ainoa suomalais-
omisteinen pubi.
- Terassi
- Pubissa on tupakkahuone

Tervetuloa katsomaan
urheilulähetyksiä suurelta näytöltä.

Viru-katu 6 (Raatihuoneen torin vieressä),
Tallinna, puh. +372 627 2987. www.arizonasaloon.ee



EXCHANGE

0% Vaihda käteistä ilman
palvelumaksua!

Älä tuhlaa kuluihin. Vaihda meillä!

Viru katu 6 (Arizonan vieressä) Saikang 5/Pikk 14

HOPNER

Grilliherkkuihin erikoistunut ravintola,
vain 20 metriä Raatihuoneentorilta!

TARJOUS

Lehtipihvi 180g, uuniperunat, salaatti
vain 10 EUR

Tällä kupongilla joka päivä klo 16–18.
Voimassa 30.9.2009 asti.

Avoinna joka päivä 10–24.
Palvelemme suomeksi!

Vanaturukael 3, Vanhakaupunki, Tallinna
Puh. +372 6 418 358 • www.hopner.ee



Avoinna
ma-to 12–23, pe-la 12–24, su 12–22

Endla 23, Tallinn de Janeiro
(Uniquestay Mihkli
hotellin vieressä).

Puh. +372 6 664 817, +372 6 664 800
www.ipanemarodizio.ee

Koe Brasilia Tallinnan keskustassa!



Perjantaisin latino-
tanssi-illat!

TÄLLÄ ILMOITUKSELLA:

LOUNAS RODIZIO

vain: 16 EUR

(klo 12–15)

sis. Saku Originaal -olut tai 0,25
limu (coca-cola, fanta tai sprite)

ILTA RODIZIO

vain: 19 EUR

(klo 15-sulkemiseen asti)

sis. caipirinhan

Rodizio = brasilialaisia
lihavartaita, riisiä, papuja,
salaatti- ja jälkiruokabuffet.

**MAJOITUS + TÄYSI RODIZIO
KAHDELLE
vain: 80 EUR**

Sis. täysi Rodizio, caipirinha,
majoitus kahden hengen
huoneessa Uniquestay Mihkli
Hotellissa, buffet-aamiainen.

Varaukset:
reservationsmihkli@uniquestay.com
tai puh. +372 6 664 800

Haustr
COLLECTION

Laadukasta ja yksilöllistä norjalaista
muotia naisille.

Valikoimiin kuuluu klassiset juhla-
puvut, mukavat arkivaatteet, takit,
neuleet, housut ja asusteet. Myös
suuria kokoja.

Väike-Karja 7,
Vanhakaupunki, Tallinna
Avoinna ma-pe 10–19,
la-su 10–17



Tyyliä 30-luvulta

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVAT STINA KASE JA MIKKO SAVIKKO

Vanhankaupungin reunalle WW-Passaaziin on avattu uusi tyylikäs ravintola.

Vuoden 1933 amerikkalaistunnelmiin sisustettu Chicago ottaa asiakkaan vastaan aikaan sopivalla musiikilla. Ovella päivystävä sisäänheittäjä ohjaa sisään ja tarjoilijatyttöjen tyylikin on vuosikymmenien takaa. Tarkkaavainen havainnoija huomioi verkkosukat.

Chicagoa ei oikein voi kutsua perinteiseksi pubiksi. Nahkaiset sohvaj ja tynnyrinpohjat antavat aitoudellaan sisustukseen painoarvoa ja savuista tunnelmaa löytyy tupakoitsijoille varatusta tilasta. Yli 200-paikkainen ravintola tarjoaa päivisin edullisia lounasruokia.

Viikolla lavalla töröttää Blue Brothers -tyylinen nukke, joka antaa viikonloppuisin tilaa elävälle musiikille. Musiikkityylinä Chica-

gossa on enimmäkseen jazz. Iltaisin tunnelma muuttuu mukavan hämäräksi. Aurinkoisena päivänä paikka tuntuu ehkä liiankin valoiselta suurten ikkunoiden takia.

Ruokalistalta löytyy pikkuanoksista 400 gramman grillipossumuun asti. Viimeksi mainittu maksaa (vain) 180 kruunua eli noin 12 euroa. Sillä suurempikin nälkä siirtyy hamaan tulevaisuuteen.

Testaamamme 135 kruunun hintainen grillattu porsaanleike (kuvassa) oli erinomainen, mausteinen ja kastike oli todella hyvää. Silläkin nälkä lähti, vaikka painoa oli puolet edellä mainitusta.

Keittiömestari suosittelee listalla lasagnea, jonka valmistus kestää 30 minuuttia. Kyseessä ei ole siis mikrossa lämmitetty valmiutuote.



Nahkaiset nojatuolit antavat ylellisen ilmeen.



Tarjoilijoiden verkkosukat eivät päässeet kuvaan.



Mausteinen porsaanleike.

Chicago 1933 on avoinna joka päivä kello 9:stä. Aamupäivisin on tarjolla aamiaisruokia. Perjantaisin ja lauantaisin ravintola on avoinna aamukolmeen ja muina päivinä 23:een. ■

Mistä löytää?

✓ Viru kadulta, kukkakauppojen kohdalta kääntyy Aia-katu, jonka vasemmalta puolelta ravintola löytyy.

✓ Ravintola Chicago 1933, Aia 3 Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H3.



Paikallinen HELSINKI

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVAT STINA KASE

Aki Kaurismäen Calamari Union loppuu siihen, että Frankit ottavat veneen ja lähtevät soutaen Tallinnaan.

Uuden Lokaal Helsingin seinillä olevat suuret mustavalkoiset kuvat ovat kyseisestä elokuvasta. Niiden vierellä on mukava ottaa matkamuistokuvia.

Helsinki ravintolan nimenä ei ole Tallinnassa uusi asia. Kolmikymmenluvulla oli Viru-kadulla saman niminen ravintola. Sen erikoisuutena oli suomalainen kahvi. Aika on kulkenut eteenpäin ja nykyisessä Helsingissä on suomalaista olutta, jaloviinaa ja karaokea.

Karaokevalikoimassa on paljon suomalaista musiikkia, joka muutenkin soi koko ajan taustalla. Televisiosta on mahdollisuus nähdä suomalaiskanavia ja ruokalistalle on tämän lehden ilmeistyessä lisätty riistakäristys. Nimi aiheuttaa virolaisissa hilpeyttä.

Ruokalistalla on muutakin maittavaa peruspubiruokaa.

Suomalaiset ovat ottaneet paikan omakseen. Joka ilta on karaokeen jono. Suomalaiskappaleiden lisäksi valikoimassa on myös englanninkielisiä. Ruotsalaisia ei ole, eihän paikan nimi ole Stockholm.

Lokaal tarkoittaa suomeksi kapakkaa tai ravintolaa. Paikassa ei hienostella, vaan ollaan rennon ystävällisiä. Ja voihan nimestä kääntää myös paikallisen (local).

Helsingissä voi myös tanssia. Parketti on riittävän suuri useammallekin parille. Ja sanomattakin on selvää, että lokaalin henkilökunta puhuu suomea. ■

Mistä löytää?

✓ Viru-katua McDonald'sista hieman eteenpäin.

✓ Lokaal Helsinki, Viru 18, Tallinna. Karttakoodi H3.



Karaokeen on tavallisesti jonoa.

top 3+3

SUOMALAISTEN SUOSIKIT

Hannele Kaikkonen työskentelee luokanopettajana Tallinnan suomalaisessa koulussa. Tallinnassa hän on asunut marraskuusta 2007 alkaen.

ravintolat/kahvilat:

- 1 Nop Pood & Kohvik.** Lämmintunnelmainen ja ystävällisen palvelun omaava kahvilaravintola. Samassa yhteydessä olevasta puodista löytyy myös eko- ja luomutuotteita.
- 2 Mack Bar-B-Que.** Jenkkiravintola, jossa on rento palvelu sekä mainio ruokalista. Kannattaa kokeilla BBQ kana-pizzaa!
- 3 Depeche Mode.** Kulttimainetta niittänyt pieni ja hämyinen baari rock-musiikin ystäville.

harrastukset:

- 1 Ulkoilu koiramme Kikin kanssa.** Suosikkikohteet ovat Kadriorgin puisto ja Russalkan patsaan takana avautuva hiekkaranta.
- 2 Laulaminen.** Laulutunneista on hyötyä niin laulutaidon kuin äänenkäytönkin suhteen puheammattissa toimivalle.
- 3 Viron kielen opiskelu** kielikurssin ja arkipäivän tilanteiden avulla. Viro-suomi-pulmasanoilla on hauska viihdyttää suomalaisia vieraita.

■ NOP pood ja kohvik, Köleri 1, Tallinna. Karttakoodi B4. ■ Mack Bar-B-Que, Tartu mnt. 63, Tallinna. Karttakoodi B3. ■ Depeche Mode, Nunne 4, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki G1.



RAATHUONEENTORIN UUSIN RAVINTOLA!

Liisu Tuures

Perinteisiä virolaisen keittiön herkkuja kotoisassa ilmapiirissä.

Avoinna joka päivä 10–24
Raekoja plats 13, Vanhakaupunki,
Tallinna
Puh. +372 6 441 983

Tervetuloa!



Aidointa Italiaa

Lämminhenkinen italialaisperheen pitämä hosteria kutsuu lasillisille ja maistamaan saapasmaan herkkuja. Viinejä ja ruokaa voi ostaa myös mukaan.

Benvenuti!

Mündi 3, Vanhakaupunki, Tallinna
puh. +372 53 833 657.
Avoinna su-to 10–24, pe-la 10–02.



www.maharaja.ee



Intia.
Tallinnan
Raatihuoneentorilla.

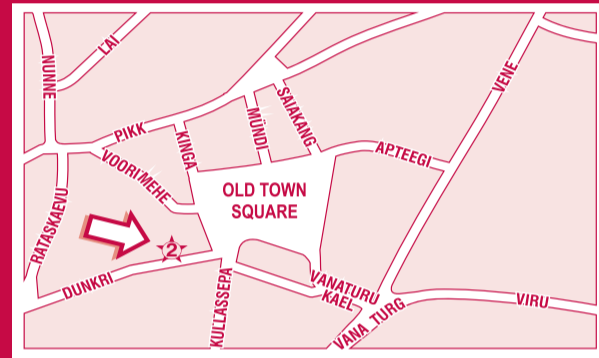
MAHARAJA

Intian keittiön kirkkain kruunu

AVOINNA JOKA PÄIVÄ 12–24 // RAEKOJA PLATS 13, TALLINNA // PUH. +372 6 444 367, +372 5 163 723

LA CASA DEL HABANO

Sikarikauppa • baari • salonki



Dunkri 2, Vanhakaupunki, Tallinna • Puh. +372 6 445 647
www.havanas.ee

Vanhankaupungin varma janonsammuttaja!

Fööniks PUB

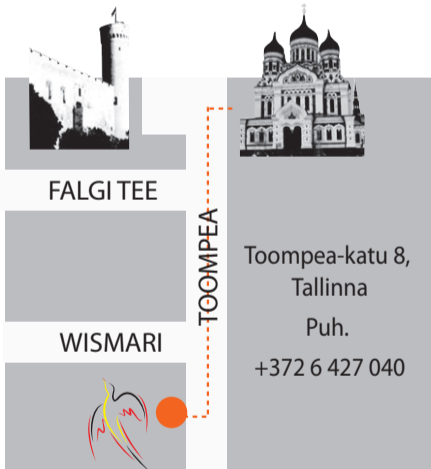
Avoinna joka päivä 11–23

SAKU 0,5 L

vain 28 EEK!

(n. 1,8 EUR)

Aurinkoinen kesäterassi – Edullinen ruokalista
– Vain 2 minuuttia Toompean mäeltä!



Toompea-katu 8,
Tallinna
Puh.
+372 6 427 040

spice

Intialainen ravintola

Eksoottinen sekä eurooppalainen ruokalista.

- 🌶️ Olut 0,5L 35 EEK
- 🌶️ Talon viini 20cl 40 EEK
- 🌶️ Alkuruuat alk. 25 EEK
- 🌶️ Pääruuat sis. perunaa, riisiä tai salaatin alk. 67 EEK



Vain 25 metriä
Raatihuoneentorilta!

Avoinna joka päivä 11–23
Mündi 4/Pikk 14. (Vanhakaupunki,
Tallinna)
Puh.+372 6 441 818

Tällä ilmoituksella

Seduction Discotheque:n terassilla

3 kpl 0,5 L hanaolutta

2:n hinnalla

klo 15-19!

Seduction Discotheque, Viru keskus, Tallinna

Kiisu Takso - varma taksivalinta!

Edullinen
Luotettava
Ystävällinen

Suomenkielinen palvelu
Puh. +372 6 550 777

Tai pyydä hotellia tai ravintolaa tilaamaan sinulle Kiisu Takso.



Beer House on Viron ainoa panimoravintola

BEER HOUSEN SYNTTÄRI-ARPAJAISET

7 YEARS 7 BEERS

Nimi

Puhelin

Sähköposti

Täytä ja tule Dunkri 5, Tallinna. Täällä kupongilla:

BH OLUT -7% RUOAT


Arpaajisten säännöt www.beerhouse.ee

Ei koske Happy Hours- ja erikoishintoja

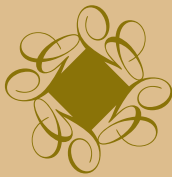
tällä kupongilla
a la carte -ruokailun
yhteydessä lasillinen
prosecco-
kuohuviiniä
ilmaiseksi!



avoinna
joka päivä 12-24

 benvenuto!

moderni italialainen keittiö
monipuolinen a la carte -lista
edulliset bisneslounaat



GIANNI

jõe 4a, tallinna • puh. +372 6 263 684
www.gianni.ee



ELÄMÄ TÄYTYY OTTAA NAUTINNOLLA!

RYUMKA, uusi venäläinen kapakka
ja ravintola sijaitsee
Vanhakaupungin
kuuluisassa 1500-luvun
kummitalossa.

Runsas venäläinen keittiö ja
hieno juomavalikoima
kutsuvat tutustumaan.
Koe rikkaita makuelämyksiä
rasittamatta kukkaroosi!



Päärüuan kanssa
**VODKA-PAUKKU
ILMAISEKSI!**

*Venäläinen juhlafileis
parhaimmillaan!*



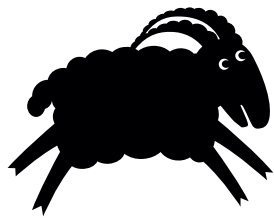
Satama
Sokos Hotel Viru
VODKA & ZAKUSKA
Rataskaevu 16
Vanhakaupunki, Tallinna
100 metriä Raatihuoneen torilta!
puh. +372 56 218 676
e-mail: info@ryumka.ee
www.ryumka.ee
AVOINNA
JOKA PÄIVÄ 12 - 23.30

**KAUKASIALAINEN
RAVINTOLA**

MUST LAMMAS

Vanhakaupungin parhaat grilliruuat.

Sauna 2, Tallinna
Puh. +372 6 442 031
restoran@mustlammas.ee
www.mustlammas.ee
Avoinna ma-la 12-23



**must
lammas**

Kesätarjous:

Lounas ma-la 12-16

4 EUR



**Uusi italialainen
ravintola nyt avattu!**

Olut 30 EEK
Alkuruuat alk. 75 EEK
Pizza alk. 110 EEK
Pastat alk. 110 EEK
Pääruuat alk. 110 EEK



Avoinna joka päivä 10-23
Harju 7, Vanhakaupunki, Tallinna
Puh. +372 6 999 680
e-mail: villa.borghese@live.com

Le Chateau

Lai 19, Vanhakaupunki, Tallinna
 Avoinna ma-la 12-24
 Puh. +372 6 650 928
 E-mail: restoran@chateau.ee
 www.chateau.ee



Musketööriravintola Le Chateau tuo Ranskan keittiötaiteen Tallinnaan!

Tunnelmallinen kellariravintola Le Chateau kutsuu makumatkalle 1600-luvun Ranskaan. Tervetuloa kokemaan Aurinkokuningas Ludvig XIV:n hovikeittiön ruokaperinteitä!

Tällä ilmoituksella ruokailun yhteydessä **MUSKETOÖRIEN SNAPSI MAKSUTTA!**



basso

KAHVILA • BAARI • RAVINTOLA • LOUNGE • KESÄTERASSI

“Rento päivä, hauska ilta!”



KEITTOJA ✎ SALAATTEJA ✎ PASTOJA ✎ PIHVEJÄ

Vain 50 metriä Raatihuoneentorilta:

Pikk 13, Vanhakaupunki
 Puh. 372-641-9312
 www.basso.ee

TARJOUS! Tilatessasi Basson kuuluisan pippuripihvin (13,00 EUR) tarjoamme maksutta lasillisen Robertson Pinor Noir -viiniä. Voimassa tämän ilmoituksen esittäjälle.



su-ke 10:00-01:00 to-la 10:00-03:00

TROIKA

RESTORAN • RESTAURANT
 RAVINTOLA



самовар
samovar



шапка монаха
tsaari mũt



аккордеон
accordion



матрешка
matrjoska

водка
vodka



икра
kaaviar



балалайка
balalaika



баранки
barankas



берёза
kask



медведь
karu

подсолнух
päevalill



UUTUUS! Lounas arkipäivisin klo 12-15 • Hinnat alk. 3 eur

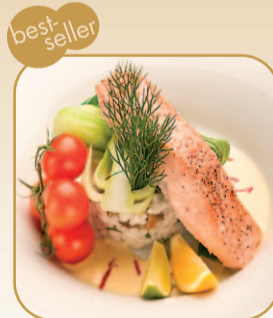
Tallinn, Raekoja plats 15. www.troika.ee
 Puh. +372 6 276 245

Reval Hotels
 Dining & Entertainment
 www.revahotels.com

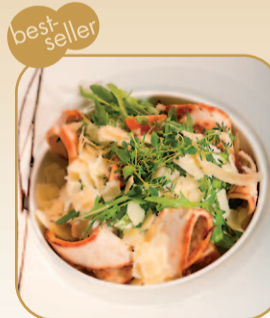
Novell

ravintola • lounge • kahvila

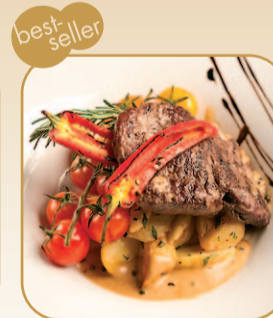
Hyvä ruoka on puhdas nautinto!



Höyrytetty lohi, metsäsienirisotto, höyrytetty pinaattikiinankaali, vanilja-chilikastike 8,95 EUR



Caesarsalaatti 6,40 EUR



Naudan ulkofileepihvi, grillatut tomaatit, yrttiperunat, vihripippurkastike 11,50 EUR



Reval Hotels First Client -kortilla 10% alennus
 Ravintola-lounge Novell, Reval Hotel Central, Narva mnt 7c, Tallinna puh +372 633 9891
 www.novell.ee

Perinneruokaa luonnonpuistossa

TEKSTI JA KUVA TIMO HUTTUNEN

Altja Kõrts eli Altjan krouvi sijaitsee Länsi-Virumaalla, Lahemaan kansallispuistossa, Altjan kylässä. Krouvi tarjoaa vierailleen virolaisia perinneruokia idyllisessä ympäristössä.

Talinnasta on Altjan kylään matkaa noin 90 kilometriä. Autolla liikkuvien matkustajien kannattaa kääntyä Narvaan menevältä E20-tieltä jo Loksan liittymän kohdalta ja suunnistaa meren rantaan pitkin menevälle pienelle tielle.

Tämän historiallisen reitin varrella on muun muassa Viinistun kylä, joka tuli Suomen kieltolain aikana kuuluisaksi pirtun salakuljetuskeskuksena, idyllinen kapteenien kylä Käsmu, Vösun hienot hiekkarannat sekä Vergin satama.

Matkan varrella voi ihaila merta ja virolaista maaseutua sekä vieraila alueen kartanoissa ja museoissa. Lahemaan kansallispuistossa on myös monta opastettua patikkareittiä, joita pitkin kävelemällä tutustuu Pohjois-Viron vehmaaseen luontoon.

Meren tuntumassa sijaitseva Altja on muutaman kilometrin päässä Vergin satamasta. Kylä on kuin postikortista. Talot ovat perinteisiä virolaisia rannan puisia maalaistaloja. Osassa on olkkatto, kuten myös Altjan Kõrtsin talossa.

Krouvin vanha hirsirakennus on harmaantunut tyylikkäästi niin ulkoa kuin sisältä. Sisäseinille on



pantu vanhoja kalaverkkoja ja muita maaseudun käyttöesineitä. Kesäaikaan vieraat istuvat kuitenkin talon terassilla, puupöytien ääressä pitkillä pirtin penkeillä. Palvelu on ystävällistä ja osaavaa. Tarjoilijat ovat pukeutuneet kansallisiin perinneasuihin.

Altja Kõrtsin suosituin annos on virolainen kansallisruoka "mulgipuder" eli puuro, joka on valmistettu perunasta, ohrasta sekä paistettua sianlihasta ja sipulista. Tarjolla on myös rapeaksi paistettuja siankorvia ja kuivatettua veripaltoa.

Suositteluvia annoksia ovat myös maukkaat metsäsienipelmenit ja rapeaksi paistetut silakfileet. Jälkiruuksi kannattaa maistaa mustikkapiirakkaa tai lettuja hunajan kera.

Kaiken lisäksi krouvi on hintatasoltaan edullinen. Alkuruokien hinnat ovat noin pari euroa, keitot maksavat alle neljä euroa ja pääruuan saa alle kuuden euron.

Mistä löytää?

✓ **Altja Kõrts** on Altjan kylässä, Vihulan kunnassa, Lahemaan kansallispuistossa, Länsi-Virumaalla.

ravintolat



Kesällä vieraat istuvat krouvin terassilla.



Sienipelmenejä ja smetanaa.



Lahemaan alue tarjoaa kauniin luonnon lisäksi myös ruokailumahdollisuuksia.

Vatsa täyteen Lahemaalla

TESTI TIMO HUTTUNEN, KUVA JUHA VIRAMO/TBG ARKISTO

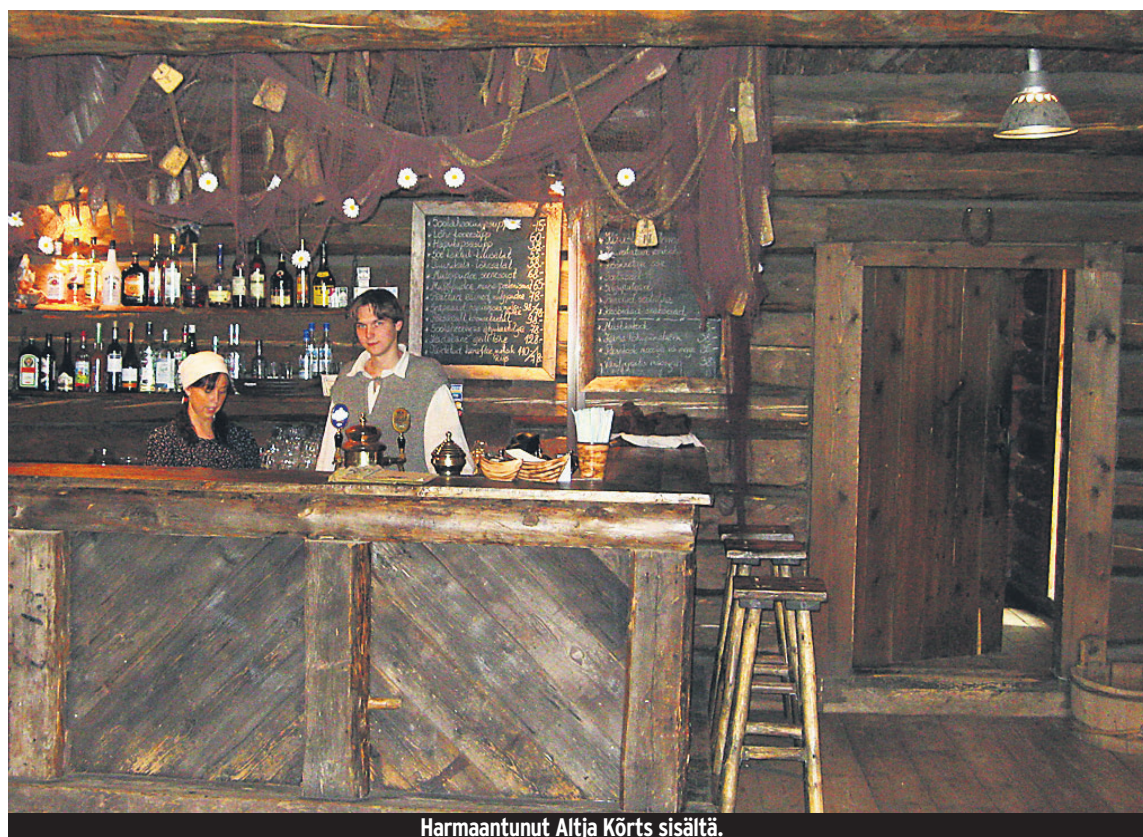
Lahemaan kansallispuiston alueella on Altja Kõrtsin lisäksi muitakin ruokapaikkoja.

Käsmun kylässä voi syödä edullisesti entisen Lainelan pioneerileirin ruokalassa. Huhut kertovat myös, että ensi kesäksi Käsmuun avataan kalaravintola nimeltään Kapteni Kõrts eli Kapteenin keittiekvari.

Vösun kylässä ovat perusruokaa tarjoavat Grillbaar ja O Kõrts. Vergistä löytyy sataman baari ja persoonallinen ravintola Lamba-Ada.



Lisäksi Lahemaan kartanoissa eli Palmnessa, Sagadissa ja Vihulassa on laadukkaat ravintolat. ■



Harmaantunut Altja Kõrts sisältä.



ravintolat

✓ Nautiskelijan unelmapaikka

Tallinnan vanhassakaupungissa oleva lounge La Casa Del Habano on elämästään nauttivan mielipaikka. Siellä on tarjolla parhaita jalojuomia ja kuubalaisia sikareja. Kesän viskinä on Glenmorangie, aito mallasviski Skotlannista. Sitä tarjotaan kolmea lajia: Original, Lasanta ja Nectar d'Or. Toinen niistä on espanjalaisissa sherrytynnyreissä kypsynyt ja viimeisessä on miellyttävä Sauternes-tynnyrin henki. Viskibaarin valikoima ulottuu toki muihinkin juomiin.

Paikka on omiaan ennen tai jälkeen ruokailun. Se sopii erinomaisesti myös muunakin aikana, jos viskiä rakastava haluaa nautiskella makujen sekä sikarintuoksujen maailmassa. Vakiasiakkaat pelaavat La Casa Del Habanossa usein shakkia rentoutuen samalla miellyttävässä ympäristössä.

Kellarissa on sikarikauppa ja siellä on tietenkin humidori sekä kaikki sikarinpolttoon liittyvät tarvikkeet.

La Casa Del Habanossa voi unelmoida siirtyvänsä Havannaan, Hemingwayn maailmaan tai Somerset Maughamin aikaan Ranskan Rivieralle.

La Casa Del Habano, Dunkri 2, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H1.



✓ Maalaisranskalaista tyyliä

Keskiaikaisten holvien alle rakennettu Merhancht's House Hotelin ruokaravintola Entrecote laajentuu kesäisin myös ulos.

Ravintolan kadun puolen terrassin lisäksi on avoinna myös viihtyisä piha. Ruokalistalta löytyy tietenkin nimikkoannos entrecôte. Noin 15 euroa maksava suuri liha-annos tuodaan pöytään lankulla. Monien asiantuntijoiden mukaan kyseinen liharuoka päihittää mullaan sisäfileepihvit.

Hotellissa on ravintolan lisäksi myös Ice bar, jonka cocktailvalikoima tunnetaan koko kaupungissa.

Ravintola Entrecote on avoinna viikonloppuisin 14–22.30 ja arkisin ovet avataan kello 17. Ice bar ja kahvila avautuu kello 11.

Ravintola Entrecote, Dunkri 4/6, Tallinna. Karttakoodi H1.

TERVETULOJA TALLINNAAN JA VIRON SUURIMPAAN OLUIDEN, VIINIEN JA VÄKEVIEN ALKOHOLIJUOMIEN MYYMÄLÄÄN.

Wine Store on alkoholi tuotteiden suurmyymälä kauppakeskus Norde Centrumissa – vain 75 metriä sataman D-terminaalista. Tarjoamme Viron suurimman valikoiman erittäin kilpailukykyisillä hinnoilla. Vieressä on suuri pysäköintialue – lastaus on helppoa ja nopeaa!

Vodka Yerling

300 cl, BIB, 37,5%



28,4€

Blond House Finest Whisky

300 cl BIB 40%



32,3€

Yerling Dry Gin

300 cl, BIB 37,5%



29,3€

Napoleon Brandy V.S.O.P

300 cl, BIB 36%



29,5€

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.



Vanhakaupunki (500 m)



Virolainen keittö

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA STINA KASE

Virolainen peruna

Keski-ikäiset suomalaiset muistavat koulussa kuulleensa, että Viro on peruna- ja kalamaa. Viro oli neuvostoaikana lähinnä Pietarin alueen tuotantoalue. Sinne lähti myös sianlihaa ja sipuleita. Viljelysmaita oli Tallinnan alueellakin. Nyt niille rakennetaan kivitaloja ja tehdashalleja.

Peruna kuuluu virolaiseen ruokapöytään. Syntymäpäiviä tai muita juhlia ei voi ajatella ilman perunasalaattia. Kulutus on kuitenkin laskenut. Kun vuonna 1995 virolaiset söivät keskimäärin 143 kiloa perunaa vuosittain, niin vuonna 2007 vain 67 kiloa.

Kaupoista saa nykyään kuorittuja ja pestyjä perunoita, mutta tavalliselle kuluttajalle jää usein epäselväksi, millaista perunaa pitäisi ostaa.

Hyvin yleisesti myynnissä oleva Folva käy keittoihin ja salaatteihin, mutta perunasoseeksi sopivat Varjane kollane, Ants ja Maret. Vanhoista perunalajikkeista monet muistavat virolaiset Jõgeva kollase eli keltamaltoisen lajikkeen.

Kesäaikana peruna on parhaimmillaan keitettynä ja sillin kera. Virossa tehdään perunan lisäkkeeksi kylmää kastiketta. Smetanan eli hapukooren joukkoon sekoitetaan pieneksi pilkottua silliä (heeringas - edullisimmillaan fileinä), vihreitä sipulin varsia ja sipulia pienennettynä sekä keitettyny kananmunaa. Kastike ei vaadi suolaa, mutta ripaus vahvaa sinappia antaa hyvän lisämaun.

Wine STORE

AVOINNA JOKA PÄIVÄ 10-20
WINESTORE OÜ, LOOTSI 7, TALLINNA
(KAUPPAKESKUS NORDE CENTRUM, SATAMA)
PUH. +372 6 698 850, WWW.WINESTORE.FI

Jännittävää odotusta on ilmassa, kun kesäloma lähennee loppuaan ja koulut alkavat.

Valmiina kouluun

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAT STINA KASE JA PEETER LANGOVITS/SCANPIX

Pienet ekaluokkalaiset aloittavat pitkän urakan koulupolullaan elokuun puolessa välissä. Koulun aloitus on jännittävä ja odotettu tapahtuma monelle. Pohdintaa riittää siitä, millainen uusi opettaja on ja ketkä jo tutuksi tuleista kavereista tulevat samalle luokalle. Koulun alkuun valmistaututaan

myös hankkimalla koulureppu tai -laukku, tuo uskollinen ystävä vuosiksi eteenpäin.

Kotona sisustetaan läksyenlukurkkaus tulevalle koululaiselle. Uudet hauskat ja värikkäät kynätelineet, kynät, kumit ja muut tuikit tärkeät tarvikkeet innostavat kotitehtävien tekoon.

Koulutielle Sidin ja Jyrksen kanssa

Ostoskierros Tallinnan myymälöissä paljastaa, että parhaat valikoimat koulutarvikkeita löytyy Kaubamajasta tai Prismoista tai Rimeistä. Syksyn uutuus repuissa seikkailevat Ice Age -leffan hauskat eläinhahmot Sid ja Jyrks sekä Harry Potter ystävineen.

Paljon laukkuja ja reppuja myydään myös suomalaisten suosimissa SadaMarketissa, Rotermani ja Merekeskuksissa. Näissä kannattaa muistaa tinkiminen, sillä useimmat tuotteet ovat kopiaita alkuperäistuotteista, jonka vuoksi taitava tinkijä voi tehdä edullisempia ostoksia.

Kohtuuhintaiset jalkineet koulutielle voi hankkia Kauppakeskus Foorumin Vincentistä. Iloisen värisiä ja persoonallisia jalkineita sekä tytöille että pojille löytyy

myös hankkimalla koulureppu tai -laukku, tuo uskollinen ystävä vuosiksi eteenpäin. Kotona sisustetaan läksyenlukurkkaus tulevalle koululaiselle. Uudet hauskat ja värikkäät kynätelineet, kynät, kumit ja muut tuikit tärkeät tarvikkeet innostavat kotitehtävien tekoon.

Nuorisomuotia Rotermani-korttelista

Vähän varttuneempia koululaisia kiinnostaa Tallinnan tarjoama nuorisomuoti. Lomamatkoilta tehdyillä ostoksilla voi täydentää vaatekaappiaan persoonallisilla ja yksilöllisillä tuotteilla.

Merkit ja mallit vaihtelevat paljon maista ja ulkomailta ostettuja tuotteita harvoin näkee oman koulun pihalla, jonkin toisen yllä. Rotermani-kortteissa on useita, niin paikallisen nuorisoin kuin turistienkin suosimia ostospaikoja.

Skechers-myymälässä on runsas valikoima amerikkalaisia kenkämärkkejä, tennareita ja muita trendikkäitä jalkineita. Gallerysta löytää merkkietoinen nuori kudentoista eri merkin tuotteita. Se on oikea paikka, jos aikomuksena on hankkia esimerkiksi Paul Frankin Julius-apinapaita koulun alkuun.

Stradivarius ja Pull and Bear löytyvät Rotermani-aukion keskustan puoleisesta rakennuksesta. Näistä ensimmäinen myy edullisia vaatteita, kasseja ja koruja tytöille. Pull and Bearista löytää Sicon-farkkuja, kohtuuhintaisia printtipaitoja ja huppareita sekä tennareita.

Sadetta pakoon ostoskeskukseen

Jos aikaa vielä on tai keskustan liikkeet ovat tulleet tutuiksi jo aiemmilta Tallinnan matkoilta, kannattaa suunnata johonkin kaupungin laidalla sijaitsevista

ostoskeskuksista. Niissä voi tehdä sadepäivänäkkin ostoksia kustumatta.

Kauppakeskus Rocca al Mare on uudistunut ja laajentunut ja sinne pääsee kätevästi ilmaisubussilla suoraan D- tai A-terminaaleista tai Sokos Hotel Virun edestä.

Ülemiste, Kristiine ja Järve Keskuksiin pääsee joko julkisilla tai kätevästi taksilla. Kaikista edellä mainituista löytyy runsaasti ostosmahdollisuuksia niin pienille kouluun aloittaville kuin vähän varttuneemmillekin koululaisille.

Viron koulutusjärjestelmä

■ Virossa on kouluvelvollisuus lapsilla, jotka ennen 1. lokakuuta täyttävät seitsemän vuotta. Velvollisuus kestää peruskoulutuksen saamiseen tai 17-vuotiaaksi. Päiväkodeissa on esikouluopetusta.

■ 1-9. luokilla opetetaan peruskoulutusta, kolmen viimeisen vuoden aikana on mahdollisuutta saada esikoulutusta oppiasta kiinnostavaan alaan.

■ Peruskoulutuksen jälkeen on mahdollisuus jatkaa neljässä erilaisessa paikassa: lukiossa, joka kestää kolme vuotta ja saadaan yleinen keskiasteen koulutus; lukiossa kolme vuotta niin, että koulutukseen yhdistyy ammatillinen opetus; ammatikoulutuksessa kolme vuotta, jolloin saavutetaan keskiasteen ammatillinen koulutus ja 1-3 vuotta ammatikoulutuksessa ilman yleistä keskiasteen koulutusta.

■ Keskiasteen koulutuksen jälkeen voi jatkaa ammatikoulutusta esimerkiksi ammattikorkeakoulussa (3-4,5 vuotta) tai pyrkiä yliopistoon, joista saadaan akateeminen koulutus. Tohtorin väitöskirjan saavuttamiseen menee noin kahdeksan vuotta.

■ Yliopistoissa on niin sanottuja valtion opiskelupaikkoja, jotka ovat ilmaisia. Ne annetaan parhaimmille pyrkijöille. Valtiollisten oppilaitosten lisäksi Virossa on useita yksityisiä kouluja ja yliopistoja.

■ Aikuisopetuksen osallistujien vuonna 2007 seitsemän prosenttia maan 24-65 -vuotiaista eli noin 20 000.



Rotermani on nuorisomuodin mekka.



Kaubamajasta tarvikkeet kouluun.



Ostoskeskuksissa on valinnanvaraa.

ostokset

Jännittävää odotusta on ilmassa, kun kesäloma lähennee loppuaan ja koulut alkavat.

Valmiina kouluun

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAT STINA KÄSE JA PEETER LANGOVITS/SCANPIX

Pienet ekaluokkalaist aloittavat pitkän urakan koulupolullaan elokuun puolessa välissä. Koulun aloitus on jännittävä ja odotettu tapahtuma monelle. Pohdintaa riittää siitä, millainen uusi opettaja on ja ketkä jo tutuksi tuleista kavereista tulevat samalle luokalle. Koulun alkuun valmistaudutaan

myös hankkimalla koulureppu tai -laukku, tuo uskollinen ystävä vuosiksi eteenpäin.

Kotona sisustetaan läksyjenkunurkkaus tulevalle koululaiselle. Uudet hauskat ja värikkäät kynälineet, kynät, kumit ja muut tuikit tärkeät tarvikkeet innostavat kotitehtävien tekoon.

Koulutielle Sidin ja Jyrksin kanssa

Ostoskierros Tallinnan myymälöissä paljastaa, että parhaat valikoimat koulutarvikkeita löytyy Kaubamajasta tai Prismoista tai Rimeistä. Syksyn uutuus repuissa seikkailevat Ice Age -leffan hauskat eläinhahmot Sid ja Jyrks sekä Harry Potter ystävineen.

Paljon laukkuja ja reppuja myydään myös suomalaisten suosimissa SadaMarketissa, Rotermannin ja Merekeskuksissa. Näissä kannattaa muistaa tinkiminen, sillä useimmat tuotteet ovat kopioita alkuperäistuotteista, jonka vuoksi taitava tinkijä voi tehdä edullisenkin ostoksen.

Kohtuuhintaiset jalkineet koulutielle voi hankkia Kauppakeskus Foorumin Vincentistä. Iloisen värisiä ja persoonallisia jalkineita sekä tytöille että pojille löytyy

kokoon 35 saakka. Samassa kaupakeskuksessa on toinenkin ruotsalainen lastenkauppa. Polarn O. Pyret myy perusväreissä ja perinteistä raita-kuoseissa valmistettuja sisä- ja ulkovaatteita sekä asusteita kouluikäisille.

Nuorisomuotia Rotermann-korttelista

Vähän varttuneempia koululaisia kiinnostaa Tallinnan tarjoama nuorisomuoti. Lomamatkoilta tehdyillä ostoksilla voi täydentää vaatekaappiaan persoonallisilla ja yksilöllisillä tuotteilla.

Merkit ja mallit vaihtelevat paljon maittain ja ulkomailta ostettuja tuotetta harvoin näkee oman koulun pihalla, jonkin toisen yllä. Rotermann-kortteissa on useita, niin paikallisen nuorison kuin turistienkin suosimia ostospaikkoja.

Skechers-myyvälässä on runsas valikoima amerikkalaisia kenkämerkkejä, tennareita ja muita trendikkäitä jalkineita. Gallerystä löytää merkkietoinen nuori kudentoista eri merkin tuotteita. Se on oikea paikka, jos aikomuksena on hankkia esimerkiksi Paul Frankin Julius-äpinäpaita koulun alkuun.

Stradivarius ja Pull and Bear löytyvät Rotermannin-aukion keskustan puoleisesta rakennuksesta. Näistä ensimmäinen myy edullisia vaatteita, kasseja ja koruja tytöille. Pull and Bearista löytää Sickon-farkkuja, kohtuuhintaisia printtipaitoja ja huppareita sekä tennareita.

Sadetta pakoon ostoskeskukseen

Jos aikaa vielä on tai keskustan liikkeet ovat tulleet tutuiksi jo aiemmilta Tallinnan matkoilta, kannattaa suunnata johonkin kaupungin laidalla sijaitsevista

ostoskeskuksista. Niissä voi tehdä sadepäivänakin ostoksia kustumattaa.

Kauppakeskus Rocca al Mare on uudistunut ja laajentunut ja sinne pääsee kätevästi ilmaisubussilla suoraan D- tai A-terminaaleista tai Sokos Hotel Virun edestä.

Ülemiste, Kristiine ja Järve Keskuksiin pääsee joko julkisilla tai kätevästi taksilla. Kaikista edellä mainituista löytyy runsaasti ostosmahdollisuuksia niin pienille koulunsa aloittaville kuin vähän varttuneemmillekin koululaisille.



Rotermann on nuorisomuodin mekka.



Kaubamajasta tarvikkeet kouluun.

Ostoskeskuksissa on vallinnanvara.

Viron koulutusjärjestelmä

■ Virossa on kouluvelvollisuus lapsilla, jotka ennen 1. lokakuuta täyttävät seitsemän vuotta. Velvollisuus kestää peruskoulutuksen saamiseen tai 17-vuotiaaksi. Päiväkodeissa on esikouluopetusta.

■ 1.–9. luokilla opetetaan peruskoulutusta, kolmen viimeisen vuoden aikana on mahdollisuutta saada esikoulutusta oppilasta kiinnostavaan alaan.

■ Peruskoulutuksen jälkeen on mahdollisuus jatkaa neljässä erilaisessa paikassa: lukiossa, joka kestää kolme vuotta ja saadaan yleinen keskiasteen koulutus; lukiossa kolme vuotta niin, että koulutukseen yhdistyy ammatillinen opetus; ammatikoulutuksessa kolme vuotta, jolloin saavutetaan keskiasteen ammatillinen koulutus ja 1–3 vuotta ammatikoulutuksessa ilman yleistä keskiasteen koulutusta.

■ Keskiasteen koulutuksen jälkeen voi jatkaa ammatikoulutusta esimerkiksi ammattikorkeakoulussa (3–4,5 vuotta) tai pyrkiä yliopistoon, joista saadaan akateeminen koulutus. Tohtorin väitöskirjan saavuttamiseen menee noin kahdeksan vuotta.

■ Yliopistoissa on niin sanottuja valtion opiskelupaikkoja, jotka ovat ilmaisia. Ne annetaan parhaimmille pyrkijöille. Valtiollisten oppilaitosten lisäksi Virossa on useita yksityisiä kouluja ja yliopistoja.

■ Aikuisenkoulutukseen osallistui vuonna 2007 seitsemän prosenttia maan 24–65 -vuotiaista eli noin 20 000.

SIENISAIRAUKSIIN

Täydellinen sarja jalkasienen hoitoon
Itsehoitotuotteet

Lamisil 1% 15g voide (terbinafiini)
Sopii hyvin kuivalle iholle.

Lamisil Uno 1% 4g (terbinafiini)
Ainoa hoito, joka kukistaa jalkasienen kertakäsittelyllä.

Lamisil Dermgel 1% 15g (terbinafiini)
Viilentää kosteita, hautuneita jalkoja ja varvasvälejä.
Rauhoittaa erityisen nopeasti kutinaa.

Lamisil 1% sumute 15ml (terbinafiini)
Helppo levittää hygieenisesti käsin koskematta.

Käytetään jalkasienen hoitoon.

TALLINKIN
CLUB ONE -
KORTILLA
ERIKOISTARJOUKSIA!



-15%

~~121.90~~
110.-
7 EUR

APTEEKKIKOSMETIIKKA

**Luonnonmukainen
Aloe Vera geeli 100 ml**
Itsehoitotuote

sopii käytettäväksi lievien iho-ongelmien hoitoon. Suojelee ihoa auringolta. Kosteuttaa kuivaa ihoa ja pitää sen joustavana ja pehmeänä. Aloe Vera -geelissä ei ole haju- ja väriaineita. Lapsiystävällinen. Tarpeellinen ensiapu jokaisessa kotiapteekissa.

- Rauhoittava
- Palauttava
- Kosteuttava
- Ravitseva

Voidelkaa geeliä iholle tarpeen mukaan.

LIHAS- JA NIVELKIVUN HOITON

Voltaren Emulgel® (diklofenak) 1,16% 50g
Liikkumisen iloa!
Itsehoitotuote

Geeli on tarkoitettu nyrjähdyksistä, venähdyksistä, urheiluvammoista tai liika-rasituksesta johtuvan lihas ja nivelkivun paikallishoitoon. Ihoon hierottava Voltaren Emulgel® (diklofenak) hoitaa tulehdusta, lievittää kipua ja nopeuttaa paranemista.



~~86.50~~
69.-
4.4 EUR

~~71.60~~
59.-
3.8 EUR

Huomio! Kyseessä on lääkevalmisteet. Ennen käyttöä lukekaa tarkasti pakkauksessa olevat ohjeet. Tarvittaessa ottakaa yhteys lääkäriin tai apteekkiin.

ALLERGIAN HOITON

Kestine (ebastiini)
Tabletit allergian hoitoon 10mg, 10 tablettia
Itsehoitotuote

Kestine-tabletit auttavat, kun teillä on:

- vuotava nuha
- aivastaminen
- nenän kutiaminen
- nenän tukkoisuus
- silmien ärsyntyminen
- kutiava ihottuma

Käyttö: tavallisesti 1 tabletti päivässä, vaikeammista tapauksissa 2 tablettia päivässä

KESTINE (ebastiini) on ainoa uuden polven allergialääke, jota voi voimakkaamman tuloksen saamiseksi ottaa tupla-annoksen.

Tervetuloa apteekkeihimme – 196 apteekkiä ympäri Viroa!

Katso Apteek1-apteekkien sijainnit The Baltic Guide -lehden karttasivuilta tai internetistä www.apteek1.ee

Hyvän olon lähteille Tallinnaan tai kauemmas

Tarton hotellipaketit

Hotel Pallas alkaen **59 €** /hlö

Hotel Dorpat alkaen **65 €** /hlö

Hotel London alkaen **69 €** /hlö

Hinnat sis. laivamatkat kansipaikoin, majoituksen 1 vrk/2 hh/hlö sekä hotelliaamiaisen. Alkaen-hinnat voimassa 30.9.2009 asti.

Kylpylälomat Tallinnassa

Meriton Conference & Spa Ti-la lähdöt **69 €** /hlö

Kalev Spa To-la lähdöt **74 €** /hlö

Hinnat sis. laivamatkat kansipaikoin, majoituksen 1 vrk/2 hh/hlö sekä hotelliaamiaisen. Hinnat voimassa 30.9.2009 asti.

www.eckeroline.fi

Hyödynnä nettialennus!
Kun rekisteröidyt, varaat ja maksat matkasi netissä, saat loppusummasta 5% alennusta!

Matkamyynti
puh. 06000 4300
(1,64 €/puhelu + pvm/mpm)

Matkamyynti
Mannerheimintie 10
Helsinki



Muista ottaa mukaan S-Etukorttisi, matkoista ja kaikista m/s Nordlandialla tehdyistä ostoksista kertyy Bonusta.



Mukavampia matkoja



ECKERÖ LINE

ostokset



Kohti parempaa näköä

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAT TBG ARKISTO

Ajatus uusien silmälasien hankkimisesta nostaa monella hien pintaan.

Syy tähän on että erilaisten kehysten kokeilemiseen ja vertailuun saa helposti kulumaan päiviä. Hyvä makutuomari ja ammattitaitoinen myyjä ovat korvaamaton apu silmälaseja hankkiessa.

Monet suomalaiset päätyvät silmälasitoksille matkoillaan Viroon. Hinnat silmälasipalvelujen ja linssien osalta onkin Virossa Suomea edullisemmat. Optikon tekemä silmätarkastus on lasien ostajalle lähes poikkeuksetta ilmainen. Silmälasin tekemän tarkastuksen hintataso on 75–100 kruunua. Hinnat ovat hiukan kalliimmat, jos aikoo vain tarkastuttaa näkönsä ilman ostoaikeita.

Tallinnan optikkoliikkeitä:

- **Tallinna Optika**, Tartu mnt. 6 ja Aia 3/Vana-Viru 10, Tallinna. Karttakoodit B2, B3
- **Silmajaam Optika**, Vana-Viru 11, Tartu mnt. 6, Tallinna. Karttakoodi B2.
- **Säästuoptika**, Narva mnt. 1, Tallinna. Karttakoodi B2.
- **Centrum Optika**, Lootsi 7, Tallinna. Karttakoodi A3.
- **Eesti Optik**, Väike-Karja 5, Kaubamaja 6, Tallinna. Karttakoodi B2.
- **Pro Optika**, Kaubamaja 4, Gonsiori 2, Tallinna. Karttakoodi B2.
- **Reval Optika**, Narva mnt. 2, Tallinna. Karttakoodi B2.

Näöntarkastuksen varaaminen etukäteen kannattaa, varsinkin jos kyse on vain päivämatkasta. Monessa liikkeessä silmälasitehdas



Kehysmalleissa riittää valinnanvaraa.

✓ Luotettava makutuomari on kunnan arvoinen, etenkin silmälaseja ostaessa.

on paikalla vain tiettyinä päivinä, optikko yleensä päivittäin.

Kehykset kasvojen mukaan

Kehyksen valintaa vaikuttaa eniten kasvojen muoto. Hyvät lasit kehystävät kasvoja kauniisti ja sopivat tyyliltään kantajalleen. Lisäksi on huomioitava millaiset linssit kehyksiin tulee.

Yksiteholaseihin kehyksien valinta on helpompaa, sillä linssit eivät aseta kehyksille mitään erityisvaatimuksia.

Valinnanvaraa myymälöiden kehysvalikoimissa riittää. Kehyksen hinnat vaihtelevat laadun ja merkin mukaan. Halvimmillaan muovikehykset voi saada 250 kruunulla. Metallikehyksien hinnat alkavat noin 1 000 kruunusta. Syksyn kehykset ovat massiivisempia ja koristeellisempia kuin mitä viime aikoina on nähty.

Tallinna Optika -ketjulla on Virossa 14 liikettä. Liikkeissä on monipuolinen kehysvalikoima sekä aikuisille että lapsille. Lisämausteensa tuo Linea Roman ja Cartierin kehysten yksinmyynti Virossa. Liikkeestä kerrotaan, että suomalaiset suosivat laadukkaita kehyksiä, hinnaltaan 1 000–2 000 kruunua.

Postitse kotiovelle

Toimitusajat vaihtelevat linssien mukaan. Yksiteholasit on mahdollista saada mukaan samana päivänä, muuten toimitusaika on linsseistä ja niihin tehtävistä töistä riippuen kahdesta neljään viikkoon. Valmistuessaan lasit toimitetaan asiakkaan halutessa postitse Suomeen pienestä lisämaksusta.

Kaikilla suurimmilla silmälasiketjuilla on hyvät ja monesti myös suomenkieliset nettisivut. Sieltä voi jo etukäteen vertailla palvelujen hintoja sekä varata optikko- tai silmälasitehdas



Viron kuukausi

Kulkue myöhästyi konserttiin

4.7. Laulujuhlan kulkue kesti niin kauan, että ensimmäinen konsertti jouduttiin aloittamaan 1,5 tuntia myöhässä. Lisäksi alkanut sade ajoi suuren osan katsojista kotiin ennen konsertin loppua.



Halonen Laulujuhlassa

5.7. Presidentti Tarja Halonen oli todistamassa, kun arvioiden mukaan yli 100 000 ihmistä kokoontui laulukentälle. Heistä lähes neljännes oli esiintyjä.

Onnettomat virolaiset

6.7. New Economics Foundation -tutkimuslaitoksen mukaan maailman vihrein ja samalla onnellisin maa on Costa Rica. Viro on luettelossa 131. sijalla ja Suomi 59. Tutkimuksessa otettiin huomioon odotettava elinikä, tyytyväisyys elämään sekä ekologinen jalanjälki.

Reseptitehdas kiinni

7.7. Narkomaaneille reseptejä kirjoittanut tallinnalainen OÜ Kosmed suljettiin, kun terveydenhoitovirasto perui sen toimiluvan.

Moby veti yleisöä

8.7. Viisipäiväinen Öllesummer alkoi. Ensimmäisen illan huippuesiintyjä Moby rikkoi festivaalin yleisöennätyksen. Laulukaaren alla olleet kymmenettuhannet katsojat olivat tyytyväisiä näkemäänsä.



Lapsille rantarannekkeet

9.7. Tallinnan uimarannoilla uimavalvojat jakavat lapsille tarkoitettuja rannekkeita, joihin kirjoitetaan vanhempien yhteystiedot.

Kanootilla Suomeen

10.7. Murastesta lähti 100 kilometrin matkalle kanoottiseurue, jonka tarkoituksena on meloa yli Suomenlahden.



Näöntarkastuksessa on hyvä käydä vuoden välein.



Z I Z I

Sisustustekstiilit ZIZIstä

ZIZI on jo kymmenvuotias virolaisyritys, joka suunnittelee, tuottaa ja myy pääasiallisesti pellavaisia kodintekstiilejä. Valikoimiin kuuluvat vuodevaatteet, pöytäliinat, sisustustyynyt, verhot, aamutakit, pyyhkeet ja paljon muuta. ZIZI:n tekstiilit ovat verrattaessa toisiaan saman alan huipputekijöiden maailmassa erittäin kilpailukykyiset. Tuotteet ovat muodikkaita, mutta samalla klassisen tyylikkää.

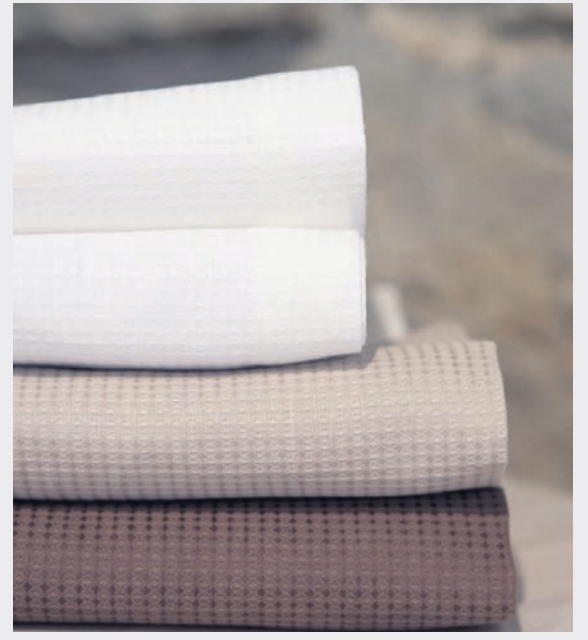
Tallinnan Vanhassakaupungissa on kaksi ZIZI -myymälää, joiden valikoima eroaa hieman toisistaan. Vene-kadun ZIZI

moderni tuotevalikoima seuraa viimeisimpiä trendejä. Suur-Karjan myymälän mallistoon kuuluu ajattomat vuodevaatteet perinteisempään makuun – värivalikoimassa on kauniita ruskean, siniharmaan, violetin sekä vaaleanpunaisen sävyisiä pöytä- ja vuodetextiilejä.

Vene 12, Vanhakaupunki, Tallinna, avoinna ma-la 10-18, su 10-16

Suur-Karja 2, Vanhakaupunki, Tallinna, avoinna ma-la 10-18, su 10-16

WWW.ZIZI.EE



PARIM POOD

Uusi luomu- ja luontaistuotemyymälä nyt avattu kauppakeskus Rotermanniin!

- Reilun kaupan tuotteet
- Luontaiskosmetiikka
- Joogatarvikkeet
- Luontaistuotteet
- Kuiva-aineet
- Suolalamput
- ...ja paljon muuta!



rotermann

Rotermann Kaubamaja Rotermanni 5 / Roseni 10 (kts. sijainti sivun 51 kartalta)
Avoinna ma-la 10-20, su 10-18

LASTENTARVIKKEIDEN ERIKOISMYYMÄLÄ



TUNNETUT LAATUMERKIT
EDULLISET HINNAT
KULJETUSPALVELU
VUOKRAUS, HUOLTO



PALVELEMME MYÖS SUOMEKSI!
Lastetarbed
Kurepesa



TALLINNA
TULIKA 15/17, TALLINNA
PUH. +372 6 258 779
AVOINNA MA-PE 10-19,
LA 10-16

TARTTO
SISUSTUS E -TAVARATALO
TEHASE16, TARTTO
PUH. +372 7 308 415
AVOINNA MA-PE 10-19, LA 10-16

WWW.LASTETARBED.EE

GOLFLIFE

TÄLLÄ ILMOITUKSELLA
-10% ALENNUS!

GOLFVÄLINEIDEN
ERIKOISLIKE TALLINNAN
KESKUSTASSA!



AVOINNA MA-PE 10-19, LA 11-16

Toompuiestee 33a, Tallinna
(Kts. sivun 51 Tallinnan kartta, B1)
Puh. +372 6 630 150 • www.golflifeshop.eu



GOLFLIFE -MYYMÄLÄT MYÖS NIITVÄLJAN JA SAARE GOLFIN KENTILLÄ.

34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45

Naisten kenkiä ja saappaita. Naisten kenkä-käsilaukkusettejä.

Koot 34-45.



M + L + XL
VIVIAN
VAU
kingasalong

Ma-Pe 11-19 www.vivianvau.ee La 12-16

Rataskaevu 2, Tallinna Puh. +372 641 6440

PELLAVAA! Pellavakankaita!

VÄVARAS

- verhot
- pöytäliinat
- käsipyyhkeet
- vuodevaatteet
- tyynyliinat
- kylpytakit
- ja paljon muuta...



BIJOUTERIE! KAUNIITA KORUJA!

Erittäin suuri valikoima todella edulliseen hintaan



- Aia 3/Vana-Viru 10 WW Passaaž -ostoskeskuksessa Tallinnan keskustassa, toisessa kerroksessa.

Yksi kuponki/ostos.

ALENNUSKUPONKI

Tällä kupongilla saatte alennusta 10%.

YRITYSPALVELUT VIRO-SUOMI

- Perustamiset, yhtiömuodon muutokset, kauppakirjat, sopimukset ym.
- Liikekirjanpito, verotusasiat, yritysvalvonnat ym.
- Asianajopalvelut.
- Alihankkijat.
- Käännöspalvelut sekä kaikenlainen neuvonta.



KAIKKEA YRITYKSILLE
VIROSSA VUODESTA 1991

ERKSAAR OY
WTC Turku
Veistämönaukio 1-3
20101 Turku
Puh. 020 836 0035
Faksi (02) 281 3745
GSM 0400 120001
e-mail:
erksaar@utu.net

OÜ ERKSAAR
WTC Tallinn
Ahtri 8
10151 Tallinn
Puh. +372 6411 343
GSM +372 6411 304
GSM +372 5 034 857
e-mail: erksaar@hotmail.ee
www.erksaar.fi

Riided ja
aksesuaarid

faffa

Jenkkimuotia huippuedullisesti!

Edullisia vaatelöytöjä ei tarvitse enää hakea Atlantin takaa – USA:n muotivaatteita saa nyt myös Tallinnasta uskomattoman edullisesti.

Tallinnan keskustaan, osoitteeseen Liivalaia 40 (Stockmannin vastapäätä) on uusi outlet-tyyppinen Faffa-myymä, joka tarjoaa merkituotteita jopa kolme kertaa edullisemmin kuin tavallisissa kaupissa. Tätä valikoimaa ei löydä muualta Euroopasta! Edullisten hintojen salaisuus on, että Faffa hankkii design-vaatteet suurten amerikkalaistavaratalojen varastoista heti kauden päätyttyä. Faffa on koko

perheen kauppa, jossa asiakkaan pitää nähdä hieman tavallista enemmän vaivaa, koska useita malleja on vain hajakokoina. Hinnat ovat kuitenkin etsimisen arvoisia! Faffa tarjoaa jokaiselle jotakin – niin lasten vaatteita kuin myös suuria kokoja.

Myymän ilmapiiri on viihtyisä ja palvelu on ystävällistä ja ammattitaitoista. Lapsille on oma leikinurkka ja väsyneitä jalkoja voi rentouttaa sohvalla. Senioreiden kannattaa tulla Faffaan torstaisin, jolloin he saavat lisä-alennusta!



Faffa Outlets OÜ
Liivalaia 40, Tallinn
puh. +372 660 2605
www.faffa.eu

Avoinna joka päivä 10–20

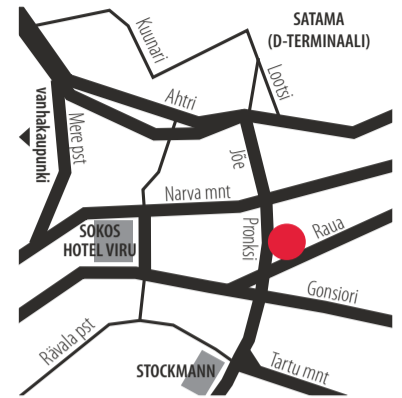


SURF HOUSE

PRONKSI 7, TALLINNA

info@surfhouse.ee

+372 6 313 309



WWW.SURFHOUSE.EE

ANTIQUÉ & REPRO



Rajatonta sisustamista!

Antiikki- ja huonekalusalonki
Antique & Repro tuo uusia
vivahteita sisustamiseen! Laaja
tarjonta vanhoja ja uusia
huonekaluja, valaisimia,
peilejä, maalauksia ja paljon
muuta. Valikoimaamme kuuluu
myös Antica Murrina Venezia
-korut sekä Lene Bjerren
sisustuotteet. Tarjoamme myös
edullista restaurointipalvelua.

PALJON UUTUUSTUOTTEITA!

Avoinna ma–pe 11–19, la 11–15
Tartu mnt. 33, Tallinna
pub. +372 6 419 044
www.antiquerepro.ee



ANTICA MURRINA
VENEZIA

LENE BJERRE
DENMARK

Rakkaudesta Viroon... aitoja virolaisia matkamunistoja

- * Käsintehtyjä kynttilöitä
- * Luonnonkosmetiikkaa
- * Keramiikkaa
- * Posliinia
- * Musiikkia
- * Käsitöitä
- * Makeisia
- * Kirjoja
- * DVD:tä



Ostoksen
yhteydessä talo
tarjoaa pienen
yllätyslahjan!

Vain muutama askel
Raatihuoneentorilta!

Müнди 3, Vanhakaupunki
Puh. +372 6 459 095



Ovatko lääkkeet Virossa halvempia?

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAT STINA KASE

Suomalaiset täydentävät Viron matkoilla usein myös lääkekaappiaan. Hintavertailu paljastaa kannattaako lääkkeiden hamstraaminen.

Suosituimpia suomalaisten ostamia käsikauppatuotteita ovat särkylääkkeet, kipugeelit, vitamiini ja hivenainetuotteet sekä allergialääkkeet.

Suomalainen ostaja suosii virolaisten apteekkien mukaan vielä tunnettuja merkkejä. Moni tuote on kuitenkin saanut rinnalleen vastaavia edullisempia vaihtoehtoja.

Selvityksen mukaan monet itsehoitolääkkeet ovat Virossa edelleen huomattavasti edullisempia kuin Suomessa. Joihinkin vaikeisiin voi löytää matkaltaan

tuotteen jopa puoleen hintaan, joskus se edellyttää tuotteen vaihtamista vastaavaan paikalliseen tuotteeseen.

Myös suomalaistuotteen voi saada Virossa Suomen hintoja huomattavasti edullisemmin. Heinä-

✓Huomioitavaa on, että hinnat voivat hiukan vaihdella ostopaikasta ja ajankohdasta riippuen.

kuussa virolaisissa apteekeissa myytiin suomalaisen Vitabalan-sin Arthro Balans plus tuotetta alle 300 kruunulla (noin 20 euroa) 120 kappaleen paketti. Suomessa sama tuote on hinnaltaan noin 44 euroa.

Reseptilääkkeet Suomesta

Reseptilääkkeitä Virossa myydään vain paikallisen lääkärin kirjoittamalle reseptille, joten niiden ostaminen kannattaa jättää Suomeen. Samalla hyötty Suomesta saatavan Kela-korvauksen ja kartuttaa vuosittaista lääkkeiden omavastuuta. Virossa ostettavat lääkkeet eivät ainakaan vielä kuulu Kela-korvausten piiriin.

Hintavertailua

The Baltic Guiden toimitus teki pientä hintavertailua Suomen ja Viron apteekeissa. Huomioitavaa on, että hinnat voivat hiukan vaihdella ostopaikasta ja ajankohdasta riippuen. Sillä molemmissa maissa on myös runsaasti vaihtuvia tarjouksia.

Hintavertailu siis kannattaa ja käsikauppalääkkeiden ostaminen Virossa varmasti jatkuu. ■

Mistä löytää?

✓ Virolaisten apteekkien yhteystiedot löytyvät mmm-sivuilta, lehden takaosasta.

Viro/Suomi hintavertailu:

- **Disperin 500 mg/50 tablettia**
Virossa 55 kruunua (noin 3,5 euroa), Suomessa 6,50 euroa.
- **Voltaren emulsiogeeli 50 mg,**
Virossa 86 kruunua (noin 5,5 euroa), Suomessa 11,90 euroa.
- **Zyrtec 10 mg/10 tablettia**
Virossa 73 kruunua (noin 4,6 euroa), Suomessa 7,90 euroa.



Mehiläisten monet tuotteet

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA STINA KASE

Kesän satoa kerätään parhaillaan.

Yksi monipuolisemmista raaka-aineen tuottajista on mehiläinen, jonka tunnetuin tuote on hunaja. Hunajan laatu ja koostumus vaihtelevat sen mukaan, minkä kasvien mettä siihen on kerätty. Lehtipuuhunaja sisältää paljon kivennäisaineita. Monet pitävät kanervahunajaa parhaana. Jokainen löytäne omansa.

Hunajaa jatkuvasti käyttävät ovat tavallisesti löytäneet myös oman tuottajansa. Virossa niitä on monia ja hunajaa myydään usein suoraan tuottajalta kuluttajalle.

Hunajaa voidaan käyttää sekä sisäisesti että ulkoisesti. Esimer-

kiksi Eesti meetootjate ühendus (Viron hunajantuottajien yhdistys) -jäsen Mummi talu Keilassa tuottaa saunamesi ja musimesi-nimisiä tuotteita. Jälkimmäinen tarkoittaa pusuhunajaa eli sillä hoidetaan huulia. Se sisältää hunajan lisäksi vahaa, öljyä sekä mehiläiskittivahaa.

Propolis eli mehiläiskittivaaha (viroksi taruvaik) on luonnon antibiootti. Sitä on myös terveellisessä Möts-tuotteessa, jossa muina aineina ovat hunaja, siitepöly ja mehiläisleipä (suir).

Mehiläisvahasta tehdään myös hyvältä tuoksuvia kynttilöitä. ■



Hintavertailu kannattaa.



ostokset

Uusi ja vanha kohtaa suklaapuodissa.

Suussa sulavaa suklaata

TESTI MARI TUOVINEN, KUVA STINA KASE

Kalev on avannut uuden suklaapuodin Rotermann-kortteliin.

Pienessä herkkupuodissa on monipuolinen Kalev-tuotteiden valikoima. Käsintehtyjä suklaakonvehteja ja marsipaanituotteita voi ostaa joko yksittäin tai valmiiksi pieniin rasioihin pakattuina.

Suklaita ja muita makeisia myydään kilohinnalla hauskoista torneista, joista voi jokainen tehdä oman mieleisensä makeissekoituksen. Valikoimassa on myös perinteiset karkkipussit ja monipuolinen valikoima konveh-tirasioita.

Vanhaan kortteliin kunnostetussa myymälässä on voi tutustua myös perinteisiin. Esillä myymälässä on vanhoja karamellikääreitä ja 1918 vuoden pakkauskone, joka on vieläkin toimintakuntoinen. Sisäänkäynti suklaapuotiin on Rotermann-torin puolelta.

Mistä löytää?

✓ Kalev šokolaadipood, Rotermanni Kvartal, Roseni 7, Tallinna. Karttakoodi A2.



Käsintehty matto voi olla myös hyvä sijoitus.

Katoavaa taidetta

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA STINA KASE

Baltian suurimman valikoiman mattoliike Vaibagalerii myy monenlaisia käsintehtyjä mattoja.

Arvokkaimpia ovat silkki-matot. Niiden arvo tulee todennäköisesti tulevaisuudessa kasvamaan, koska tekijöiden määrä vähenee koko ajan. Nuoriso ei ole enää halukasta tekemään vaikeaa ja aikaa vievää työtä.

Vaibagaleriista saa oston yhteydessä myös tarvittavat neuvot, joiden avulla maton elinikää voidaan pidentää.

Käsinsolmittujen mattojen lisäksi valikoimissa on muodikkaita konekudottuja mattoja sekä muita lattiapäällysteitä gobeliineja unohtamatta. ■

Mistä löytää?

✓ Vaibakeskuksen myymälät Tallinnassa Kadaka tee 1 ja Pärnussa Karja 6. **Mattogalleriat** Tallinnassa sataman lähellä osoitteessa Jõe 3 sekä Järve Keskusten O-kerroksessa.

CERAMIX CAFFE

Näköalakahvila vanhassakaupungissa



4. kerros, Viru 13/15, Tallinna
Avoinna ma-la 10-20, su 10-17

TEHTAANMYYMÄLÄ

Vanhankaupungin suurin keramiikkamyymälä

laaja valikoima keramiikkaa, taidetta,
lankoja ja käsityö-
tarvikkeita!



Tallinna Keraamikatehas AS

Viru 13/15, Tallinna. Avoinna ma-la 10-19, su 10-17

The Baltic Guide -lehden lukijoille:

-20%

Keramiikkamyymälässä ja kahvilassa.

Voimassa 30.9.2009 asti.

Oletko miettinyt elämästä ilman laseja?

Ei sadepisaroita silmälaseilla. Ei höyryisiä linssejä. Ei epä-mukavaa urheilua. Ei silmälasien etsimistä aamuisin.

Elämä ilman laseja on täynnä näkemisen arvoisia asioita!



Silmälaseista pääsee eroon yhdellä tärkeällä päätöksellä. Loppu on helppoa.

KSA Silmälasierleikkaus päästää sinut eroon lasista turvallisen ja nopean toimenpiteen avulla.

Maksamme laivamatkat Helsingistä Tallinnaan ja takaisin sekä majoituksen laadukkaassa hotellissa. Esitutkimukset tehdään KSA:n Helsingin toimipisteessä.

Laseista eroon pääseminen on yllättävän edullista - KSA:n hinnat ovat kolme kertaa edullisemmat kuin Suomessa!

Lue KSA Silmälasierleikkauksesta lisää www.silmalaserleikkaus.fi tai varaa aika konsultaatioon 09 2516 6228

ksa:)
silmlaserleikkaus

www.medflight.fi

 MedFlight Finland

Matkallakin voi sairastua tai loukkaantua

Autamme ulkomailla sairastuneita tai loukkaantuneita: Lääkärimme arvioi potilaan terveydentilan ja valvoo hoitoa. Huolehdimme käytännön järjestelyistä, kuten hoitopaikka-järjestelyistä kotimaassa sekä yhteydenpidosta omaisiin ja vakuutusyhtiöön.

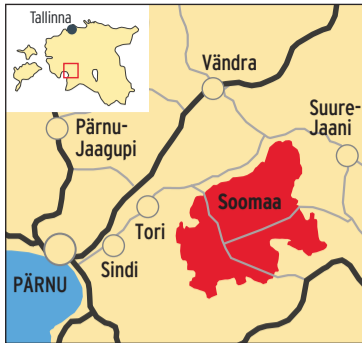
Tarvittaessa noudamme kotimaahan jatkohoitoon.

**Matkailijan lääkäripalvelut
Erikoissairaankuljetukset**

Palvelemme ympäri vuorokauden vuoden jokaisena päivänä

+358 400 463 875

aktiiviloma



Soomaa:

■ Soomaa on yksi Viron viidestä kansallispuistosta ja se perustettiin vuonna 1993 suojelemaan maan laajimpia soita, metsiä ja niittyjä sekä alueen rikasta kulttuuriperintöä. Pärnusta on Soomaalle noin 40 kilometriä.

■ Soomaan kansallispuisto voitti tänä vuonna EDEN-kilpailun ja pääsee sen vuoksi mukaan kansainväliseen matkailun yhteistyöverkostoon. Kiitosta alue sai etenkin paikallisten ihmisten aktiivisesta toiminnasta matkailussa.

■ Kanootin voi vuokrata Soomaalla useilta eri yrittäjiltä. Kesäaikaan voi luonnossa olla runsaasti paarmoja ja hyttysiä, joten kannattaa varautua suojaavilla vaatteilla. Melontaretkelle voi mennä kahdestaan tai pienellä porukalla. Soomaa.com järjestää päivittäin tapahtuvia säännöllisiä kanoottiretkiä. Aikaa on hyvä varata vähintään noin neljä tuntia.



Joki kiemurtelee metsien ja niittyjen halki.

Melontaretki erämaan sydämessä

TEKSTI JA KUVAT MIKKO VIRTÄ

Kesäisen luonnon kauneus ja hiljaisuus lumoavat Soomaan kansallispuistossa. Muutamassakin tunnissa ehtii tekemään kiehtovan melontaretken.

Soomaa on todellinen melojan paratiisi. Joet ovat sopivan mutkaisia ja muutamia virtapaikkojakin löytyy. Ikävystymään ei pääse, koska maisemat vaihtuvat nopeasti. Joet kiemurtelevat vanhojen lehtojen, vehmaiden niittyjen ja suurten tammien katveessa.

Muutamia saunamökkejä lukuunottamatta ei ihmisasutuk-

sesta ole juuri merkkejä. Ja kaikkein parasta on täydellinen hiljaisuus ja rauha. Muutamissa paikoin joen virtaus vie kanoottia melomattakin mukavasti eteenpäin ja meloja voi lepuuttaa väsyneitä käsivarsia. Aikoinaan Soomaa oli kuitenkin tiheästi asuttu alue.

Vanhasta ajasta ovat peräisin myös paikannimet, kuten Kuuraniid, Kuusekäära ja Sookoll, mistä viimeksi mainittu tarkoittaa suohirviötä. Jännittävät paikannimet

panevat mielikuvituksen laukkaamaan. Minkälaisia tarinoita jokimaisemiin kätkeytyykään?

Meloessa ei ehdi ikävystymään

Soomaan kansallispuistossa toimii useita melontayrityksiä. Vanhin niistä on Aivar Ruukelin vetämä Soomaa.com.

Alueen halki virtaa neljä suurempaa jokea. Meidän reittimme kulki Kuusekääran sillan luota pit-



Haapio on perinteinen kulkuväline Soomaalla.



Nuotiopaikka suuren tammen varjossa.

kin Halliste- ja Raudnajokoa Riisan kylään asti. Matkaa kertyi yhteensä 12 kilometriä. Kanootilla matka taittuu noin 5 kilometriä tunnissa, riippuen melojan rytmistä.

Alkumatkasta reittimme kulki komean lehdon halki. Molemmilla puolilla jokea oli suuria tammia, saarnia ja haapoja. Jokeen oli kaatunut runsaasti vanhoja puita, joita väisteltävä ei aika tullut pitkäksi. Eräässä kohdassa oli valtava puu kaatunut jokeen poikittain. Tarvittiin aino kakseliäisyyttä löytää kohta, josta puusta pääsisi alitse. Mieltä piristivät myös siellä täällä lentelevät kirkkaan siniset sudenkorennot. Vedessä oli valkoisia lumpeenkukkia ja rannalla majavanpesiä. Katseltavaa ja ihmeteltävää oli niin paljon, että matkanteko oli välillä verikkaista.

Ruokailutauko oli hyvä pitää matkan puolivälissä Karuskos-

kella, jossa suuren tammen alla oli piknikpöytä. Paikan tunnistaa joen yli vievästä riippusillasta. Karuskoski on myös paikka, jossa vaalitaan perinteistä haapioiden valmistusta.

Yhdestä haapapuusta veistetyt haapiot ovat todellisia mestariteoksia ja ominaisia Soomaalle. Viimeinen vanha haapiomestari kuoli jo vuosia sitten, mutta perinnettä vaalitaan haapiontekokursseilla vielä nykyäänkin. Siellä on myös mahdollista tehdä kävelyretki läheiselle suolle pitkospuita pitkin.

Loppumatkamme Riisan kylään kulki kuvankauniiden niittyjen ja tammien katveessa. Matkan varrelle jäi myös kaunis taukopaikka, jossa voi teltailla ja tehdä nuotion sille varatussa paikassa. Reittimme oli juuri sopivan pituinen ja aikaa kului taukoineen noin neljä tuntia.

■



Viron kuukausi

Pärnuun uusia katuja

11.7. Pärnu Keskukseen viereen avattiin kaksi uutta katua: Aida ja Põhja, joiden tekemiseen kaupunki ja yksityiset investoivat 18,5 miljoonaa kruunua. Suurin maksaja oli ostoskeskus.

Silakat pyydetty

12.7. Liivinlahden tämän vuoden silakkakiintiö on pyydetty. 17 300 tonnia silakkaa tarkoittaa kiintiön ylittämistä 7,3 prosentilla.



Kalliit vaalit?

13.7. Eurovaalit maksoivat eniten Keskustapuolelle, 9,7 miljoonaa kruunua, josta summasta on maksumat 6,7 miljoonaa.

Ammattikoululaisista pulaa?

14.7. Opetusministeriö arvioi, että neljän vuoden kuluttua on ammattikouluissa yli 5 000 oppilasta vähemmän kuin nyt.

Väestö kasvussa

15.7. Virossa syntyi kesäkuussa 1 453 lasta. Samaan aikaan rekisteröitiin 1 353 kuolemaa eli maan väestö kasvoi sadalla.



Punkkeja aikaisempaa enemmän

17.7. Tänä vuonna on sairaalahoitoon joutunut 25 puutiaisai-vokumeeseen sairastunutta. Borreliosiini on sairastunut 349 puolen vuoden aikana. Viime vuonna heitä oli 276.

Meretön merikaupunki?

18.7. Meripäiviä viettävän Tallinnan keskikaupunki on eristetty merestä. Meren rantaan pääsee vain parissa paikassa. Tallinn2011-kulttuuripääkaupunki yrittääkin avata kaupunkia merelle. Meripäivien vetonauloja ovat suuret purjealusukset ja monipuolinen kulttuuritarjonta.

Helteet täyttivät rannat

19.7. Lämpimät säät toivat 23 000 auringonpalvojaa Pärnun rantaan. Piritalla oli samaan aikaan 8 000 henkeä.



kauneus&terveys



Haapsalun golfkenttää rakennetaan ilman velkarahaa vuosi vuodelta vähän kerrallaan paremmaksi.

Golfia terveellä järjellä

TEKSTI JA KUVAT JUKKA ARPONEN

Projektin vetäjä Heikki Simoinen kertoi, että Haapsalun kenttäyhtiöllä on maita yli 100 hehtaaria sekä valmiit suunnitelmat 18-reikäisen kentän rakentamiseen. Ridalan kunta on suhtautunut koko ajan golf-projektiin myönteisesti ja kenttäyhtiön hallinnoimat maalueet on kaavoitettu golfkäyttöön sekä loma-asuntotonteiksi. Käydessämme heinäkuussa Haapsalussa oli uusi caddiemasterin palvelupiste rakenteilla ja kenttä kivassa kunnossa. "Oikeastaan tällä hetkellä puuttuu vain pelaajia", tuumi Simoinen, joka päivystää usein itse kentällä. Hän antaa myös golfope-tusta aloitteleville pelureille "omakustannushintaan". Haapsalussa



Heikki Simoinen on vetänyt Haapsalun kenttäprojektia viitisen vuotta.

kynnys pelaamisen aloittamiseen onkin matala.

Haapsalun kenttä ei missään nimessä ole Viron ykkönen eikä sellaiseksi pyrikään. "Meidän kenttämme on suht helppo ja aloittelijaystävällinen ja täällä

voi pelata esimerkiksi koko perhe mukavaa golfia vaikka mukana olisi kovastikin eri tasoisia pelaajia. Molempien vanhempien pelatessa lapset aina 20-vuotiaisiin asti saavat pelata meillä ilmaiseksi", kertoo Simoinen.

Helpohko kenttä

Entiselle niittymaalle rakennettu 9-väyläinen (par 34) kenttä koostuu yhdestä pitkästä par 5 väylästä, kolmesta par kolmosesta ja viidestä par nelosesta, joista osa on melko lyhyitä. Pari isoaa lampea luovat tunnelmaa ja lisäävät vaikeusasetta. Griinit ovat erittäin suuria ja tasalaatuisia, Tosin testikerralla melko hitaita. "Birdieväyliä" löytyy monta, sillä pari par nelosta on vain vähän yli 200 metriä ja reilun 100 metri par kolmosia löytyy myös. Tarkalla lähipelillä tekeekin lyhytlyöntisempikin pelaaja kentällä hyvän tuloksen. Kenttää ei ole vielä sloopattu, mutta Simoisen mukaan slope tulee olemaan pienemmillä tasoituksilla pelaaville -4-6. ■



Britamarine R23:

plussa

- katseet vangitseva ulkonäkö
- suorituskyky ja ajotuntuma
- hyvät säilytystilat sundeckin alla
- tyylikäs viimeistely

miinusta

- hinta (noin 130 000 euroa)

Unelmavene Virosta

TEKSTI JA KUVAT JUKKA ARPONEN

Britamarinen mahonkiveneissä yhdistyy puuveneiden glamour ja moderni tekniikka.

Tallinnassa puuveneiden valmistuksen aloittanut Britamarin käväisi kesällä Savonlinnassa esittelemässä ensimmäistä venettään. Moni kaunotar ihaili ohikuljija veikasi veneen iäksi kymmeniä vuosia, vaikka kyseessä olikin tämän vuoden malli. Britamarin pyrkii suunnittelussa kunnioittamaan

vanhoja puuveneperinteitä. Tekniikka veneissä on kuitenkin uusinta mahdollista. Yksi erikoisuus on kevlar-vahvistus, jonka ansiosta veneen runko kestää koviakin kolhuja niin ettei vuotoja tule.

Esittelyvene (malli R23) koneena oli 300 heppainen 5,7

litran Mercury. Koeajossa vene osoittautui loistavaksi ajettavaksi. Lähes 2 000 kilon massasta huolimatta se oli ketterä niin kiihdytyksissä kuin kääntymään – todellinen ajonautinto. Kiinteä akseli ja peräsinohjaus eivät tosin peruuttaessa ole paras mahdollinen yhdistelmä. Toisaalta taas keskimooottori antaa veneelle vakautta. Reilut seitsemän metriä pitkän veneen istumapaikoille mahtuu mukavasti neljä henkeä ja isolle sundeckille muutama auringonpalvoja. Mikään tilaihme ko. malli siis ei ole, mutta se onkin suunniteltu huvijoon.

Savonlinnassa vene oli näytillä koska Suomessa merkkiä edustaa paikallinen Classic Boats Finland Oy. ■

Kaksi venemallia:

- Britamarine tekee toistaiseksi kahta venemallia, joista toinen on etukajuutallinen perämoottorivene (malli W25). Veneiden runkomateriaalina on mahonki. Yhtiön tavoitteena on 10-15 veneen vuosituotanto.



Unelmavene kävi Savonlinnassa oopperavieraiden ihailtavana.

TRADEHOUSE

Tigi Bed Head Brunette Tweens
Osta 750 ml hoitoinne värjätyille hiuksille -
saat shampoon **ilmaiseksi!**

Yhteishinta 545 EEK / 38,85 EUR
(norm. 944 EEK / 60,30 EUR)



Paul Mitchell
Osta 300 ml shampoo ja hoitoinne
- saat Seal&Shine 250 ml
lämpösuojan **ilmaiseksi!**

Yhteishinta alk. 385 EEK / 24,60 EUR
(norm. alk. 535 EEK (34,19 EUR))



KC Professional Color Mask
Kaikki sävyttävät hiusnaamiot -30%
edullisemmin!

Tarjoushinta 140 EEK / 8,95 EUR
(norm. 200 EEK/12,78 EUR)



Biodroga Royal Aquamarine
Osta 50 ml päivä- tai yövoide - saat
Cleansing Facial Peeling Mild 75 ml
kuorivan voiteen **ilmaiseksi!**

Yhteishinta 800 EEK / 51,12 EUR
(norm. 1050 EEK / 67,10 EUR)



Tradehouse myymälät löytyvät sataman läheltä osoitteesta
Narva mnt. 13, Tallinna (Pro Kapital Ärikeskus)
15 minuutin kävelymatka A ja B -terminaaleista
5 minuutin kävelymatka D-terminaalista

Kaikki Clip-In
hiuspidennykset
-10%!

Peruukkimyymälässä yli 100 eri
mallia, hinnat alkaen 49 EUR.



Elokuussa
peruukit
-10%

Uutuus!



Hiustenhoitotuotteet- ja tarvikkeet

Kauneudenhoitotuotteet- ja tarvikkeet • Hiuspidennykset, peruukit

Avoinna ma-pe 9.00-19.00, la 10.00-15.00



**NYT AVATTU POHJOISMAIDEN SUURIN
HIUS- JA KAUNEUDENHOITOALAN TUKKUMYYMÄLÄ!**



Runsas valikoima ammattikäyttöön tarkoitettuja
hiustenhoitotuotteita, vartalo- ja kasvojenhoi-
totuotteita. Ammattilaiskosmetiikkaa ja auri-
kotuotteita. Suuri valikoima kampaamotarvik-
keita sekä koti- että ammattikäyttöön.

Varastossa myös laaja valikoima ammatti-
käyttöön tarkoitettuja kalusteita ja laitteita.

Kopli 35b, Tallinna • Puh: +372 6 278 821
Avoinna ma-pe 8.00-16.00 • info@netshop.ee



Parhaisiin hetkiin
Viiking kylpylässä!

Spa-Hotelli Viiking Pärnussa
tarjoaa majoituksen lisäksi
seuraavia palveluita:

- Hoito- ja terveystarkastuspaketit
- Rentoutuspaketit
- Kardiologiset ja terveystarkastukset
(EKG, echokardiografia, sonografia,
verianalyysit jne)
- Perinteiset kuntoutuspalvelut
(erilaiset hieronnat, vesihoito,
sähköhoito, suolakammio jne)
- Rentoutus — hoitokylvyt,
käsi- ja jalkahoidot, vartalohoidot.

**UUTTA 2009! OLEMME UUSINEET
SAUNAKESKUKSEMME.**

Perinteisen saunan lisäksi on meillä
nyt mahdollisuus nauttia suola- ja
höyrysaunasta.



Lisätietoja kaikista palveluistamme ja tuotteistamme on kotisivullamme www.viiking.ee
Puhelin: +372 44 31 293, +372 44 31 495; Sähköposti: info@viiking.ee

ROSALIND

Monipuolinen kosmetiikka-, parfyymi- ja luontaistuote-
myymälä.

ARTDECO
volyymiä antava
ripsiväri
vain 124 EEK/8 EUR
(norm. 159 EEK/
10 EUR)

ARTDECO
mineraalipuuteri
vain 199 EEK
(12.70 EUR)
(norm. 249 EEK/
16 EUR)

Aldo Vandini Vino
Bianco kuoriva
suihkugeeli
vain 76 EEK/4.80 EUR
(norm. 95 EEK/
6 EUR)

ARTDECO
Mineral Powder
Foundation
Loose Powder Foundation
Fond de teint poudre libre
Foundation de poudre sueltas
Loses Puder Make up

ALDO VANDINI
noSPA
BOUSCHPEELING
traubenkernöl
VITAMIN E
MIT ANTI-AGEING
SHOWER SCRUB
GEL BOUCHE EXFOLIANT
2 IN 1
200 ml 6.1 FL. OZ.

natuderm
botanik
Nattürlichkeit
Leben

natuderm
handcreme
hand cream
Nattürlichkeit
Leben

Tyrniöljyvartalomaito
**vain 67 EEK/
4.30 EUR**
(norm. 83 EEK/
5.30 EUR)

Saksalaisen
Natuderm -luonta-
sarjan tarjoukset:
Tyrniöljykäsihoide
**vain 49 EEK/
4.30 EUR**
(norm. 83 EEK/
5.30 EUR)

**Elokuun
erikoistarjoukset:**
Seuraavat tuotesarjat - 20%
Aldo Vandini
Cliven
Diplona
Dulgon
Mariella Rossi
Natuderm Botanics
Olive Bioselect
Styx
Sanosan
Montechario

Tartu mnt. 14, Tallinna
(Stockmannin lähellä)
Puh. + 372 6 612 397.
Avoinna ma-pe 9-20, la 10-17.

Sikupilli Keskus, Tartu mnt. 87
Puh. + 372 6 211 892.
Avoinna ma-su 10-21

Viimsi Kauppakeskus, Randvere tee 6
Puh. + 372 6 000 421.
Avoinna ma-la 10-21, su 10-20

Mai Selver, Papiniidu 42, Pärnu
Puh. +372 44 30 123.
Avoinna ma-la 10-20, su 10-18

NÄKEMINEN KESÄKSI KUNTOON!

EESTI OPTIK

Elokuun tarjoukset:

Silmälasien tilaajille kaksi alennusta elokuun loppuun asti!

Kehykset - 30% ja linssit - 30%

Kaikki aurinkolasit - 30%



MYYNNISSÄ LAHJAKORTTEJA.

Eesti Optik Tallinnassa:

Pärnu mnt.68
Pärnu mnt.17
Pärnu mnt.238 Järve Selver
Väike-Karja 5
Tartu mnt.45
Kaubamaja 6
Sõpruse pst.213

Eesti Optik muualla Virossa:

Pärnu: Hospidali 14
Pärnu: Port Artur 2, Lai 11
Kuressaare: Kohtu 1
Tartto: Rüütli 10
Paide: Vee 3
Kärdla: Heltermaa mnt.14A
Rapla: Tallinna mnt. 14
Rakvere: Tallinna mnt. 16
Jõhvi: Narva mnt. 5
Viljandi: Tartu 3

* ostettaessa sekä kehykset että linssit.

Tarjoukset voimassa
31.08.2009 asti.

www.optika.ee

Centrum Optika

- Optikkaliikkeet keskeisillä paikoilla Tallinnassa
- Laaja valikoima silmä- ja aurinkolaseja, kuten Ray Ban ja Oakley
- Lasien ostajalla maksuton näöntarkastus
- Palvelemme suomeksi ja ruotsiksi



ALENNUS -20%

Lootsi 7, Tallinna (Kauppakeskus Norde Centrum) – vain 5 minuuttia D-terminaalista, 15 minuuttia A ja B-terminaalista. Puh. +372 6 698 815
Avoinna: ma-pe 10-21, la-su 10-20

UUSI! Rummu tee 4, Tallinna (Pirita Selver) – 10 minuuttia Pirita TOP SPA Hotellista.
Avoinna: ma-pe 10-21, la-su 10-20

Tallinna Optika
TAVALLISTA PAREMPI OPTIKKOLIIKE

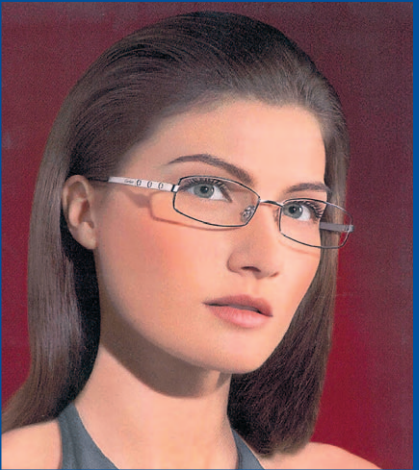
SILMÄLASIT

- Silmä lääkäri näöntarkastus • Kunnan kehys-valikoima • Pinnoitteet ja erikoislinssit
- Piilolinssit • Luotettava, virolais-suomalainen

YKKÖSPAIKASTA EDULLISESTI
e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee

-25%

tämän ilmoituksen esittäjälle.



TALLINNASSA:

Tartu mnt. 6, Tallinna puh. +372 6 612 106.
Avoinna ma-pe 9-18, la 10-16.

Aia3/Vana-Viru 10, WW Passaaz, Tallinna,
puh. +372 6 271 209. Avoinna ma-la 10-20, su 10-17.

TARTOSSA: Rüütli 1, puh. +372 7 400 900

PÄRNUSSA:

Hommiku 13, puh. +372 44 313 69.

Kylpylä Estonia, Tammsaare 6, puh. +372 44 264 70.

Kylpylä Viiking, Sadama 15, puh. +372 44 200 35.



SADAMA MEDICUM

Avoinna ma-pe 8-20

Uus-Sadama 21, 1.krs, City Portus hotellin yhteydessä (sininen siipi), sataman D-terminaalista vastapäätä.

Tartu Medicum, Tasku liikekeskuksessa, IV krs. Puh. +372 7 312 260.

Terveyskeskus Medicum sataman D-terminaalissa vieressä tarjoaa monipuolisia terveydenhoitopalveluita:

- Iho- ja sukupuolitautien lääkäri
- Perhelääkäri
- Naisten lääkärit
- Hammaslääkäri
- Kardiologi
- Kirurgi
- Urologit
- Psykiatri
- Sisätautilääkäri
- Ultraäänitutkimukset

Mahdollisuus saada myös virolainen lääkeresepti.



Info ja varaukset:
Puh. +372 8 811 300,
+372 8 811 301,
+372 6 318 509,
medicum@medicum.ee
www.medicum.ee

Uutuus!

Nyt myös plastiikkakirurgian vastaanotto.

Helposti löydettävät optikko- ja silmälasiliikkeet Tallinnassa

SÄÄSTUOPTIKA Narva mnt.1

(Postitalossa, Viru keskusta vastapäätä)

STOCK OPTIKA Tartu mnt.18

(Stockmannia vastapäätä)

+/- **OPTIKA** Narva mnt 11D,

World Trade Center

SÄÄSTUOPTIKA

**stock
GO
optika**



**CONTINENTAL
MODA**

Stockmannia vastapäätä, Tartu mnt 18, Tallinna
Naisten juhlavaatteiden myymälä Continental Moda

Nauti näkemisestä edullisesti!

**SILMAJAAM
OPTIKA**

Täyden palvelun optikkoliikkeet Tallinnassa

- Ammattitaitoinen ja ystävällinen suomenkielinen palvelu.
- Pyrimme valmistamaan tilatut lasit 24 tunnin kuluessa.
- Kolme liikettä keskeisillä paikoilla.
- Lähetämme valmiit silmälasit Suomeen maanantaisin ja torstaisin.

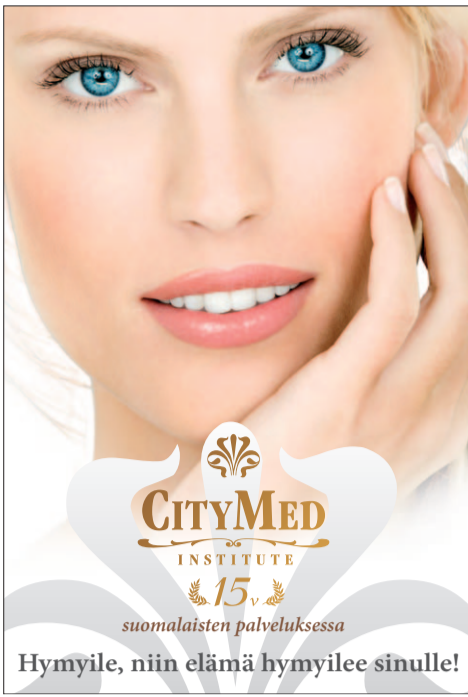
Vana-Viru 11 (Vanhankaupungin porttien lähellä)
Puh. +372 6 485 424

Pirita TOP Spa- kylpylä Puh. +372 6 212 565

Avoinna ma-pe 10-18, la 10-16, su suljettu.

E-mail: info@silmajaam.ee,
MSN: silmajaamoptika@hotmail.com

-5% -10% -20% -50% kehykset -5% -10% -20% -50% kehykset -5% -10% -20% -50% kehykset
-5% -10% -20% -50% kehykset -5% -10% -20% -50% kehykset -5% -10% -20% -50% kehykset
-5% -10% -20% -50% kehykset -5% -10% -20% -50% kehykset -5% -10% -20% -50% kehykset
-5% -10% -20% -50% kehykset -5% -10% -20% -50% kehykset -5% -10% -20% -50% kehykset



CITYMED
INSTITUTE
15 v
suomalaisten palveluksessa

Hymyile, niin elämä hymyilee sinulle!

Kauniit hampaat turvallisesti asiantuntijalta

- ☛ Suomenkielinen palvelu
- ☛ Suomessa ja Ruotsissa koulutetut lääkärit
- ☛ Kaikissa töissä takuu
- ☛ KELA -korvaus
- ☛ Kertakäyttö ja parhaat materiaalit
- ☛ Huippulaitteet ja turvallinen hoito
- ☛ Monipuoliset hoitomahdollisuudet
- ☛ Kansainvälinen ISO 9001 laatuodistus

- keinojuuri alk. 500 €
- hammaskruunu alk. 200 €
- valkaisu alk. 100 €

Narva mnt. 59, Tallinna
Avoimma: ma-pe 8-18
Puh. +372 6 601 999 • info@citymed.eu
www.citymed.eu



PRO OPTIKA
www.prooptika.ee

ELOKUUSSA

moniteholinsit -20%

Tarjous on voimassa tämän mainoksen esittäjälle.

Tarvittaessa teemme yksiteholasit tunnissa tai lähettämme valmiit silmälasit kotiosoitteeseen.

**SILMÄLASIT • AURINKOLASIT
PIILOLINSIT • NÄÖNTARKASTUS**

Avoimma joka päivä
Tallinnan Kaubamajan
B-talon galleria
puh. +372 6 691 378
Kaubamaja 4, Tallinna
puh. +372 6 440 055
Kaubamaja Keskus, Tartto
puh. +372 7 314 814



HAMMASLÄÄKÄRI

Ilkka Kaartinen

Kruunut, sillat, irtoproteesit ja keinojuuret. Erikoisalana esteettinen hammashoito.

Hinnat n.puolet Suomea edullisemmat!

Huom! Tiesitkö, että kela korvaa 60% Virossa tehdystä paikkaushoidosta?

Ajanvaraukset sopimuksen mukaan.
www.kadriorg.com



Pikk 3, Tallinna. GSM +372 50 76 942,
e-mail: ilkka.kaartinen@kadriorg.com



REVAL OPTIKA

OPTIKKOLIIKKE

Narva mnt. 2
Puh. +372 6 601 679,
puh./fax +372 6 601 916

Tervetuloa uudet ja olemassaolevat asiakkaat!



Kauneussalonki HELENA

**Sadamarketissa
I kerros**
Puh +372 661 4685
Avoimma 8.00-19.00

**III kerros (entinen
Everline)**
Puh +372 661 4666
Avoimma 9.00-17.00

Kaikki kauneuspalvelut
Hieronta
Wella hiushoitosarjan myynti
Kauneudenhoitaja
Tekokynnet

Ryhmille (4-10 hlöä) alennus 10%
Hintamme ovat edullisia ja palvelumme korkea

UUTUUS!!!

Avattu Kauneussalonki HELENA

D-terminaalin vastapäätä,
City Hotel Portusen vieressä.

Kaikki kauneuspalvelut
Wella hiushoitosarjan myynti
Kosmetologi
Tekokynnet

Uus-Sadama 25
puh. +372 6 412 285
e-mail: helena.ilusalong@mail.ee

Jõe salong

Elokuussa hiusten leikkaus ja värjäys yhteensä

alk. **27**
eur

Kaikki samasta paikasta!

- Parturi-kampaamo
- Manikyyri ja pedikyyri
- Kosmetologi, Elisa
- Hjeronymus-kasvohoito
- Easy Tca.Skin Tech
- -kemiallinen kuoriminen
- Kollageeniterapia
- Dermalroller
- Mesoterapia
- Hieronta



Jõe kauneussalonki • Jõe 9, Tallinna,
puh. +372 6 261 090.
Avoimma ma-pe 9-19, la 9-17.

Koko kaupunki yhdellä kortilla!



**Tallinn Card käy
lähes 100 kohteessa!**

ILMAINEN:

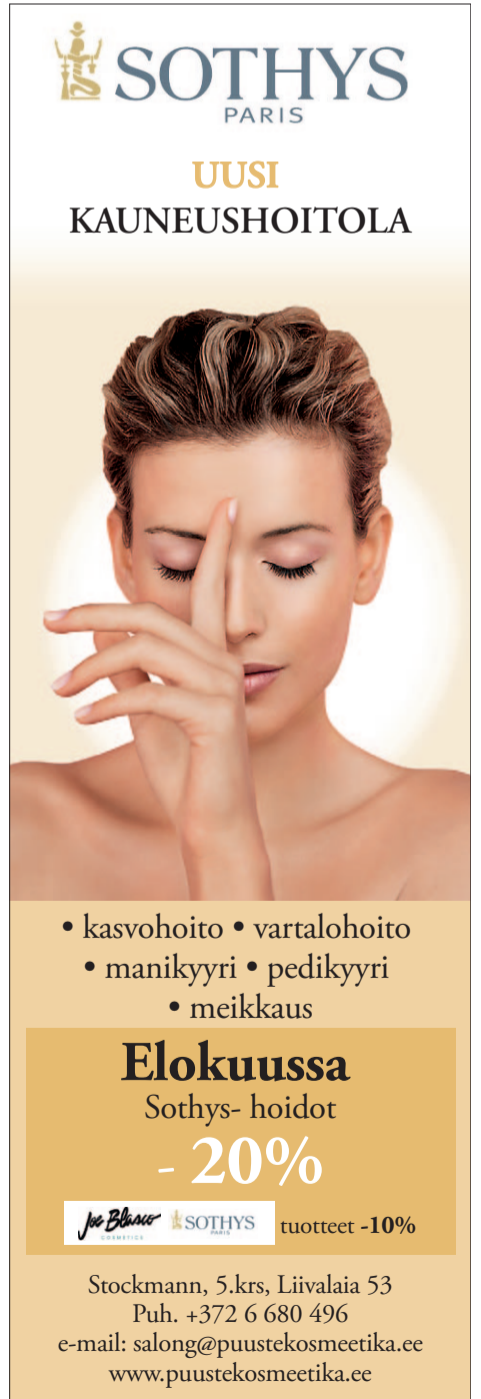
- Retket ja kiertokäynnit
- Sisäänkäynti 40 museoihin ja nähtävyyksiin
- Julkinen liikenne
- 112-sivuinen opaskirja

ALENNUKSET:

- Ajanviete
- Ravintolat, pubit, kahvilat
- Taide-, käsityö- ja desingliikkeet

Kortteja myyvät: matkailuneuvonnat ja hotellit. Hinnat: 12-32 EUR.

Lisätietoja:
www.talinncard.ee




SOTHYS
PARIS

**UUSI
KAUNEUSHOITOLA**

- kasvohoito • vartalohoito
- manikyyri • pedikyyri
- meikkaus

Elokuussa

Sothys- hoidot
- 20%

Jõe Blower  **SOTHYS** tuotteet -10%

Stockmann, 5.krs, Liivalaia 53
Puh. +372 6 680 496
e-mail: salong@puustekosmeetika.ee
www.puustekosmeetika.ee

The Baltic
GUIDE

www.balticguide.ee

Professional Beauty Center



Paradise
Tuotteiden myynti mukaan

Ryhmille alennus 5-12%

- PARTURI - KAMPAAMO
- KOSMETOLOGI • MANIKYYRI • PEDIKYYRI
- HIERONTA • VARTALOHOIDOT

Avoimma joka päivä 8.00-19.00
Osoite: Sadama 6, (Sadamarketin B-osa, 2.krs)
Puh. +372 6 614 670, +372 52 219 02
www.paradise.ee, e-mail: tallinn@paradise.ee



Matis ihonhoitotuotteet saa Kalev Spasta.



Kasvot kaipaavat hoitoa kesän jälkeen.

► Tehokasta kiinteytystä koko vartalolle

Spa Fitness Wrap on Vanalinna Salongin tarjoama uusi kokovartalon hoito.

Hoidon luvataan silottavan raskausarpia ja vähentävän selluliittia. Näkyviä tuloksia saadaan jo ensimmäisen hoitokerran jälkeen mutta suositeltavaa on ottaa hoitoa kuurina, 3-4 kertaa riittää.

Hoito aloitetaan asiakkaan mitaamisella. Sen jälkeen asiakkaan iholle levitetään levägeeli, joka sisältää merileväjauhetta ja lakritsautetta ja muta-merisuola-saviseos, jolla on vahva nestettä poistava vaikutus. Aineiden vaikutusta tehostetaan käärimällä asiakas erityisiin joustositeisiin noin tunnin ajaksi. Hoidon aikana ihosta poistuu kuona-aineita. Noin kaksi tuntia kestävä hoidon jälkeen asiakas mita-

taan jälleen, jolloin tulokset on heti nähtävissä.

Hoito sopii hyvin tukihoidoksi laihduttajille tai raskauden jälkeen. Hoitomuoto ei sovi asiakkaille, joilla on ekseema, suonikohjuja, sydän- ja verisuonitaudit, diabetes, kilpirauhas- tai verenpaineongelmia. Hoidon tehokkuudesta johtuen tämä ei sovi myöskään raskaana oleville. ■

Mikä hoito?

- ✓ SPA Fitness Wrap.
- ✓ Kesto? 2 tuntia.
- ✓ Hinta? 1500 kruunua.
- ✓ Missä testattiin? Vanalinna Salong, Vabaduse Väljak 2, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki J2.

► Iho sileäksi

Lääketieteellisen kauneushoidon ammattilaiset tekevät lähes ihmeitä.

Uusi Medemis-palvelupaketti palauttaa 249 eurolla kasvoille ilmeen, joka niillä oli viisi vuotta sitten. Ammattiosaaminen yhdistyy suomalaisomisteisella klinikalla miellyttävään palveluun sekä tyylikkääseen ympäristöön.

Kyseinen paketti sisältää konsultoinnin lisäksi toisen kahdesta hoidosta: joko virkistävän kuorinnan tai mesoterapian sekä lääketieteellisen rypyyjä tasoittavan injektion. Niiden yhteisvaikutuksena saavutetaan kivuttomasti ja nopeasti näkyviä tuloksia.

Mesoterapia on ainutlaatuinen ihoa kirkastava ja nuorentava hoito ilman kirurgisia toimenpiteitä. Hoito on nopea ja melko kivuton, aktiiviat neet viedään kevyillä pistoilla ihon keskikerrokseen eli dermaan. Hoitoa

suositellaan muun muassa ihon vanhenemisen ehkäisemiseen, kasvojen, kaulan ja dekolteen alueen pienten rypyyjen tasoittamiseen sekä ennen kauneuskirurgisia toimenpiteitä ja niiden jälkeen.

Kemiallinen kuorinta on ihon pintakerrosten kuoriminen erilaisen happojen avulla. Kemiallisesta kuorinnasta on paljon apua erilaisen iho-ongelmien hoidossa.

Edellä mainitut hoidot ovat nopeita ja turvallisia. Niitä on muualla maailmassa tarjottu jo useiden vuosien ajan, hoidot ja käytettävät laitteet ovat saaneet EU:n lääkintäviraston hyväksynnän. ■

Mistä löytää?

- ✓ Medemis, Narva mnt 7, 6. kerros, Tallinna. Karttakoodi B2.

Kiinteytystä ja rent

TEKSTIT MARI TUOVINEN, KUVAT MERITON CONFERENCE & SPA HOTELS, INDREK ARULA JA KALEV SPA

Viisi vartaloa tai kasvoja kiinteytt



► Rentoutusta kaipaavalle

Kun kaipaat rentouttavaa ja rauhoittavaa hoitokokemusta, kokeile kuumakivihierontaa.

Se on tuhansia vuosia vanha hoitomuoto, jota alun alkaen käytettiin itämaisen lääketieteen yhtenä hoitomuotona. Hoito on syvärentouttava, jossa lämpimien kivien avulla saadaan aikaiseksi lämpöä syvälle lihaksiin. Tämä helpottaa mahdollista lihaskipua ja nivelkipua ja mahdollistaa rentouttava tuntemuksen. Miellyttävän lämpimiä kiviä asetellaan ja niillä hierotaan vartalon energiakeskuksia, selkää, vatsaa, kämmeniä ja jalkapohjia.

Lisäksi niillä käsitellään kasvat, hartiat ja muun muassa varpaiden välit, joihin asetellaan omat pienet kivet. Kiviä on siis erikokoisia, jokaiselle vartaloalueelle omansa. Ne ovat sileäksi hioutuneita tuliperäisiä luonnonkiviä.

Vapauttaessaan lämpöä kivet rentouttavat ja puhdistavat koko vartaloa.

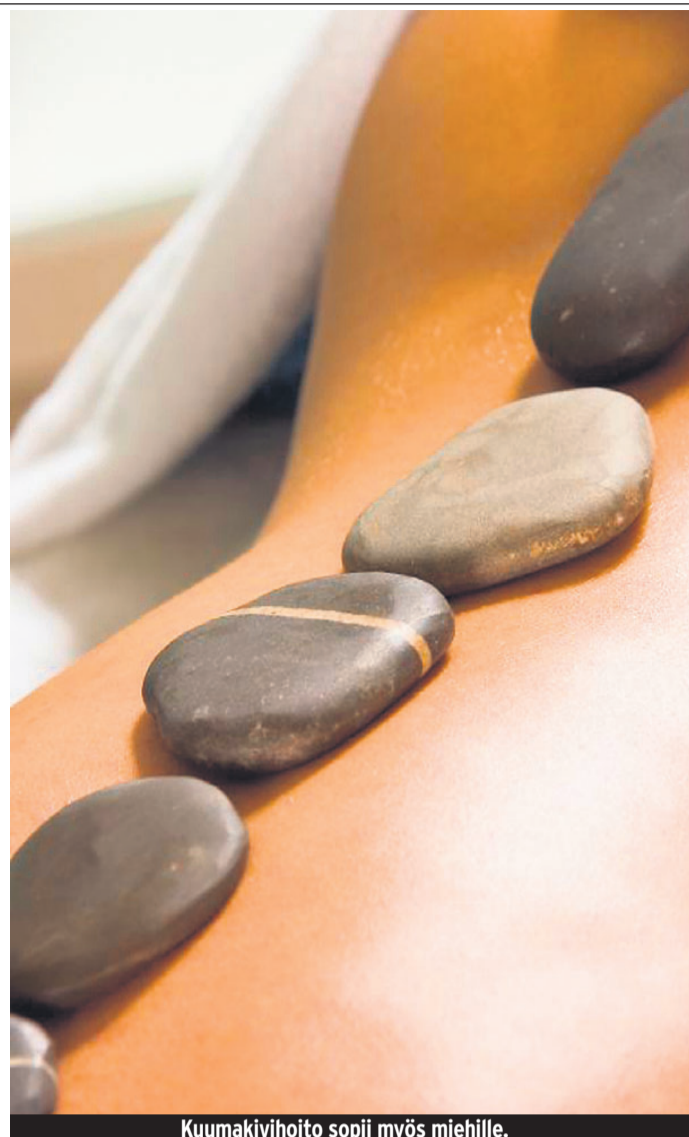
Samaan aikaan hoidossa käytettävät eteeriset öljyt tasapainottavat ja rentouttavat myös mieltä.

Hoito sopii loistavasti niin miehille kuin naisillekin. Se rentouttaa, laukaisee stressiä ja sitä kautta sen uskotaan parantavan koko elimistön toimintaan ja kiihdyttävän samalla aineenvaihduntaa.

Hoidon aikana ja sen jälkeen olo on todella raukea ja usein asiakas myös nukahtaa kesken hoidon, kuten kävi testihenkilöllekin. ■

Mikä hoito?

- ✓ **Kuumakivihieronta.**
- ✓ **Kesto? 60 minuuttia.**
- ✓ **Hinta? Tarjous elokuun loppuun 450 kruunua, normaalihinta 650 kruunua.**
- ✓ **Missä testattiin? Kalev Spa, Aia 18, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki F3.**



Kuumakivihoito sopii myös miehille.

outusta syksyyn

ävää tai rentouttavaa hoitoa.

► Luksus-kiinteytystä kasvoille

Uuden Meriton Conference & Spa -hotellin hoitokeros henkii uutuutta ja lämminhenkistä tyylikkyyttä.

Testasimme Spassa kiinteyttävän DNA-kasvohoidon, joka toi ripauksen luksusta arkeen. Hoidon tavoitteena on parantaa ihokudosten joustavuutta, raikastaa ihon väriä ja suojata solujen DNA:ta. Hoito sopii kaikille ihotyypeille ja se tehdään laadukkaita sveitsiläisellä Selveit -ihonhoitosarjan tuotteilla.

Hoito aloitettiin meikin poistamisella, jonka jälkeen kasvojen, kaulan ja dekolteen iho kuorittiin. Iholle siveltiin anti-agein-tehoseerumia ja kasvat peitettiin tiukasti ihonpäälle pingotettavalla kasvonaamiolla. Naamion vaikuttaessa asiakkaan niska ja hartia hierottiin. Hoidon päätteeksi iholle levitettiin vielä anti-ageing-emulsiota. Koko tunnin kestävä hoidon ajan kasvojen ja kaulan ihoa hierottiin kevyin hierovin liikkein, joka

tuntui rauhoittavalta ja tehosti tehoaineiden imeytymistä.

Laadukas DNA-kasvohoito sopii kaikille, jotka kaipaavat kiinteytystä iholle. Iho oli hoidon jälkeen kauniin ja tasaisemman värinen, kosteutettu ja tuntui aidosti kiinteämmältä. Hoidon aikana käytettyjen tuotteiden loput, emulsion ja kasvonaamion saa mukaan. Näin hoidon vaikutusta voi tehostaa kotona. ■

Mikä hoito?

- ✓ **Kiinteyttävä DNA-kasvohoito.**
- ✓ **Kesto? 60 minuuttia.**
- ✓ **Hinta? 890 kruunua.**
- ✓ **Missä testattiin? Meriton Conference & Spa Hotel, Paldiski mnt 4. Karttakoodi B1.**



Hoitoon on hyvä lisätä myös ruokavalio.

► Kiinteyttä ja kosteutta iholle

Lipo-Stock -selluliittihoito sopii naisille, joilla on ongelmia paikallisten rasvakertymien ja niin sanotun appelsiini-ihon kanssa.

Hoito nopeuttaa rasvan poistumista, parantaa ihon ulkonäköä ja kohentaa vartalon muotoja. Hoidossa käytetään varsinkin Etelä-Euroopassa varsin suosittuja espanjalaisen Germaine de Cappuccinin vartalonhoitotuotteita.

Tunnin kestävä hoito aloitetaan hieronnalla, jonka aikana iholle levitetään kuorinta-aine. Kevyellä hieronnalla tehostetaan kuorinta-aineen lämpenemistä ja imeytymistä ihon kudoksettiin. Tämän jälkeen vartalo peitetään kääreillä ja aineen annetaan vaikuttaa 20–30 minuuttia, välillä vartalon ongelmakohdista hieroen.

Hoitoa suositellaan, kun haluaa tehostaa vartalon kiinteytystä ja sileämmän

ihon. Hoito poistaa ihonalaisia kuonaaineita ja se saa ihon näyttämään kiinteämmältä ja tasaisemmalta. Lopputuloksena on huomattavasti pehmeämpi ja sileämpi iho.

Paras tulos hoidossa saavutetaan sarjahoitona sekä yhdistämällä ne terveelliseen ruokavalioon ja liikuntaan. ■

Mikä hoito?

- ✓ **Lipo-Stock -selluliittihoito**
- ✓ **Kesto? 60 minuuttia**
- ✓ **Hinta? 650 kruunua**
- ✓ **Missä testattiin? Kalev Spa, Aia 18, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki F3.**



Spa-päivä rentouttaa myös mielen.

tilaus

The Baltic GUIDE

Tunne naapurisi!

Tuoretta tietoa Virosta joka kuukausi!

Tilaa The Baltic Guide kotiin
(12 numeroa)
erikoishintaan

29
euroa



Tilaukset kätevästi:

www.balticguide.ee

Puh. +372 6 117 760 tai oheisella tilauskupongilla

Tilaus Kyllä, haluan tuoretta tietoa Virosta. Teen The Baltic Guide -lehden kestopilauksen. Laskutus ensimmäisen numeron yhteydessä. Kestotilaus on jatkuva ellei sitä erikseen irtisanota.

nimi.....

yritys.....

osoite.....

e-mail.....

puhelin.....

Tuoretta tietoa Virosta

Faksaa
tilauskuponki
numeroon +372 6 117 761
tai lähetä osoitteeseen
The Baltic Guide
Põhja pst. 25, 10415 Tallinna

VIRON ENSIMMÄINEN O.P.I

KYNSISALONKI!



Täyden palvelun O.P.I kynsisalonki on nyt avattu Tallinnan keskustaan! Kokenut ja ammattitaitoinen tiimi, ystävällinen palvelu ja viihtyisä ilmapiiri. Tervetuloa!

O.P.I Axxium Soak Off -kestävä geelilakka

O.P.I Axxium Gel System -geelikynnet

O.P.I Absolute -akryylikynnet

100 erilaista O.P.I kynsilakkaa!

Johtavan kynsihuoltosarja O.P.I:n manikyyri ja pedikyyri

Depilaatio, ripsien pidennys,
ripsien ja kulmakarvojen
värjäys, spray-rusketus

Nail Lounge

O.P.I

Avoinna

ma-pe 10-19,

la 10-18 (ennakkovarauksella)

5 minuuttia satamasta, 5 minuuttia
Vanhastakaupungista!

Mere pst. 6A / Roseni 9 (Hotelli
Metropolin yhteydessä)

Puh. +372 6 626 202

www.naillounge.ee



Sarasma
TARINOI

Paneelmaja ja magala

TEKSTI ANTTI SARASMO, KUVA STINA KASE

Viron asuntojen hintakupla on puhjennut ja asuntomarkkinat ovat täysin sekaisin. Ongelmaa pahentaa vielä neuvostokauden asuntopolitiikka, sen satoa korjataan nyt.

Pelkistäen Viron asuntomarkkinoiden ongelma on hyvin yksinkertainen, Virossa nyt vain satutaan asumaan väärintyyppisissä taloissa ja usein väärissä paikoissa. Virolaisten asuminen kärsii siis vielä pitkään Neuvostoliiton asuntopolitiikan perinnöstä.

Magala

Tallinnan Lasnamägi on tavallaan hyvä Neuvosto-Eestin asuntopolitiikan symboli ja samalla aikakautensa esimerkki suuruudenhurmioisesta suunnittelusta Virossa. Tasangolle Tallinnan itäpuolelle rakennettiin 1970- ja 80-luvuilla 112 000 asukkaan kaupunki. Lasnamäki on siis kokoluokkaa Lahti + Maarianhamina ja siitä suunniteltiin vieläkin suurempaa, runsaan 140 000 asukkaan lähiötä.

Lasnamäen rakenne on pelkistetty, kerrostaloja on käytännössä kahta tyyppiä: korkea ja matalaa. Koko alue on jaettu suur-kortteleihin, joissa jatkuvasti toistuu sama talojen asetelukaava, joko peilikuvana tai suorana kopiona.

Suur-kortteleiden välissä ovat koulut ja päiväkodit, kaikki samoilla piirustuksilla rakennettuja. Suur-kortteleiden väleihin oli suunniteltu väleihin myös piirretty puistoja, ravintoloita, elokuvateattereita ja muita palveluita. Aikanaan ne kaikki jäivät rakentamatta.

Neuvosto-Eestin viimeisinä vuosina Lasnamäki oli valtaisa "magala" eli nukkulalähiö. Yli 100 000 ihmisen tarpeisiin oli kolme keskikokoista markettia ja puolenkymmentä bussilinjaa keskustaan.

Nykyään Lasnamäelle on hyvät liikenneyhteydet, on kauppia, ostoskeskuksia ja ravintoloita. Perusongelma on kuitenkin säilynyt, erikoinen talojen siroitus pitkin ja poikin Lasnamäen tasankoa ja itse talojen laatu.

Lasnamäki rakennettiin pikapikaa, rakennustyön taso olikin tunnettua neuvostolaatua. Pystyssä talot toki pysyvät, mitoituksissa oli sen verran reippaita pyörityk-



Omana aikanaan nykyaikaiset kerrostalot odottavat peruskorjausta.

✓Yksimielisyyttä ja yhteistyötä hankaloittavat huoneistoyhdistysten kirjava asukaskanta, on työelämässä olevia ja eläkeläisiä, on paremmin toimeentulevia ja niukemmin eläviä.

siä ylöspäin, että tukevia neuvostovuosien tyyppitalot kyllä ovat. Ongelmat ovat muualla, erityisesti rakennussuunnittelussa ja energian kulutuksessa. Neuvostoliitossa rakennussuunnittelussa ei energian kulutusta tarvinnut optimoida, energian hinnat kotimarkkinoilla olivat niin alhaiset ettei lämmityskuluilla ollut mitään merkitystä. Nykyään tilanne on aivan toinen.

Omaan kotiin

Neuvosto-Eestissä asuttiin tavalisesti vuokralla. Vuokra-asunto saattoi olla työnantajan, esimerkiksi yliopiston tai tehtaan, tai sitten se kuului kunnalliseen asuntokantaan.

Itsenäistyneen Viron ensimmäisiä omaisuusjärjestelyitä oli kunnallisen asuntokannan yksityistäminen asuntojen asukkaille. Jokaisesta "alipalkatusta" neuvostotyövuodesta sai pisteen ja vankileiri/karkotusvuosista kolminkertaisen määrän pisteitä. Pisteellä saattoi sitten lunastaa neliömetrin ja käytettyään kaikki pisteensä loput neliöt sai lunastaa rahalla. Pisteitä saattoi myös antaa "ennakkoperintönä", esimerkiksi isovanhemmat saattoivat antaa lapsilleen heiltä asunnonlunastuksesta puuttuvat pisteet. Lunastuksessa asuntojen neliöhinta oli vain symbolinen, se ei ollut edes nimellinen; parikymmentä euroa neliöltä joutui lunastaja maksamaan niistä neliöistä joihin pisteet eivät riittäneet.

Virolaisista tuli yhdessä rysäyksessä omistusasunnon omistajia. Kaikki, joilla oikeus oli, käyttivät ilman muuta lunastusmahdollisuutensa, hinta oli sen verran edullinen.

Virolainen vanhan kerrostalon tyyppinen hallintomuoto on "huoneistoyhdistys", ei asunto-osakeyhtiö. Käytännössä mielikuva omakotiyhdistyksestä yhdessä kerrostalossa antaa hyvän kuvan siitä, mistä on kyse. Jokainen huoneisto on itsenäinen kiinteistö, jolle kuuluu kuvitteellinen osa kerrostalon alla olevasta tontista. Yleiset tilat, kuten rappukäytävät tai roskakotokset, omistetaan yhdessä kuten omakotiyhdistys saattaa omistaa vaikkapa tienpätkän.

Peruskunnostukset odottavat

Kiinteistöperustajainen omistumuoto vaatii kerrostalon asukkailta hyvää yhteistyötä, ei ole mitään asunto-osakeyhtiötä, joka voisi ottaa peruskorjauslainan, vaan laina pitää ottaa yhdessä ja yhteisesti ja tietysti yksimielisesti.

Yksimielisyyttä ja yhteistyötä hankaloittavat huoneistoyhdistysten kirjava asukaskanta, on työelämässä olevia ja eläkeläisiä, on paremmin toimeentulevia ja niukemmin eläviä. Virossa talojen ja kaupunginosien eriytyminen varallisuuden mukaan on vielä kesken, asujaimisto on siis demokraattisemmin jakautunut. Ongelma on siinä, että asukkaiden mahdollisuudet maksaa asuintalonsa peruskunnostuksesta ovat kovin erilaiset, moni työ jääkin tekemättä.

Peruskunnostuksen laiminlyöminen ei ole taloudellisesti järkevää. Tavallisessa tallinnalais-kaksiossa voivat talven lämmityskustannukset nostaa yhtiövästiketta helposti pari sataa euroa kuussa, ja virolaisittain se on paljon.

Monessa talossa peruskunnostus onkin aloitettu talon ulkokuorauksella, se parantaa lämmöneristystä ja vähentää lämmityskustannuksia. Monet muut ongelmat kuitenkin jäävät, kuten olematon äänieristys, olemattomat säilytystilat ja huonosti suunnitellut huoneistojen pohjapiirustukset.

Paneelmaja

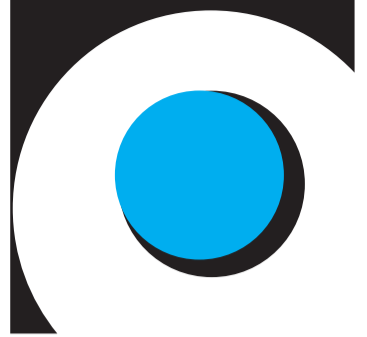
Neuvostoajan elementtitalo eli paneelmaja on ongelmallinen asia. Ennen edellisiä parlamenttivaaleja Viron vihreät todistelivat vaalimateriaalissaan, että olisi edullisempaa rakentaa kaikille virolaisille kotimaisista raaka-aineista passiivenergiaomakotitalo kuin lämmittää neuvostolähiöitä. Suurinvestointi maksaisi itsensä takaisin kuulemma parissakymmenessä vuodessa, riippuen energian hinnan kehityksestä.

Vihreiden väite oli joko vaali-propagandaa tai profeetallisuutta, joka tapauksessa vanha kerrostalokanta tulee olemaan vielä pitkään suuri taloudellinen ja sosiaalinen ongelma.

Hitaan muutoksen näkee jo Lasnamäellä. Lasnamäen reunoille rakennetaan nykyaikaisia kerrostaloja. Avarilta parvekkeilta on upeat merinäköalat ja hoideut piha-alueet kertovat huolellisesta vihersuunnittelusta. Uusien talojen ympäristö on kuin mistä tahansa paremmasta asuinalueesta missä tahansa Pohjoismaissa. Kadun toisella puolella on sitten toisenlaisia talokantaa.

Mitä tälle toisenlaiselle talokannalle tulevaisuudessa tapahtuu? Osa Viron ongelmallista neuvostoperintöä on valtava ja nopeasti yli-ikäiseksi käyvä elementtitalokanta. Ongelma ei koske vain Lasnamäkeä, samoilla piirustuksilla pystytettiin elementtitaloja ympäri Viroa, kolhoosikeskuksista rannikon pikkukaupunkeihin.

Magaloiden ja paneelmajojen tulevaisuus koskettaa satoja tuhansia virolaisia perheitä.



Viron kuukausi

Homoavioliitot sallitaan?

20.7. Oikeusministeriön arvio avioliiton oikeudellisesta asemasta herätti keskustelun samaa sukupuolta olevien avioliitosta. Mitään ehdotusta asiasta ei kuitenkaan ole tulossa.



Rajoilla jonoja

21.7. Rekkamiehet odottavat jälleen päiväkausia Venäjän rajalla. Luhamaalla ovat jotkut kehittäneet siitä itselleen bisneksen myymällä jonopaikkoja.

Uudesti ehdokkaaksi?

22.7. Vaikka huhut kertovat toista, on presidentti Toomas Hendrik Ilves ilmoittanut, ettei ole vielä päättänyt ehdokkuudestaan toiselle kaudelle.



Vapaudensilta Tarttoon

23.7. Emajoen ylittävä silta saanee nimen Vapaudensilta. Se on kerännyt eniten kannatusta, kertoo Tarton kaupunginhallitus.

Virolaisista hyötyä Iso-Britannialle

24.7. Lontoon University Collegen tutkimuksen mukaan on Itä-Euroopan maista, niiden mukana myös Virossa, tulleilla ihmisillä positiivinen vaikutus Iso-Britannian talouteen. He ovat maksaneet enemmän veroja kuin saaneet tukea.

Vapaudenaukion liikenne sujuu

25.7. Viime syksystä saakka kestäneet Tallinnan Vapaudenaukion katutyöt lopuivat ja autolla saa jälleen ajaa Kaarli puistelle.



Harmaan ja ruskean sävyt kuuluivat neuvostoajakauteen.

mmm
mitä missä milloin

© The Baltic Guide

kulttuuri

Teatterit

Rahvusoper Estonia

Estonia pst. 4, Tallinna,
puh. +372 6 831 214, www.opera.ee
Karttakoodi J3
Huom! Seuraavat esitykset alkaen
4.9.2009

Linnateater

Lai 21, Tallinna, puh. 372 6 650 800,
www.linnateater.ee. Karttakoodi G1

Draamateater

Pärnu mnt. 5, Tallinna,
puh. +372 6 805 555,
www.draamateater.ee
Karttakoodi I2

Nukuteater

Lai 1, Tallinna, puh. +372 6 679 550,
www.nukuteater.ee. Karttakoodi G1

Vene Draamateater

Vabaduse väljak 5, Tallinna,

puh. +372 6 114 962, www.veneteater.ee
Karttakoodi B2

Endla

Keskväljak 1, Pärnu,
puh. +372 442 0650, www.endla.ee
Karttakoodi A1 (Pärnu ja Länsi-Viro)

Vanemuine

Vanemuise 6, Tartto,
puh. +372 7 440 100.
Karttakoodi B2 (Tartto ja Etelä-Viro)

Konsertit

Saku Suurhall

Paldiski mnt 104B, Tallinna,
www.lauluväljak.ee

14.-23.8. **Kansainvälinen sirkus:** George
Borron show Musta ja Valkoinen

Tallinnan Laulukenttä

Narva mnt. 95, Tallinna,
www.lauluväljak.ee

4.8. **Madonna**

Linnahall

Mere pst. 20, Tallinna, www.linnahall.ee
Karttakoodi A2

14.11. 19 **Toto Cutugno** (Italia)

Estonian konserttisali

Estonia pst. 4, Tallinna, www.concert.ee
Karttakoodi J3

Johanneksen kirkko

(Jaani kirkko) Vabaduse väljak 1, Tallinna
Karttakoodi B2

3.8. 13.30 **Tiia Tenno** (urut), **Reet Sukk**
(huilu)

4.8. 13.30 **Ulla Krigul** (urut), **Oksana**
Sinkova (huilu)

5.8. 13.30 **Andres Uiho** (urut), **Mari-Liis**
Uiho (viulu), **Olev Ainomäe** (oboe)

6.8. 13.30 **Peter van Dijk** (urut, Alankomaat),
Andres Mustonen (viulu)

7.8. 13.30 **Aare-Paul Lattik** (urut),
Oliver Kuusik (tenori)

8.8. 13.30 **Ines Maidre** (urut, Norja/Viro),
Tõnu Jõesaar (viola da gamba)

9.8. 20 **Tallinnan Kansainvälisen**
Urku-festivaalin päättäjäis-
konsertti

Mederin Sali

Suur-Kloostri 16, Tallinna
(Gustav Adolfin lukio)

14.8. 18 **The Dance Album**
21.8. 19 **Mozart ja Kantsheii**

Nigulisten kirkko

Niguliste 3, Tallinna. Karttakoodi H1

3.8. 20 **Richard Lea**
(urut, Iso-Britannia)

4.8. 20 **Aivars Kalejs** (urut, Latvia)

6.8. 20 **Edouard Oganessian**
(urut, Ranska)

7.8. 20 **Marco Lo Muscio** (urut, Italia)

8.8. 16 **Urku-konsertti: Rudolf Cerc**
(urut, Slovenia)

20 **Kristian Krogsoe**
(urut, Tanska)

11.8. 19 **Trumpetin loisto**

Tallinna Raatihuone

Raekoja plats, Tallinna. Karttakoodi B2

15.8. 18 **Euroopan virtuosot**

22.8. 18 **Kadri Voorand Trio**

Pärnun Konserttitalo

Aida 4, Pärnu, www.concert.ee

Karttakoodi A1 (Pärnu ja Länsi-Viro)

5.8. 20 **Matteo Galli** (urut, Italia),
Francesco Attesti
(piano, Italia)

7.8. 20 **Kodály Quartet** (Unkari)

9.8. 20 **Konsertisarjan Kesäuni**
päättäjäiskonsertti

Sirkus Black & White

12.8. 16 **Sirkus Black & White**

13.8. 12 **Trumpetin loisto**

20 **Johann Straussille omistettu**
konsertti

28.8. 20 **Johann Straussille omistettu**
konsertti

Pärnun Eliisabetin kirkko

Nikolai 22, Pärnu, www.eliasabet.ee

7.8. 20 **Jeremy Joseph** (urut, LAV)

9.8. 20 **Tallinnan Kansainvälisen**
Urku-festivaalin päättäjäis-
konsertti

Jõhvin Konserttitalo

Pargi 40, Jõhvi, www.concert.ee

6.8. 19 **Joana Amendoeira**
(fado-laulaja, Portugali)

27.8. 19 **Rein Rannap** (piano)

Vanemuisen Konserttitalo

Vanemuise 6, Tartto, www.concert.ee

Karttakoodi B2 (Tartto ja Etelä-Viro)

28.8. 19 **Kauden avajaiskonsertti,**
Frankfurtin Radion
Sinfoniaorkesteri

Tartto Johanneksen kirkko

(Tartu Jaani kirkko) Jaani 5, Tartto

Karttakoodi B1

5.8. 20 **Edouard Oganessian** (urut,
Ranska), **Oksana Sinkova** (huilu)

8.8. 19 **Tallinnan Kansainvälisen**
Urku-festivaalin päättäjäiskonsertti
Intohimo

15.8. 20

Pille Lillen Musiikkisäätiön konsertteja

www.plm.ee

7.8. 19 **Sielumusiikki, Hädemeesten**
kansantalo

9.8. 20 **Mestareiden Akatemia -**
sellokvartetti C-Jam,
Tõrvan kirkko

31.8. 18 **Sielumusiikki, Türin Pyhän**
Martinin kirkko

Festivaalit

31.7.-9.8. **Tallinnan XXIII Kansain-**
välisen Urku-festivaali

31.7. 18 **Tallinnan XXIII Kansain-**
välisen Urku-festivaalin
avajaisseremonia, Nigulisten
kirkko, Tallinna

20 **Tallinnan XXIII Kansainvälisen**
Urku-festivaalin avajaiskon-
sertti, Eliisabetin kirkko, Pärnu

20 **Tallinnan XXIII Kansainvälisen**
Urku-festivaalin avajaiskon-
sertti, Nigulisten kirkko, Tallinna

1.8. 20 **Matteo Galli** (urut, Italia),
Francesco Attesti (piano,
Italia), Juhannuskirkko, Tallinna

20 **Richard Lea** (urut, Iso-Britannia),
Roomalaiskatolinen kirkko,
Tartto

2.8. 10 **Urku-festivaalin messu,**
Johanneksen kirkko, Tallinna

16 **Hortus Musicus, Nigulisten**
kirkko, Tallinna

20 **Marco Lo Muscio** (urut, Italia),
Eliisabetin kirkko, Pärnu

3.8. 13.30 **Tiia Tenno** (urut), **Reet Sukk**
(urut), Johanneksen kirkko,
Tallinna

20 **Richard Lea** (urut, Iso-

Britannia), Nigulisten kirkko,
Tallinna

4.8. 13.30 **Ulla Krigul** (urut),
Oksana Sinkova (huilu),
Juhannuskirkko, Tallinna

20 **Andrew Canning** (urut, Ruotsi/
Iso-Britannia), Nigulisten kirkko,
Tallinna

5.8. 13.30 **Andres Uiho** (urut), **Mari-Liis**
Uiho (viulu), **Olev Ainomäe**
(oboe), Johanneksen kirkko,
Tallinna

20 **Edouard Oganessian** (urut, Ranska),
Johanneksen kirkko, Tartto

20 **Jeremy Joseph** (urut, Etelä-

Afrikka), Tuomiokirkko, Tallinna

20 **Matteo Galli** (urut, Italia),
Francesco Attesti (piano,
Italia), Konserttitalo, Pärnu

6.8. 13.30 **Peter van Dijk** (urut/Hollanti),
Andres Mustonen (viulu),
Johanneksen kirkko, Tallinna

20 **Edouard Oganessian** (urut,
Ranska), Nigulisten kirkko,
Tallinna

7.8. 13.30 **Aare-Paul Lattik** (urut),
Oliver Kuusik (tenori),
Juhannuskirkko, Tallinna

20 **Jeremy Joseph** (urut, Etelä-

Afrikka), Eliisabetin kirkko, Pärnu

20 **Marco Lo Muscio** (urut, Italia),
Nigulisten kirkko, Tallinna

8.8. 16 **Marcello Formenti** (urut,
Monaco), Nigulisten kirkko,
Tallinna



8.8. 19 **Tallinnan XXIII Kansainvälisen**
Urku-festivaalin päättäjäiskon-
sertti, Johanneksen kirkko, Tartto

9.8. 20 **Tallinnan XXIII Kansainvälisen**
Urku-festivaalin päättäjäiskon-
sertti, Eliisabetin kirkko, Pärnu

20 **Tallinnan XXIII Kansain-**
välisen Urku-festivaalin päät-
täjäiskonsertti, Johanneksen
kirkko, Tallinna

Konsertteja muualla Virossa

7.8. 19 **XVII Raplan kirkkomusiikin**
festivaalin päättäjäiskonsert-
ti, Raplan kirkko

8.8. 20 **Revalian Kamarikuoro,**
Kõrgessaaren kartanon puisto

14.8. 18 **Viron Kansallismieskuoro,**
Helmen kartanon rauniot

15.8. 21 **Kamarikuoro Voces**
Musicales, Nissin kirkko

18.8. 19 **ETV:n Tyttökuoro,**
Palamusen kirkko

22.8. 17 **Palamusen 775. vuotispäivän**
konsertti, Palamusen kirkko

29.8. 19 **Hortus Musicus,**
Kostiveren kartano



Tarkkana taksien kanssa!

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA STINA KASE

The Baltic Guiden puoleen käännetään usein taksien kanssa tulleiden ongelmien takia.

Matkailijoiden on syytä olla tarkkaavaisia valitessaan kyytiä Tallinnassa. Kaikkien taksien hinnasto on takaikkunassa, jossa esillä on aloitusmaksu, kilometrimaksu ja odottamistunnin hinta.

Erilaisten taksifirmojen hinnat poikkeavat toisistaan moninkertaisesti. Esimerkiksi lehtemme käytössä on kuitti, jossa noin kymmenen kilometrin matka kasvitieteelliseen puutarhaan maksoi 413 kruunua. Hinta on kyseisen taksin hinnaston mukaan oikea, koska

lähtöhinta on 90 ja kilometrimaksu 30 kruunua.

Matkustajan kannalta harmittavaa on se, että taksod.net -sivuston mukaan edullisin kilometrihintana on neljä kruunua ja aloitusmaksu 25. Kyseisen matkan olisi maksanut siis alle 100 kruunua! ■

mmm
mitä missä milloin

© The Baltic Guide

kulttuuri

Kesätapahtumia

Tallinna www.tourism.tallinn.ee

3.6.–6.10. **Tallinnan Kukkafestivaali**
6.8.–18. **Kadriorgin kesä 2009 – Pascal Schumacherin jazzkvartetti**, Kadriorgin kartanon puutarha
13.–23.8. **Birgitta Festival 2009**
15.8. **Piritan luostarin päivä**
19.8.–18. **Stenbock-talon puutarhamusiikkia** (Rahukohtu 3)
17.–31.8. **Elokuun Tanssifestivaali 2009**, Kanuti Gildin talo
26.8. **Nukkemarkkinat**, Raatihuoneen torilla
26.–30.8. **V Tallinnan Kamarimusiikin Festivaali**

Tartto www.tartu.ee

6.–9.8. **Tarton harmonikkafestivaali**
9.8. **SEB Tarton rullaluistelumaraton**
11.–15.8. **Tarton Rakkauselokuvien**

19.–23.8. **Festivaali tARTuFF**
Tarton extreme-urheilun festivaali „Extreme BATTLE“
29.8. **Suunnistuskilpailu autoilla**

Kuressaare www.kuressaare.ee

4.8. **XV Kuressaaren Kamarimusiikin päivät**
10.9. **Sieninäyttely Kuressaaren linnassa**

Haapsalu www.haapsalu.ee

7.–9.8. **Valkoisen Daamin aika**
7.–9.8. **Esitys „Valkoisen Daamin Legenda“**
8.8. **Haapsalun huivipäivä**
8.–9.8. **Viron Voimamies Grand Prix 2009**
14.–15.8. **Elokuubluus 2009**
16.8. **Viron kartanot 2009**
11.–13.9. **V Nostalgiapäivät**
16.–20.9. **VII Matsalun Luontoeelokuvien festivaali**

Viljandi www.viljandimaa.ee

12.8. **Kansainvälisen nuorisopäivä**
21.–22.8. **V Kuhjaveren Kyliäteattereiden päivät**
11.–12.9. **Karksin Hunajafestivaali**
18.–19.9. **Mulgiralli 2009 rallikiipailu**
22.–26.9. **Viljandin Kitarafestivaali**

Pärnu www.parnu.ee

28.6.–16.8. **Raatipromenaati 2009**
4.–6.8. **Pärnun Blues-päivät**
5.6.–28.8. **VII Pärnun Urkufestivaali**
12.7.–8.8. **Kesäaaria 2009**
30.8. **Muinastulien yö**

Muulla Virossa

6.–9.8. **X Alatskivin kartanon päivät**, Alatskivi, Tartumaa
7.–9.8. **Viru Folk**, Käsmun kylä, Lääne-Virumaa
7.–8.8. **Tapan kaupungin päivät**, Tapa, Lääne-Virumaa
7.–9.8. **Lihulan kaupungin keskiäikänen festivaali**, Lihula, Läänemaa
7.–8.8. **Seppien päivät**, Kaaruka, Järvamaa
7.–9.8. **Narvan Historiafestivaali**, Narva kaupunki, Ida-Virumaa
9.8. **Narva-Jõesuun kaupungin 16. vuotispäivä**, Narva-Jõesuu, Ida-Virumaa
10.–22.8. **Võrun kaupungin Vaskipuhallinpäivät 2009**, Võru Musiikkifestivaali **Leigo Järvemuusika 2009**, Leigon maatalu, Nõuni, Valgamaa
15.8. **Tõrvan kaupungin päivät**, Valgamaa
17.–22.8. **Võrun kaupungin päivät**, Võrumaa
22.8. **Kala- ja Vesifestivaali sekä Rullaluistimaraton**, Mustvee ja Kasepää, Jõgevamaa
28.–29.8. **Ruusufestivaali**, Põltsamaa linn, Jõgevamaa
29.8. **Lüübantsan kala- ja sipulimarkkinat**, Obinitsa (Pihkva-järven rannassa), Põlvamaa

Karttakoodi B1. Avoinna: ti–su 11–18. Suljettu: ma

Vakionäyttely: Miehitetty Viro 1940–1991 (video, ääni- ja kuvamateriaalit ja muistoesineet)

Adamson-Ericin museo

Lühike jalg 3, Tallinna. Karttakoodi B1
Avoinna: ke–su 11–18. Suljettu: ma–ti
NB! Suljettu 10.12. asti!

Vakionäyttely: Adamson-Ericin tuotanto (taulut, keramiikka, korut, tekstiili, huonekalut jne.)
19.4.–23.8. **2 + 2 = 5, Tanska-Virola yhteistyöprojekti**

Nigulisten Museo

Niguliste 3, Tallinna. Karttakoodi B2
Avoinna: ke–su 10–17. Suljettu: ma–ti

Vakionäyttely: Kirkkotaidetta 14.–20. vuosisadasta. Hopeakamari
1.1.2007–31.12.2010 **Keskiajan taidetta**
5.6.2009–10.12.2010 **Bernt Notke**

Mikkelin Museo

Weizenbergi 28, Tallinna. Karttakoodi A4
Avoinna: ke–su 10–17. Suljettu: ma–ti

Vakionäyttely: Johannes Mikkelin kokoelma (Länsi-Euroopan taulut, grafiikka, kiinalainen ja eurooppalainen posliini)

Kadriorgin palatsi

(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinna, puh. +372 6 066 400. Karttakoodi A4
Avoinna: toukokuu–syyskuu ti–su 10–17, lokakuu–huhtikuu ke–su 10–17
Suljettu: toukokuu–syyskuu ma; lokakuu–huhtikuu ma–ti



Viihtyisä golfpuisto

TEKSTI JA KUVA JUKKA ARPONEN

Suurestan uudet väylät tuovat kentälle vaihtelevuutta ja puistomaista tunnelmaa.

Vuosi sitten avattu Suurestan taka-yksi alkaa olla kohtuullisessa kunnossaan. Paikoin väylät ovat vielä turhan pehmeitä ja ruohopeitekin rakoilee parilla väylällä. Profiilit ovat kuitenkin kohdillaan ja griinit moitteettomia.

Erittäin hyvä väylä on esimerkiksi 11, joka on vesiesteellä maustettu kapea par 5. Monella muullakin väylällä vettä on oikeissa paikossa ja suunnittelu kaikin puolin onnistunutta. Suuresta on pitkä kenttä ja vanhalta puolella myös leveä. Uudella puolella vaaditaan tarkempaa pelaamista.

Pitkään rakenteilla olleella klubitalolla tehtiin heinäkuun lopulla sisätilojen viimeistelyjä ja pihatöitä. Kun talo valmistuu,

tulee klubista kentälle todella viihtyisä keskipiste. Jo valmis saunamaailma tarjoaa myös pitteet mukavaan oleiluun ja pienemmille tilaisuuksille.

Suuresta on jäsenmäärältään selvästi Viron suurin golfseura. Jäseniä on tällä hetkellä noin 900 ja määrä kasvaa tasaisesti. Suosion taustalla on järkevä hinnoittelu ja rento pelaajaystävällinen asenne. ■

Suuresta Golf:

- Noin 20 kilometriä Tallinnasta etelään.
- 18-reikäinen par 72, keltaiselta tiiltä 6 001 metriä.
- 1 pelioikeuden osakkeen hinta 4 900 euroa.
- Green fee arkisin 530 kruunua (noin 34 euroa).

Vakionäyttely: 16.–20. vuosisadan maalaustaide. Alankomaiden, Saksan, Italian ja Venäjän mestareita
18.–20. vuosisadan taideteollisuus ja patsaat.

Viron Historiamuseo – Maarjamäen palatsi

(Eesti Ajaloomuuseum – Maarjamäe loss) Pirita tee 56, Tallinna. Avoinna ke–su 10–17
Karttakoodi A5

23.1.–20.9. **Laulava vallankumous. Erkki Raskisen valokuvat.**

Merimuseo Paks Margareeta

Pikk 70, Tallinna. Karttakoodi Vanha-kaupunki E3. Avoinna: ke–su 10–18
Suljettu: ma–ti

Luonnontieteellinen museo

(Eesti Loodusmuuseum) Lai 29a, Tallinna. Karttakoodi A2
Avoinna: ke–su 10–17. Suljettu: ma–ti
15.4.–30.8. **Kuusijalkaisten maailmassa**

Eesti Taideteollisuus- ja Designmuseo

Lai 17, Tallinna. Karttakoodi A2
Avoinna: ke–su 11–18. Suljettu: ma, ti

Tarton leikkikalumuseo

(Tartu mänguasjamuuseum) Lutsu 8, Tartto. Avoinna: ke–su 11–18
Suljettu: ma–ti
22.4.–6.9. **Sormusten isäntä. Taiteilija Eva Kõivun valmistetut nuket.**



Kui olete huvitatud meie lehes oma ürituste või sündmuste kohta informatsiooni avaldamisest, saatke palun e-mail: editorial@balticguide.ee eelneva kuu 17. kuupäevaks.

Arkkitehtuuri- ja taidekeskus Rotermannin Suolavarasto



Isossa salissa: alkaen 21.3. **Megacity Network. Korean nykarkkitektuuri**
Galleriassa: **Arkkitekti ja hänen aikansa: Voldemar Herkel**
I kerroksella: **Arkkitehtuuripienoismallien kokoelma. Suuri Tallinnaan pienoismalli. Vitriininäyttelyt. Näyttely: Pieni historiantunti**

Joka kuu viimeisessä perjantaina ilmainen sisäänpääsy

Ahtri 2. Karttakoodi A2. Avoinna toukokuu–syyskuu ke–pe 12–20, la–su 11–18, lokakuu–toukokuu ke–su 11–18.

Näyttelyt & museot

Kumun taidemuseo

(Kumu Kunstimuuseum) Weizenbergi 34/Valge 1, Tallinna. Avoinna: toukokuu–syyskuu ti–su 11–18, lokakuu–huhtikuu ke–su 11–18. Suljettu: toukokuu–syyskuu ma; lokakuu–huhtikuu ma–ti

Vakionäyttely:

Varamu – Virolaista taidetta 1900-luvun alusta II Maailmansodan loppuun
Raskaita valintoja – Virolaista taidetta II Maailmansodan loppupuolelta uudelleen itsenäistymiseen

17.4.–4.10. **Eduard Wiiralt. Tukholman Viron Komitean lahja**

17.5.–27.9. **Mindaugas Navakas**

17.5.–23.8. **Quilting Sessions. Paul McCarthy & Benjamin Weissmanin piirroset**
17.5.–23.8. **Asioiden tila**
29.5.–20.9. **Foksal-gallerian toiminta 1966–1989**

Tampere Maja

Jaani 4, Tartto. Avoinna: ma–pe 9–18, la–su 9–15

24.7.–13.8. **Laina Koskelan, Liisa Malkamon, Harri Hyökön taulujen näyttely**

Miehitysmuseo

(Okupatsioonide Muuseum) Toompea 8, Tallinna, puh. +372 6 680 250.



Muistoja Neuvosto-Eestistä?

The Baltic Guide kerää lukijoiden kuvia Viron matkoilta. Erityisesti toivomme valokuvia neuvostovallan ajoilta.

Julkaisemme parhaat kuvat ja kaikkien osallistujien kesken arvotaan matkailuaiheisia palkintoja.

The Baltic Guidelle lähetettävän kuvan yhteyteen pitää laittaa kuvaajan nimi ja yhteystiedot. Tärkeää on, että kuvausaika sekä paikka mainitaan. Lähettäjä vastaa siitä, että kuva on hänen ottamansa ja/tai hänellä on oikeus sen käyttöön.



Kuvat voi lähettää osoitteeseen:

The Baltic Guide, Põhja pst 25, 10415 Tallinna, Viro
tai sähköisesti osoitteeseen editorial@balticguide.ee.

Kuussaaren luontokohteet:

■ **Linnapuisto** on 17 hehtaaria suuri ja siellä on runsaasti eri puulajeja. Puistossa viihtyvät esimerkiksi harmaasiepot, nokkavarpuset, viitatieiset ja turkinkyhkyt.

■ **Loode tammik** on vanha tammimetsä vain kolmen kilometrin päässä Kuussaaresta. Vanhojen tammien lisäksi alueella kasvaa esimerkiksi kämmeköitä, joita on löydetty 14 lajia. Metsään voi tutustua luontopolulla. Rannassa on lintutorni.

■ **Kuussaarenlahti** on erinomainen lintupaikka ja siellä kannattaa retkeillä ympäri vuoden. Muuttoaikoina lahdella on runsaasti sorsalintuja ja joutsenia. Pesimälinnustoon kuuluvat esimerkiksi avosetit ja merihanhet. Lahdelle näkee satamasta ja Looden lintutornista.

■ Kuussaarissa on helppo liikkua polkupyörällä. Jos oma pyörä ei ole mukana, voi menopelin vuokrata paikan päältä. Vauhdikkaimmat voivat liikkua myös rullaluistimillakin.



Kuussaarenlahti on ympäri vuoden hyvä lintupaikka.

Luontoretkellä kylpylöiden katveessa

TEKSTI JA KUVAT MIKKO VIRTÄ

Kylpyläkaupunki Kuussaari on oivallinen retkeilykohde. Kaupungista lähtevät hyvät pyörätiet moneen suuntaan.

Kuussaaren on rakennettu useita kilometrejä pyöräteitä viime vuosina. Välimatkat ovat suhteellisen lyhyitä ja matkan varrella voi huilia kahviloissa tai pistäytyä kyläkaupassa.

Mukava reitti on esimerkiksi kaupungista Roomassaaren sataman suuntaan. Matkan varrelle jää levähdyspaikkoja ja lintutorni. Satamassa voi käydä kahvilla ja nauttia hienosta merimaisemasta purjeveneineen. Kuivastun suuntaan vievä pyörätie on erityisesti

rullaluistelijoiden suosiossa. Sinne suunnatessaan kannattaa pistäytyä kauniilla Kudjapen hautausmaalla.

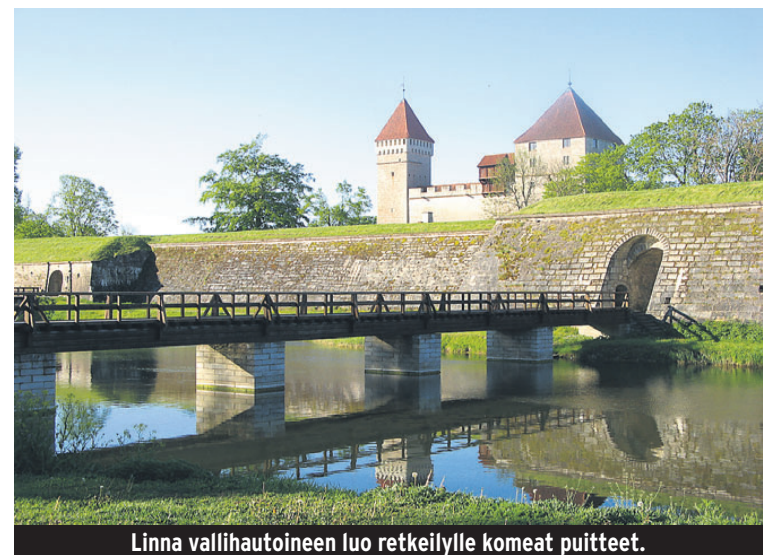
Jo vuonna 1861 perustettu linnapuisto on mukava paikka kävelyretkelle ja etenkin linnuista kiinnostunut löytää sieltä usein katseltavaa. Puistossa viihtyvät muun muassa nokkavarpuset, viitatieiset ja turkinkyhkyt. Viime vuosina on puistossa nähty myös harvinainen sepelsieppo.

Linnan vallihaudassa voi nähdä harmaasorsia. Vanhoista puista kiinnostuneelle löytyy 17 hehtaaria suuresta puistosta paljon katseltavaa.

Vanhan tammimetsän kasveja

Kivenheiton päässä kaupungista sijaitseva Loode Tammik on suosittu ulkoilukohde myös paikallisten keskuudessa. Jo ensimmäisten mutakylpylöiden aikaan oli lääkärin suositus tehdä kävelyretki kaupungista tammimetsään ja takaisin.

Kaksisataa vuotta sitten suojeltu tammimetsä on kasvistoltaan kiinnostava. Metsän vanhin tammi on jopa viisisataa vuotta vanha. Saarenmaalla on vanhoja tammia säilynyt vain vähän, sillä aikoinaan käytettiin tammea laivojen rakentamiseen.



Linna vallihautoineen luo retkeilylle komeat puitteet.

✓ **Jo vuonna 1861 perustettu linnapuisto on mukava paikka kävelyretkelle ja etenkin linnuista kiinnostunut löytää sieltä usein katseltavaa.**

Keväällä valoisassa metsikössä on sini- ja valkovuokkojen kukkameri. Myöhemmin ovat vuorossa muut värikkäät kukkijat, kuten lehtomaitikka. Metsä on tunnettu myös kämmeköistään, joita on löydetty alueelta 14 lajia. Komeita tikankontteja voi kesäkuussa nähdä jopa satoja yhdellä silmäyksellä. Rannassa olevasta lintutornista avautuu näkymä Kuussaarenlahdelle. Metsässä viihtyvät myös hirvet ja villisiat.

Siivekkäitä ympäri vuoden

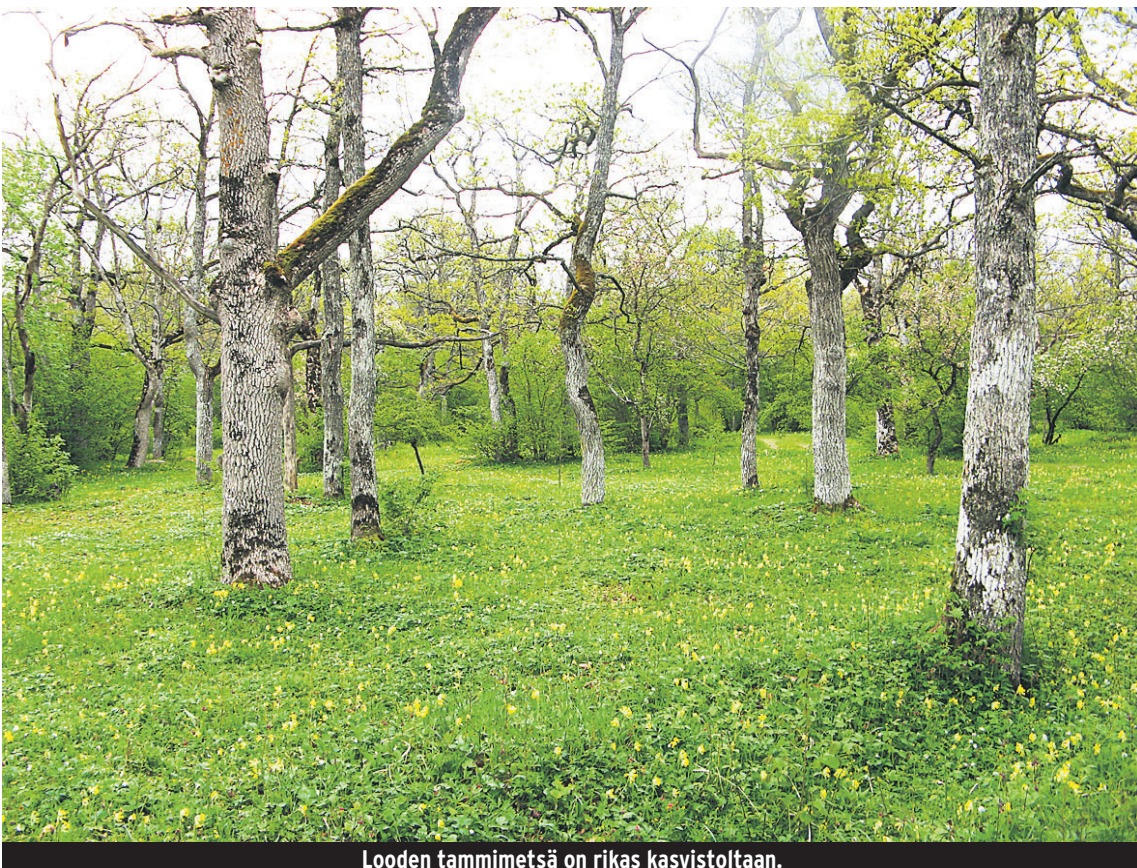
Lintukohteena paras on Kuussaarenlahti aivan keskustan tuntumassa. Lahdelle näkee hyvin venesatamasta. Lahdella pesivät esimerkiksi avosetit ja merihanhet sekä monet sorsalinnut. Muuttoaikoina merenlahti on vesilintuja tulvillaan, kun lukemattomat sor-

salinnut ja joutsenet levähtävät lahdella.

Lintuja näkee kuitenkin myös talvella, jolloin meri on usein sula. Roomassaaren ja Nasvan satamat ovat myös käymisen arvoisia lintupaikkoja. Nasvassa voi matalanveden aikaan olla runsaasti sirrejä ja muita kahlaajia.

Hyvä lintukohde on myös Linnulahti kahden kilometrin päässä kaupungin länsipuolella. Rehevoitynyt entinen merenlahti on sorsalintujen ja naurulokkien kansoittama.

Usein järvellä näkee esimerkiksi härkälintuja ja sotkia. Syksyisin alue on myös kurkien suosiossa. Ongelmana on, että järvelle ei näe helposti, koska pensaikko on edessä. Toivottavasti tulevaisuudessa paikalle rakennetaan lintutorni.



Looden tammimetsä on rikas kasvistoltaan.

mmm mitä missä milloin



Kuva: Norman Orro

INFOA MATKAILIJALLE

Tallinnan matkailuneuvonta

Niguliste 2/Kullasepa 4, Tallinna, puh. +372 6 457 777, fax +372 6 457 778. Avoinna ma-pe 9-17, la 10-15.
Viru keskuksen I kerroksen aatriumissa, puh. +372 6 101 557, +372 6 101 558, fax +372 6 101 559. Avoinna joka päivä 9-21. e-mail: turismiinfo@tallinnlv.ee, www.tourism.tallinn.ee. Kattavaa infoa matkailijalle Tallinnasta ja muualta Viirosta. Keskeinen sijainti 50 metriä Raatihuoneentorilla.

Tallinnan linja-autoasema

Lastekodu 46, Tallinna, puh. +372 6 800 900, www.bussireisid.ee, www.eurolines.ee. Raitiovaunut 2 ja 4 pysähtyvät linja-autoaseman lähellä. Pysäkki "bussijaam". Säännöllisiä yhteyksiä ympäri Viiraa sekä Riikaan, Vilnaan ja Pietariin. Lisätietoja internetistä tai linja-autoaseman infonumerosta.

Bussireisid OÜ

Lastekodu 46, Tallinna, puh. +372 6 813 403, fax +372 6 813 424, www.bussireisid.ee. Tarjoamme mukavia busseja Viiron matkoihin tai ulkomaille. Palvelemme matkustajia säännöllisillä linjoilla. Odotamme tilauksia yrityksiltä tai yksityisiltä.

Tallinn Card myyntipisteet:

Tallinnan matkailuneuvonnassa, Kullasepa 4/Niguliste 2, matkustajasatamissa A ja D terminaaleissa, useissa Tallinnan hotelleissa ja Helsinki Expert -toimistossa, Pohjoisesplanadi 19, Helsinki, www.tallinncard.ee.

VALUUTANVAIHTO

Tavid

Aia 5, Tallinna, puh. +372 6 279 900. Avoinna 24h. Sivuliikkkeet:
Tartu mnt 87, Sirkupillin kauppakeskus, puh. +372 6 001 444
Paldiski mnt. 102, Rocca Al Maren kauppakeskus, puh. +372 6 659 049
Pärnu mnt 238, Järve Selveri kauppakeskus, tel +372 6 673 588. Hyvät kurssit. Myös rahan pikasiirto Suomen ja Viiron välillä.

SUOMEN SUURLÄHETYSTÖ

Kohtu 4, puh. +372 6103 300, fax +372 6103 281 e-mail: sanomat.tal@formin.fi.
Konsuliosasto, os. Pikk jalg 14, on avoinna ma-pe 9-12 ja 13.30-16.30. Häätapauksissa Suomen kansalaiset voivat soittaa viikonloppuisin ja juhlapäivinä puhelinpäivystykseen +372 5059 660.

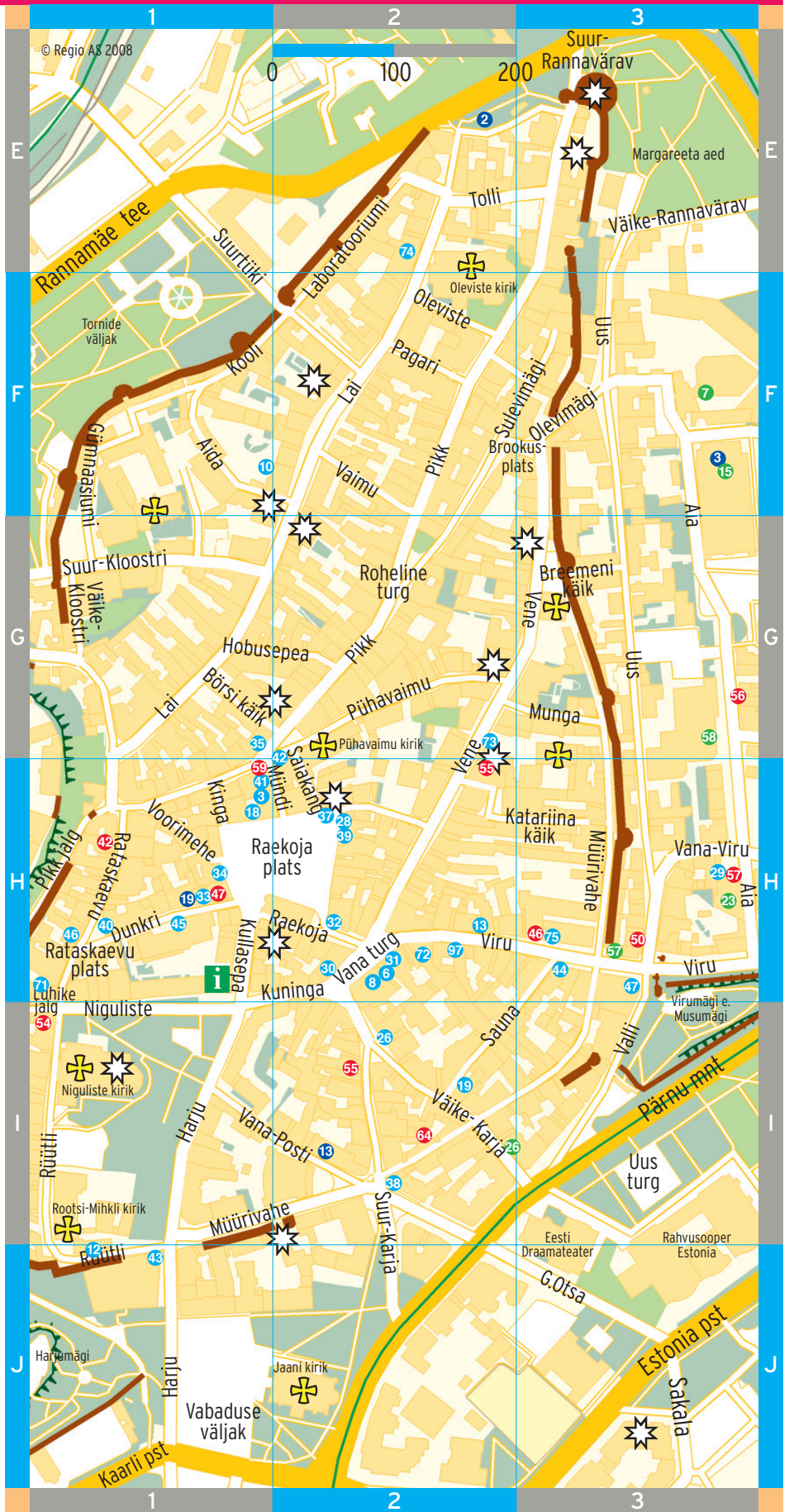
KIRKOT

Olevisten kirkko, Lai 50, Karttakoodi D2
Kristuksen kirkastumisen kirkko, Suur-Kloostri 14-1, F1
Pietarin ja Paavalin kirkko, Vene 18, G3
Pyhän Hengen kirkko, Pühavaimu 2, G2
Dominikaanien luostari, Vene 16, G3
Nigulisten kirkko, Niguliste 3, I-1
Ruotsalainen Mikaelin kirkko, Rütüti 9, I-1
Johanneksen kirkko, Vabaduse väljak, J2

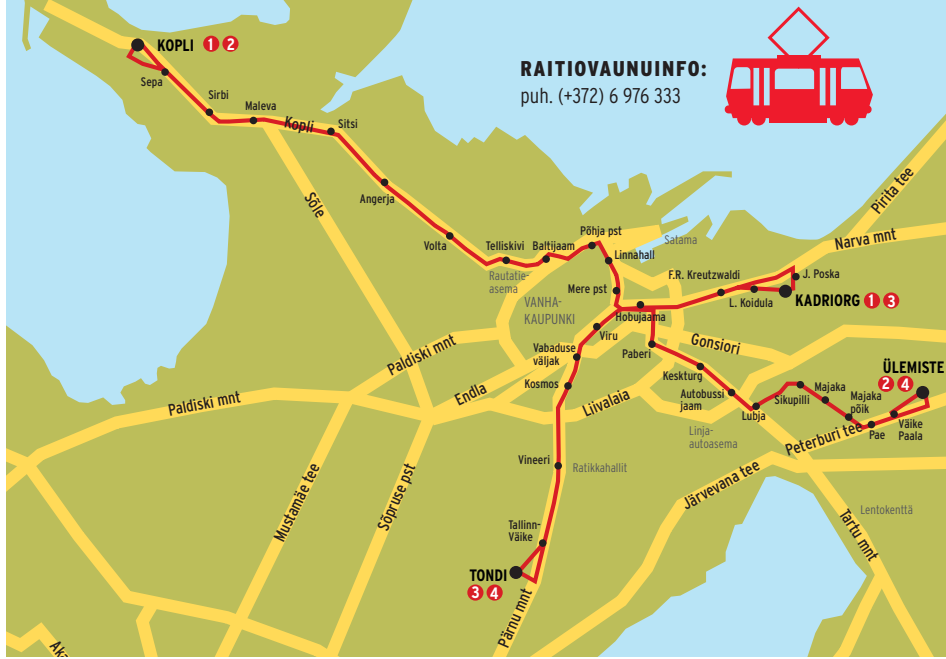
MUSEOT

Viron merenkulkumuseo, Pikk 70, Karttakoodi D3
Miina-museo, Uus 37, D3
Viron luonnontieteellinen museo, Lai 29A, F2
Viron taideteollisuus- ja muotomuseo, Lai 17, F1
Viron terveydenhoitomuseo, Lai 28/30, G2
Tallinnan kaupungin museo, Vene 17, G2
Viron historiallinen museo, Pikk 17, G2
Dominikaaniluostarin museo, Vene 16, H2
Raeapteekki, Raekoja plats 11, H2
Raadinvankilan valokuvamuseo, Raekoja 4, H1-2
Nigulisten museo ja konserttitali, Niguliste 3, I-1
Viron teatteri- musiikkimuseo, Müürivahe 12, I-2
Viron pankin museo, Estonia pst 11, J3

Tallinnan vanhankaupungin kartta



Tallinnan raitiovaunulinjat



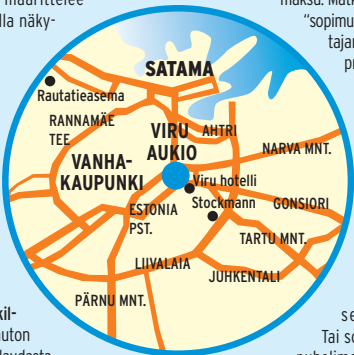
RAITIOVAUNUINFO:
puh. (+372) 6 976 333

Tallinnan Taksit

Taksin kilometrihinta voi olla eri suuruinen päivällä ja yöllä (23.00-6.00). Jokainen taksityhtiö määrittelee omat hintansa. Kaikilla takseilla pitää olla näkyvillä taksinkuljettajan kuvallinen kortti.

Nykyisten normaalitaksien mukaan maksaa kartalla olevan ympyrän sisällä yhdensuuntainen Viru hotellilta oletettu matka normaaliolosuhteissa 100 kruunua. Ympyrän säde on 1,5 kilometriä. Mikäli jostain syystä liikenteessä on ruuhkaa ja taksi joutuu odottamaan matkan aikana, voi summa olla suurempikin.

Matkailijan kannattaa olla huolellinen valitessaan taksia, koska joidenkin firmojen hinnat ovat moninkertaiset verrattuna kilpailijoihin. Taksihinnasto löytyy jokaisen auton oikeanpuoleisesta takaikkunasta sekä kojelaudasta.



Hinnastosta pitää näkyä aloitusmaksu, kilometrihinta ja odotusmaksu. Matkan hinta näkyy aina taksimitarista eli "sopimushintoihin" ei pidä suostua. Taksin kuljettajan on pyydettyä annettava matkasta printterillä tulostettu kuitti. Jos taksinkuljettaja ei syystä tai toisesta anna matkasta printattua kuittia, ei tarvitse maksaa! Jos sinusta tuntuu, että hinta on ollut liian korkea, kirjoita lisäksi muistiin auton rekisterinumero, tapahtuman ajankohta ja taksifirman nimi.

Mikäli epäilet joutuneesi taksipetoksen uhriksi, lähetä valitus osoitteeseen: tta@tallinnlv.ee ja/tai The Baltic Guide -lehteen osoitteeseen: editorial@balticguide.ee. Tai soita Tallinnan kaupungin palvelevaan puhelimeen 1345.

majoitus

Meriton Old Town Hotel ■ 2 E2
Kalev Spa Hotelli & Vesipuisto ■ 3 F3
Domina Inn City ■ 13 I-2
Merchant's House Hotel ■ 19 H1

ruoka ja juoma

Ravintola Turg ■ 3 H1
Clazz ■ 6 H2
Kolme Konna Grill ■ 8 H2
Musketööriravintola Le Chateau ■ 10 F1
Grillhaus Daube ■ 12 I-1
Oliver ■ 13 H2
Ravintola Maikrahv ■ 18 H1
Must Lamma ■ 19 I-2
Schnitzel Haus ■ 26 I-2
Maharaja ■ 28 H2
Chicago ■ 29 H3
Olde Hansa ■ 30 H2
Ravintola Peppersack ■ 31 H2
Hopner ■ 32 H2

Entrecote ■ 33 H1
Karl Friedrich ■ 34 H1
Basso Lounge ■ 35 G1
Balthasar ■ 37 H2
MEKK ■ 38 I-2
Liisu Juures ■ 39 H2
Nevskij ■ 40 H1
Hosteria di Roma ■ 41 H1
Spice ■ 42 G2
Villa Borghese ■ 43 J1
Lokaal Helsinki ■ 44 H3
Beer House ■ 45 H1
Ryumka ■ 46 H1
McDonald's ■ 47 H3
Matilda Cafe ■ 71 H1
Kahvila Elsebet ■ 72 H2
Josephine ■ 73 G2
Cafe Mademoiselle ■ 74 E2
Ceramix Caffe ■ 75 H3
Arizona ■ 97 H2

ostokset

Vivian Vau Kenkäsalonki ■ 42 H1
Tallinna Keraamikatehas AS
tehtaanmyymälä ■ 46 H3
La Casa Del Habano ■ 47 H1
Fotoluks ■ 50 H3
T-Särgi Kelder ■ 54 I-1
ZIZI ■ 55 H2; I-2
Tunor ■ 56 G3
Vävars ■ 57 H3
Santa Katarina ■ 59 H1
Jolleri ■ 64 I-2

kauneus ja terveys

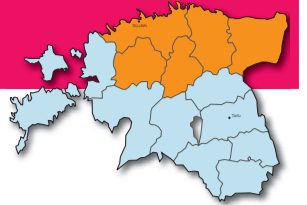
Revali kauneussalonki ■ 7 F3
Kalev Spa kylpylähotelli ja
vesipuisto ■ 15 F3
Tallinna Optika ■ 23 H3
Eesti Optik ■ 26 I-2
Partner Aptek ■ 57 H3
Aptekki ■ 58 G3



Kuva: Toomas Sõnniker

mmm
mitä missä milloin

TALLINNA JA POHJOIS-VIRO



Turisti rysässä

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA STINA KASE



Keskisuomalaiset Taru ja Matti Vesa viipyivät Tallinnassa yhden yön. The Baltic Guide tapasi heidät Linda Linen terminaalisissa.

Missä kävitte matkanne aikana? Tällä kertaa tuli nähtyä Vanhakaupunki, taidemuseo Kumu ja taideteollisuusmuseum. Tutustuimme myös uusiin ja valoisin kauppakeskuksiin, joita tänne on tullut. Tallinnassa on paljon kontrasteja.



Onko mielestänne maa muuttunut? Kymmenen vuotta sitten täällä oli synkkää ja pimeää. Nyt on rakennettu paljon uutta, tehty paljon investointeja. Monet tilat näyttävät kuitenkin jääneen tyhjäksi. Vanhoja hansakaupungin arkkitehtuuria katsellessa tuli mieleen, että mitähän sen ajan hengestä ja kulttuurista on jäänyt.

Minkälainen kokemuksenne oli Kumusta? Siellä mietimme, miten neuvostovalta on vaikuttanut taiteeseen. Sen aikainen virolaistaide ei poikkea länsimaisesta ja nousikin kysymys siitä, miten taidetta on käsitelty ja käytetty sinä aikana. ■

majoitus

Hotellit

Meriton Old Town Hotel ■ 2 E2
Lai 49, Tallinna, puh. +372 6 677 007, fax +372 6 141 311, e-mail: oldtown@meritonhotels.com, www.meriton.ee. Vanhankaupungin laidalla, sataman lähellä sijaitseva viihtyisä ja pieni hotelli. Rauhallinen tunnelma ja henkilökohtainen palvelu. Lähitöillä paljon gallerioita ja putiikkeja.

Kalev Spa Hotelli & Vesipuisto ■ 3 F3
Aia 18, Tallinna, puh. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee. Laadukas wellness-hotelli Kalev Spa sijaitsee Tallinnan vanhassakaupungissa. 100 modernisti sisustettua huonetta, myös perhehuoneita. Hotellin yhteydessä tyylikäs kauneuskeskus, täysin varusteltu kuntosalia, ohjattua fitness-ohjelmaa sekä monipuolinen vesipuisto, jossa mm. 50 metrin uima-allas, lasten allas, vesiliukumäki sekä sauna-osasto.

Sokos Hotel Viru ■ 4 B2
Viru Väljak 4, Tallinna, puh. +372 6 809 236, e-mail: viru.reservation@sok.fi, www.viru.ee. Uusittu ja monipuolistettu Sokos Hotel Viru tarjoaa erinomaiset puitteet niin loma kuin työmatkailijalle. 516 huonetta, 6 ravintolaa sekä Tallinnan uusin kokouskeskus.

Reval Hotel Central ■ 5 B3
Narva mnt. 7c, Tallinna, puh. +372 6 339 800, e-mail: sales@revalhotels.com. Moderni keskustahotelli lyhyen kävelymatkan päässä satamasta sekä Vanhassakaupungista. Hotellissa on 245 huonetta, kokoustilat, sauna, kauneushoitola sekä ruokaravintola Novell ja nopeisiin lounaisiin ideaalisesti sopiva Café Kompass.

TallinnCard 48h
ILMAINEN SISÄÄNPÄÄSY & ETUJA JA ALENNUKSIA LÄHES 100 KOHTEESSA
www.tallinncard.ee

Reval Hotel Olümpia ■ 6 B2
Liivalaia 33, Tallinna, puh. +372 6 690 690, fax +372 6 315 325, olympia.sales@revalhotels.com, www.revalhotels.com. Laadukas hotelli Tallinnan liikekeskuksessa. Erinomaiset ravintolapalvelut: tyylikäs ruokaravintola Senso, viihtyisä kahvila Boulevard, pubi, yökerho. 26. kerroksen saunasta, uima-altaasta ja kuntosalista avautuu huikeat näkymät yli Tallinnan.

Hotelli Dorell ■ 7 A3
Karu 39, Tallinna, puh. +372 6 664 333, e-mail: info@dorell.ee, www.dorell.ee. Viihtyisä perhehotelli, 800 m satamasta. Sauna, uima-allas, kokoustilat.

Swissôtel Tallinn ■ 8 B3
Tornimäe 3, Tallinna, puh. +372 624 4444, e-mail: reservations.tallinn@swissotel.com, www.tallinn.swissotel.com. Uusi kansainvälinen laatuhotelli Tallinnan ydinkeskustassa. 238 korkeatasoista huonetta, konferenssikeskus, kolme ravintolaa sekä ylellinen Amrita Spa -kaupunkikylpylä, jossa mm. uima-allas, suomalainen ja turkkilainen sauna sekä erilaisia wellness-hoitoja.

Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 9 B1
Toompuiestee 27, Tallinna, puh. +372 6 677 000, fax +372 6 677 001, e-mail: grandhotel@meritonhotels.com, www.meriton.ee. Korkeatasoinen hotelli Tallinnan keskustassa, kävelymatkan päässä Toompean mäestä ja Vanhassakaupungista. 164 huonetta. Monipuoliset ravintola-, kokous- ja oheispalvelut.

Hotelli St. Barbara ■ 10 B2
Roosikrantsi 2a, Tallinna, puh. +372 6 400 040, fax +372 6 400 041, e-mail: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee. Hyväntasoinen kolmen tähden hotelli Tallinnan ydinkeskustassa, Vanhankaupungin laidalla. 53 avaraa huonetta. Huoneita myös allergikoille

sekä suurempia perhehuoneita. Kaksi kokoushuonetta. Hotellin yhteydessä on erinomainen saksalainen ravintola Baieri Kelder.

Nordic Hotel Forum ■ 12 B2
Viru Väljak 3, Tallinna, puh. +372 6 222 900, e-mail: info@nordichotels.ee, www.nordichotels.ee. Tyylikäs neljän tähden hotelli Tallinnan ytimessä. Hotellissa on 267 avaraa huonetta, ravintola Monaco, lobbybaari, modernit kokoustilat sekä ylellinen sauna- ja uima-allasosasto, josta avautuu hienot näkymät Vanhankaupunkiin.

Domina Inn City ■ 13 I-2
Vana-Posti 11/13, Tallinna, puh. +372 6 813 900, e-mail: info@dominainnity.com, www.dominahotels.com. Tyylikäs hotelli Vanhassakaupungissa. 68 elegantisti sisustettua huonetta, ravintola, sauna porealtainen, kokoustilat. Domina Inn City sopii niin liikematkailijalle kuin laadukasta majoitusta arvostavalle vapaa-ajan matkailijalle.

Domina Inn Ilmarine ■ 14 A2
Põhja pst. 23, Tallinna, puh. +372 6 140 900, e-mail: info@dominainnilmarine.com, www.dominahotels.com. Moderni ja avara hotelli lähellä satamaa ja vain pari minuuttia Vanhankaupungin porteilta. 152 huonetta (myös kahden kerroksen junior-sviitit), välimerenhenkinen ilmarine -ravintola, sauna porealtainen sekä kaksi neuvotteluhuonetta.

Hotelli Metropol ■ 15 A2
Roseni 13, Tallinna, puh. +372 6 674 500, e-mail: booking@metropol.ee, www.metropol.ee. Moderni ja hyväntasoinen kolmen tähden hotelli Metropol sijaitsee kätevästi sataman ja Vanhankaupungin välissä. Hotelli uusittiin täysin vuonna 2006. Metropol tarjoaa 149 avaraa ja viihtyisää huonetta, joista 17 saunallista huonetta. Hotellissa on ravintola, aula, baari, kokoustilat, kauneushoitola, kasino sekä sauna. Koko hotellissa on maksuton langaton Internet-yhteys, WiFi.

Radisson SAS Hotel ■ 16 B2
Rävala pst. 3, Tallinna, puh. +372 6 823 000, e-mail: info.tallinn@radissonsas.com, www.tallinn.radissonsas.com. Kansainvälisen Radisson SAS -ketjun Tallinnan hotelli tarjoaa laadukasta majoitusta 24:ssä kerroksessa. 280 huonetta, jotka on sisustettu italialaiseen, itämaiseen, skandinavialaiseen tai merihenkiseen teemaan. Kaksi ravintolaa, aula, baari sekä kattokorkeksen Lounge 24-baari, josta avautuu upeat näkymät. Sauna, kuntosalia ja kokouskeskus.

Go Hotel Shnelli ■ 17 A1
Toompuiestee 37, Tallinna, puh. +372 631 0102, fax +372 631 0101, e-mail: reservations@gohotels.ee, www.gohotels.ee. Moderni ja edullinen hyvän palvelun hotelli Vanhankaupungin laidalla. 125 huonetta, ravintola, day spa sekä kokoustilat.

Merchant's House Hotel ■ 19 H1
Dunkri 4/6, Tallinna, puh. +372 697 7500, fax +372 697 7501, e-mail: sales@merchantshousehotel.com, www.merchantshousehotel.com. Upeasti restauroitu boutique-hotelli Vanhassakaupungissa. 37 uniikkia huonetta, liharuokien erikoistunut ravintola Entrecote, Ice Bar, spa-hoitoja.

Uniqwestay Tallinn ■ 20 B1
Toompuiestee 23, Tallinna, puh. +372 6 600 700, e-mail: info@uniquwestay.com, www.uniquwestay.com. Raikkaasti sisustettu keskustahotelli, jonka kaikissa 77 huoneessa on tietokone ja maksuton nettiyhteys. Hotellissa on myös trendikäs U Cafe-kahvila, sekä Tricky Ants Farm, jonka virolaiset illallisesitykset sopivat hyvin ryhmille. Hieman edullisempaa, mutta laadukasta majoitusta tarjoaa myös viereinen Uniqwestay City Hotel Tallinn.

Uniqwestay Mihkli ■ 21 C1
Endla 23, Tallinna, puh. +372 6 664 800, e-mail: reservations@mihkli@uniquwestay.com, www.uniquwestay.com. Hiljattain uusittu, 84 huoneen hotelli noin kilometrin päässä Vanhassakaupungista, lähellä suurta Kristiine Keskus -kauppakeskusta. Hotellin yhteydessä on kaksi suositua ravintolaa: brasiliaisravintola Ipanema Rodizio sekä eurooppalaisen keittiön La Bohème.

Itä-Virumaa

Kylpylähotelli Meresuu
Aia 48, Narva-Jõesuu. Itä-Viron modernein kylpylähotelli. Neljän tähden hotellissa 110 avaraa huonetta, wellness-keskus: uima-allas, sauna-osasto sekä ainutlaatuinen aurinkohuone. Hotelli sopii hyvin myös kokousmatkailijoiden ja lapsiperheiden tarpeisiin.

Kalvin kartano
Kalvi, Aserin kunta, Itä-Virumaa, puh. +372 339 5300, fax +372 339 5301. Kalvi on Pohjois-Viron kalkkikivirannikon törmällä, josta avautuu erittäin kaunis näkymä merelle. Historiallisessa kartanossa on nykyään luksushotelli. Kaikki hotellihuoneet ja kokoustilat ovat kartanon päärakennuksen suurenmoisessa miljöössä.

Toila Spa
Ranna 2, Toila, puh. +372 33 42 900, e-mail: info@toilaspaa.ee. Suosittu kylpylähotelli kauniilla Pohjois-Viron rannikolla. 280 vuodepaikkaa, 14 mökkipaikkaa sekä karavaanari-alue. Terveys- ja wellness-keskus, kuuluisat "Toilan Termit", ravintola ja kokoustilat.

Inger hotelli
Puskini 28, Narva, Itä-Virumaa, puh. +372 688 1100, e-mail: inger@inger.ee, www.inger.ee. Laadukas keskustahotelli Narvassa. Hotelli Ingerin palveluihin kuuluu 83 avaraa huonetta, suosittu ruokaravintola, kokoustilat sekä uusi sauna-osasto.

Wironia Hotelli
Rakvere 7, Jõhvi, Itä-Virumaa, puh. +372 336 4200, fax +372 336 4210, e-mail: info@wironia.ee, www.wironia.ee. Wironiahotelli sijaitsee Jõhvin keskustassa. Hotellissa on 45 majoituspaikkaa. Kaikissa huoneissa on WC, suihku ja puhelin. Hotellissa on mahdollisuus järjestää kokouksia, seminaareja ja yritysjuhla ravintolapalveluiden ja yöpymisen kera. Hotellin ensimmäisessä ja toisessa kerroksessa sijaitsevat Privaat kahvila ja pub.

Länsi-Virumaa

Aqva Spa
Parkali 4, Rakvere, puh. +372 3270 6060, e-mail: info@aqvahotels.ee, www.aqvahotels.ee. Uusi, huippumoderni wellness-kylpylä Rakveressa. 75 tyylikästä huonetta, suuri ja ylellinen sauna- ja uima-allasosasto, paljon hennottelevia hoitoja, kaksi ravintolaa, kokoustilaa.

Vihula Manor Country Club

Vihulan kartano, Vihula, Lääne-Virumaa, puh. +372 3 264 100, e-mail: info@vihulamanoor.com, www.vihulamanoor.com. 1500-luvulta peräisin oleva Vihulan Kartano herätettiin henkiin kesällä 2008. Kauniissa Lahemaan kansallispuistossa, n. 90 kilometriä Tallinnasta, sijaitseva kartanokokonaisuus kätkee sisäänsä harrastusmahdollisuuksia, kauneudenhoitoa, luonnonkauneutta ja laadukasta majoitusta.

Sagadin kartano
Sagadin kylä, Vihulan kunta, Länsi-Virumaa, puh. +372 676 7888, www.sagadi.ee. 500-vuotisen historian omava Sagadin kartano on Lahemaalla, 90 km Tallinnasta. Sagadin kartano tarjoaa romanttista kartanolomaa, luontomatkoja ja kulttuurilämmäisiä.

Järvamaa

Esnankeidas
Roheline 1, Esna Kareda vald, Järvamaa, puh. +358 400 492 566, +372 51 944 543, e-mail: info@esnankeidas.com, www.esnankeidas.com. Karavaanareiden suosittu majapaikka Keski-Virossa. Suomenkielinen palvelu.

Hostelit, camping ja kotimajoitus

TEKO Hostel ■ 25 B3
Lastekodu 13, Tallinna, puh. +372 681 1352, e-mail: hostel@teeninduskool.ee, www.teeninduskool.ee/hostel. Edullinen hotelli Stockmannin lähellä. Maksuton pysäköinti.

Ritan kotimajoitus
Härjajape 18, Tallinna, puh. +372 5647 8406, +372 677 4419, +358 40 371 8279, e-mail: ritasmaja@hot.ee, www.ritasmaja.ee. Kotimajoitusta Tallinnan keskustassa kaikilla mukavuuksilla. Sopii erinomaisesti perheille tai ystäväporukoille, jotka haluavat vaihtelua hotellimajoitukseen. Lemmikieläimet ovat tervetulleita.

Tallinn City Camping
Pirita tee 28, Tallinna, puh. +372 613 7322, fax +372 613 7429, e-mail: info@tallinn-city-camping.ee, www.tallinn-city-camping.ee. Avoinna 22. toukokuuta-15. syyskuuta. Karavaanari- ja leirintäalue Tallinnan keskustassa, Laulavän viereisessä. Samassa yhteydessä olevassa messukeskuksessa on vessat, suihkut, sauna sekä kahvila.

ruoka & juoma

Ravintolat, kahvilat, baarit ja menopaikat

Ruokaravintolat

Ipanema Rodizio ■ 1 C1
Endla 23, Tallinna (UniqueStay Mihkli hotellin yhteydessä), puh. +372 666 4817, reservations@ipanemarodizio.ee, www.ipanemarodizio.ee. Tallinnan ainoa brasilialaisravintola, jonka erikoisuus on perinteinen rodizio-lihahäädä.

Amarillo ■ 2 B2
Viru Väljak 4, Kauppakeskus Viru Keskus, 1.krs., Tallinna, puh. +372 6 809 280, fax +372 6 809 236, e-mail: amarillo.tallinn@sok.fi, www.amarillo.ee. Ravintola avoinna ma-su 11-24, baari avoinna ma-su 9-21, lounge avoinna su-to 22-03, pe-la 22-04. Tuhtejä ja halukkaita myös tuisia Southwestern-keittiön herkkuja. Asiantunteva palvelu, rento meininki sekä monipuolinen ruokalista. Talon omia amaroja kannattaa kokeilla. Baarista suora sisäänpääsy Sokos Hotel Virun Cafe Amigo-yökerhoon.

Ravintola Turg ■ 3 H1
Mündi 3, Tallinna, puh. +372 6 412 456, e-mail: reserve@turg.ee, www.turg.ee. Avoinna joka päivä 12-23. Uusi kansainvälinen ruokaravintola Turg (suom. "Tori") Raatihuoneentorin laidalla. Kaunis sisustus, hyvä palvelu sekä erinomainen hintalaatusuhde.

Maitsev & Tervislik (Maukas & Terveellinen) ■ 4 B3
Narva mnt 6, Tallinna, puh. +372 660 3071. Edullinen kasvitarvintola ydinkeskustassa.

Senso ■ 5 B2
Liivalaia 33, Tallinna, puh. +372 6 315 870, www.revalhotels.com. Avoinna su-to 12-23.30, pe-la 12-24. Suosittu, tyylikkästi sisustettu kansainvälisen keittiön ravintola Reval Hotel Olümpian yhteydessä. Aamiaisen ja lounas on tarjolla seisovasta pöydästä. Lounasaikaan ja iltaisin Sensossa on myös monipuolinen a la carte -ruokalista. Senso sopii hyvin sekä liiketapaamiseen että ruokailuun suuressakin ryhmässä tai romanttiseen illalliseen.

Clazz ■ 6 H2
Vana Turg 2, Vanhakaupunki, Tallinna, puh. +372 6 279 022, e-mail: clazz@clazz.ee, www.clazz.ee. Avoinna joka päivä 11-03. Kansainvälisesti sisustettu ruoka- ja se-

rusteluravintola aikuiseen makuun keskellä Vanhakaupunkia. Olde Hansan vastapäätä. 300-paikkainen ruokaravintola tarjoaa eurooppalaisen keittiön helmiä, raikkaita juomia, hyvää seuraa sekä jazz- ja blues-musiikkia.

Seasons ■ 7 B2
Rävala pst. 3, Tallinna, puh. +372 6 823 000, www.tallinn.radissonsas.com. Avoinna ma-la 12-23. Korkeatasoinen a la carte -ravintola Radisson SAS -hotellin yhteydessä.

Kolme Konna Grill ■ 8 H2
Viru 2/Vanaturu 6, Tallinna, puh. +372 6 466 900. Avoinna joka päivä 12-23. Ravintola Peppersackin yhteydessä sijaitseva "Kolmen Sammakon Grilli" tarjoaa maukasta liharuokaa. Lapsille oma ruokalista.

Sakura ■ 9 B3
Narva mnt 36, Tallinna, puh. +372 648 4477, e-mail: info@restoransakura.ee, www.restoransakura.ee. Avoinna joka päivä 12-23. Uusi japanilainen ravintola, joka tarjoaa erityisen suuren sushi-valikoiman.

Musketööriravintola Le Chateau ■ 10 F1
Lai 19, Tallinna, puh. +372 6 650 928, e-mail: restoran@chateau.ee, www.chateau.ee. Avoinna ma-la 12-24. Tunnelmallinen ranskalainen kellari-ravintola Tallinnan Vanhassakaupungissa. Le Chateau tunnetaan jännittävän sisustuksen lisäksi myös laadukkaasta gourmet-ruuasta sekä hyvistä palvelusta.

Kikka Kõrts ■ 11 A3
Kauppakeskus Norde Centrum, Lootsi 7, Tallinna, puh. +372 6 898 860. Avoinna joka päivä 11-21. Ainutlaatuinen ravintolakonsepti: maalaistyylinen virolaisravintola, jossa asiakas voi koota haluamasi annoksen itse. Nopea, edullinen ja laadukas ruokapaikka Tallinnan sataman D-terminaalien viereisessä.

Grillhaus Daube ■ 12 I-1
Rüütli 11, Tallinna, +372 6 455 531, e-mail: daube@daube.ee, www.daube.ee. Grilliravintola Tallinnan Vanhankaupungin sydämessä, vain 200 metriä Raatihuoneen torilta. Tuhdit annokset, ystävällinen palvelu ja lämmin tunnelma takkatulen ääressä. Helppo tulla myös autolla.

Oliver ■ 13 H2
Viru 3, Tallinna, puh. +372 6 307 898, e-mail: viru3oliver@hot.ee, www.oliver.ee. Laadukas ja monikansallinen pihvi- ja seurusteluravintola vilkkaalla Viru-kadulla. Paikan erikoisuutena on annos, jonka asiakas voi itse koota haluamista aineksista.

Merineitsi ■ 14 B2
Sokos Hotel Viru, 2. kerros, Viru Väljak 4, Tallinna, puh. +372 6 809 270, www.viru.ee. Avoinna ma-la 18-24. A la carte-ravintola, eurooppalaisen keittiön laadukasta ja innovatiivista ruokaa. Tasokas ja asiantunteva palvelu. Suositeltava valinta rauhalliselle illalliselle. Sopii hyvin myös juhlatapahtumille.

Madisson Grill & Bar ■ 15 B2
Rävala pst. 3, Tallinna, puh. +372 6 823 000, www.tallinn.radissonsas.com. Avoinna ma-to 9-22, pe 9-23, la 12-23. Rento, viihtyisä ja erinomaisen hintalaatusuhteen ravintola Radisson SAS -hotellin yhteydessä.

Steak House Liivi ■ 16 B2; A2
Narva mnt. 1, Tallinna, puh. +372 6 257 377, fax +372 6 616 279.
Mere pst 8, Tallinna, puh. +372 6 600 471, e-mail: info@steakhouse.ee, www.steakhouse.ee. Avoinna joka päivä 11-23. Ravintola sijaitsee aivan Tallinnan keskustassa, Pääpostin ensimmäisessä kerroksessa. Nopea ja ystävällinen palvelu, iso valikoima liharuokia.

Monaco ■ 17 B2
Viru Väljak 3, Tallinna, puh. +372 6 222 900, e-mail: monaco@nordichotels.ee, www.restaurantmonaco.ee. Avoinna ma-su 12-23. Nordic Hotel Forumin yhteydessä sijaitseva ravintola Monaco on suunnitellut nimensä naapurinsa, Monacon kunniankoron mukaan. Ravintolassa on erinomainen a la carte -ruokalista. Arkipäivisin Monacossa on suosittu expressilounas.

Olet tässä



mmm
mitä missä milloin

Ravintola Maikrahv ■ 18 H1

Raekoja plats 8, Tallinna puh. +372 6 314 227, fax +372 6 314 228, e-mail: reserve@maikrahv.ee, www.maikrahv.ee. Avoimena joka päivä 12–24. Yhdistäen pitkäaikaisia perinteitä ja tämän päivän trendejä, tarjoaa ravintola Maikrahv niin eurooppalaisen keittiön parhaita herkuja kuin virolaisia perinneruokia.

Must Lammas ■ 19 I-2

Sauna 2, Tallinna, puh. +372 6 442 031, e-mail: restoran@mustlammas.ee, www.mustlammas.ee. Avoimena ma–la 12–23, su suljettu. Kaukasialaisravintola Tallinnan vanhassa kaupungissa. Lounastarjous 4 eur.

Cantina Carramba Ravintola ■ 20 A4

Weizenbergi 20 A, puh. +372 6 013 431, fax +372 6 013 432, www.carramba.ee, e-mail: carramba@hotmail.ee. Avoimena ma–la 12–23, su 12–20. Tyylikäs meksikolainen ravintola keskellä Kadriorgia, Taidemuseo KUMUn ja Kadriorgin linnan lähellä. Listalla tulisia meksikolaisia ja perinteisiä tex-mex-ruokia, meksikolaisia oluita, viinejä ja cockteileja.

Wok & Grill ■ 21 B1

Paldiski mnt. 4, Tallinna, puh. +372 6 288 153. Avoimena joka päivä 12–15, 18–23. Aasialainen buffet-ravintola uuden Meriton Spa & Conference Hotellin yhteydessä. Buffet-hintaan (250 EEK) kuuluu rajaton määrä sushiä, keittoja, wok-ruokaa, aasialaiskeittiön klassikoita sekä jälkiruokia.

Novell ■ 22 B3

Narva mnt. 7c, Tallinna, puh. +372 6 339 891, www.revalhotels.com. Avoimena ma–pe 12–23, la 18–23. Rento lounge-ravintola Novell Tallinnan sydämessä tarjoaa muun muassa salaatteja, pastaa ja keittoja. Lauantaisin klo 12–18 suolaisia ja makeita pannukakkuja.

Scotland Yard ■ 23 A2

Mere pst. 6E, Tallinna, puh. +372 6 535 190, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Avoimena su–ke 9–24, to–pe 9–02, la 9–03.

Viimsi kaubanduskeskus, Randvere tee 6, Viimsi, puh. +372 6 000 467, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Avoimena su–ke 9–24, to–pe 9–02, la 9–03. Legendaarinen pubi Tallinnan keskustassa jää kätevästi sataman ja Vanhakaupungin väliin. Pubissa on myös kattava ruokalista aamupalasta grilliruokiin. Useina iltoina elävää musiikkia. Nyt avattu uusi Scotland Yard -pubi Viimsin kylpylän vastapäätä.

Syrtaki Taverna ■ 24 B1

Piiskopi 1, Tallinna, puh. +372 6 446 076, e-mail: syrtaki@hotmail.ee. Avoimena ma–la 11–23, su 11–20. Tunnelmallinen kreikkalainen taverna Toompeanmäellä. Maukasta kreikkalaista perinneruokaa takkatulen ääressä. Reilut annokset ja aito, ystävällinen palvelu. Aleksander Nevskij katedraalin vieressä.

Baieri Kelder ■ 25 B2

Roosikrantsi 2a, Tallinna, puh. +372 6 640 0045, e-mail: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee. Avoimena ma–la 12–23. Tunnelmallinen saksalainen kellariravintola lähellä Tallinnan Vanhaakaupunkia. Aitojen saksalaisruokien lisäksi myös suuri valikoima saksalaisia oluita. Ryhmille (min. 15 hlöä) erikoisruokalistat.

Schnitzel Haus ■ 26 I-2

Väike-Karja 1, Tallinna, puh. +372 6 450 059, avoimena su–to 11–24, pe–la 11–02. Saksalaistyylinen leikeravintola Tallinnan vanhassakaupungissa. Isot annokset, edulliset hinnat. Aito saksalainen kokki.

Gianni ■ 27 A3

Jõe 4a, Tallinna, puh. +372 6 263 684, e-mail: info@gianni.ee, www.gianni.ee. Avoimena ma–su 12–24. Laadukas ja tyylikkäästi sisustettu italialainen ravintola Jõe-kadulla, lähellä D-terminaalia ja keskustan suuria hotelleja. A la carte -listan lisäksi Gianni tarjoaa myös bisneslounaita erikoishintaan.

Maharaja ■ 28 H2

Raekoja Plats 13, Tallinna, puh. +372 6 444 367, e-mail: info@maharaja.ee, www.maharaja.ee. Avoimena ma–su 12–24. Legendaarinen intialainen ravintola Maharaja on sijainnut samalla paikalla Tallinnan Raatihuoneentorilla jo vuodesta 1989.

Chicago ■ 29 H3

Aia 3, Tallinna, puh. +372 6 271 267, e-mail: info@chicago.ee, www.chicago.ee. Uusi, 1930-luvun tyyliin sisustettu jenkki-tyylinen ruokapaikka Vanhassakaupungissa.

Hopner ■ 32 H2

Vanaturukael 3, Tallinna, puh. +372 6 418 358, e-mail: hopner@hopner.ee, www.hopner.ee. Avoimena joka päivä 10–24. Grilliruokiin erikoistunut ravintola Vanhassakaupungissa, 20 metriä Raatihuoneentorilta.

Entrecote ■ 33 H1

Dunkri 4/6, Tallinna, puh. +372 697 7510. Uusi steak house Merchant's House Hotellin yhteydessä.



Kesäiltojen tunnelmapaikka

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA PEKE ELORANTA

Tallinnan Toompean mäen näköalapaikan vieressä on viehättävä kesäterassi.

Viiniä, kahvia ja vohveleita tarjoavan virkistävän keitaan historia ulottuu viime vuosisadan alkuun. Silloin vieressä olevassa kiinteistössä toimi Luscher&Matiesen viini- ja mehutehdas. Vanhassa tehdasllassa on pieni näyttely tuosta ajasta. Lisäksi esillä on myös Peke Elorannan valokuvia.

Paikan erikoisuus on Mamma Matiesenin kuuma omenamehu. Iltaisin on monipuolinen ruokalista ja pöydissä voi itse grillata esimerkiksi sisäfileepihvejä. Viinivalikoima sisältää laadukkaita eurooppalaisia viinejä.

Kesäterassilla esiintyy keskiviikosta sunnuntaihin Kerli Puusepp. Hän laulaa kitaran säestyksellä omia sävellyksiään. Elokuussa on tulossa myös muuta ohjelmaa, kuten tanssi-illat torstaisin ja ulkoilmaelokuvateatteri. ■

Mistä löytää?

✓ Toompean mäen reunalla, Pikk Jalg-kadun yläpuolella oleva näköalapaikka löytyy Kohtu-kadun päästä. Luscher&Matiesen kesäterassi, Kohtuotsa vaateplats, Tallinna Karttakoodi Vanhakaupunki H1.

Paat

Rohuneeme tee 53, Viimsi, Harjumaa, puh. +372 609 0840, e-mail: paat@ag.ee, www.paat.ee. Avoimena ma–la Rannapubi 11–24, ravintola 12–24, su Rannapubi 11–22, ravintola 12–22. Laivanmuotoinen merenrantaravintola Viimsissä! Paat-ravintolasta näkee koko Tallinnan.

Karl Friedrich ■ 34 H1

Raekoja plats 5, Tallinna, puh. +372 627 2413, e-mail: karl.friedrich@ag.ee, www.karlfriedrich.ee. Eleganttinen ruokaravintola, josta avautuu upeat näkymät Raatihuoneentorille.

Basso Lounge ■ 35 G1

Pikk 13, Tallinna, puh. +372 641 9312, e-mail: basso@basso.ee, www.basso.ee. Avoimena su–ma 11–24, ti–to 11–01, pe–la 11–03. Trendikäs fuusio kahvila, loungea, baaria ja ravintolaa vain 20 metriä Raatihuoneentorilta. Kesällä avattu suosittu terassi. Torstai-iltaisin elävää jazz-musiikkia.

Balthasar ■ 37 H2

Raekoja plats 11, Tallinna, puh. +372 627 6400, e-mail: balthasar@ag.ee, www.balthasar.ee. Avoimena joka päivä 12–24. Tallinnan ainoa valkospuliravintola.

MEKK ■ 38 I-2

Suur-Karja 17/19, Tallinna, puh. +372 680 6688, e-mail: info@mekk.ee, www.mekk.ee. Uusi, nykyaikaiseen virolaiseen ruokaan keskittynyt ravintola Savoy-hotellin yhteydessä.

Liisu Juures ■ 39 H2

Raekoja plats 13, Tallinna, puh. +372 6 411 983. Avoimena joka päivä 10–24. Uusi ja kotoisa perinteistä virolaisruokaa tarjoava ravintola Raatihuoneentorilla.

Nevskij ■ 40 H1

Rataskaevu 7, Tallinna, puh. +372 628 6560, www.schloss-hotels.com/st.petersbourg/gastronomy.php. Avoimena ti–la 18–23. Tunnelmallinen ja laadukas venäläiseen ruokaan erikoistunut ravintola.

Hosteria di Roma ■ 41 H1

Mündi 3, Tallinna, puh. +372 53 833 657. Avoimena su–to 10–24, pe–la 10–02. Italialaisperheen pitämä ihastuttava hosteria. Ruoka-annoksia, viiniä sekä italialaisia herkuja mukaan ostettaksi.

Spice ■ 42 G2

Mündi 4/Pikk 14, Tallinna, puh. 6 441 818. Avoimena joka päivä 11–23. Uusi ja edullinen

eksoottiseen intialaiseen ruokaan erikoistunut ravintola n. 20 metriä Raatihuoneentorilta. Myös eurooppalainen ruokalista.

Villa Borghese ■ 43 J1

Harju 6, Tallinna, puh. +372 6 999 680. Avoimena joka päivä 10–23. Tunnelmallinen italialaisravintola Vanhassakaupungissa tarjoaa Italian keittiön klassikoita pastasta pizzaan, antipastista tiramisuun. Aamupäivisin myös hyvä panini-valikoima.

Lokaal Helsinki ■ 44 H3

Viru 18, Tallinna, avoimena su–to 11–01, pe–la 11–03. Suomalaisen ravintola. Suomalaisia musiikkia. Tanssilattia. Suomen TV.

Beer House ■ 45 H1

Dunkri 5, Tallinna, puh. +372 6 442 222, e-mail: info@beerhouse.ee, www.beerhouse.ee. Tunnelmallinen itävaltalaisyylinen panimoravintola. Talo valmistaa seitsemää omaa oluttua, joita kannattaa kokeilla.

Ryumka ■ 46 H1

Rataskaevu 16, Tallinna, puh. +372 56 218 676, e-mail: info@ryumka.ee, www.ryumka.ee. Avoimena ma–su 12–23.30. Uusi venäläinen kapakka ja ravintola Vanhassakaupungissa.

AMPS Järve

Pärnu mnt 238 (Järve keskuksessa), Tallinna, puh. +372 667 3682, www.amps3.ee. Pubi, bistro ja kebabravintola samassa tilassa. Lapsille oma lista ja leikkipaikka.

Rosso

Tartu mnt. 87, Kauppakeskus Sikupilli, Tallinna, puh. +372 6 059 580, www.prismamarket.ee. Avoimena ma–su 8–22. Viihtyisä perheravintola, laaja ruokalista.

Keskiaikaiset ravintolat

Olde Hansa ■ 30 H2

Vana Turg 1, Tallinna, puh. +372 6 279 020, e-mail: reserve@oldehansa.ee, www.oldehansa.ee. Avoimena joka päivä 11–24. Tallinnan aito ja alkuperäinen keskiaikainen ravintola. Tunnelmallinen sisustus: kynttilät, seinämaalaukset sekä jyrkät kalusteet. Taustalla keskiaikaista musiikkia. Ruokalistalta myös erikoisempaa metsänristäa kuten villisikaa ja karhua. Ryhmille myös "Rahvaan loiset Syömängit".

Ravintola Peppersack ■ 31 H2

Viru 2/Vanaturg 6, Tallinna, puh. +372 6 440 947. Avoimena ma–la 8.30–23.30, su 10–23. e-mail: peppersack@peppersack.ee, www.peppersack.ee. Keskiäikäinen ravintola Vanhakaupungin sydämessä. Historiallinen ympäristö illalliselle. Laaja ja houkutteleva ruokalista –ryhmille erikoisruokalista. Joka päivä keskiaikainen miekkataistelu -esitys.

Pikaruoka

Rosso Express ■ 36 C4
Tartu mnt. 87, Kauppakeskus Sikupilli, Tallinna, puh. +372 6 059 581, www.prismamarket.ee. Avoimena ma–su 8–22. Ravintola Rosson yhteydessä. Pannupizzoja nopeasti, myös mukaan.

McDonald's ■ 47 H3

Viru 24, Tallinna, puh. +372 6 466 214. Avoimena pe–la 8–02, su–to 8–24. **Paldiski mnt. 102**, Rocca al Mare, Tallinna, puh. +372 6 560 561. Avoimena ma–su 8–24, McDrive 24h. **Paldiski mnt 44 /46**, Tallinna, puh. +372 6 721 958. Avoimena ma–su 8–24, McDrive 24h. **Mahtra 29**, Tallinna, puh. +372 6 006 898. Avoimena ma–su 9–24, McDrive 24h. **Sõpruse pst 200 B**, Tallinna, puh. +372 5 542 710. Avoimena ma–su 8–24, McDrive 24h.

Kahvilat

Boulevard ■ 70 B2
Liivalaia 33 (Reval Hotel Olümpia, 1. krs), Tallinna, puh. +372 6 315 890, www.revalhotels.com. Avoimena su–to 07–23, pe–la 07–24. Yksi Tallinnan suosituimmista kahviloista tarjoaa lyömättömän ja huokean valikoiman talon omassa leipomossa leivottuja kakkuja ja muita konditoriatuotteita, joita voi ostaa myös mukaan. Boulevard tunnetaan myös erinomaisista salaateista sekä smoothieista.

Matilda Cafe ■ 71 H1

Lühike jalg 4, Tallinna, puh. +372 6 816 590, e-mail: info@matilda.ee, www.matilda.ee. Avoimena ma–la 9–19, su 9–18. Tunnetun maalarin Michel Sittow'in vanha talo Vanhassakaupungissa on entisöity upeaksi kahvilaksi. Laaja ja vaihtuva valikoima suussa sulavia makeita ja suolaisia makupaljoja.

Kahvila Elsebet ■ 72 H2

Viru 2/Vanaturg 6, Tallinna, puh. +372 6 466 998. Avoimena ma–la

8.30–17.30, su 10–17.30. Kahvila Elsebet sijaitsee keskeisellä paikalla, ravintola Peppersackin vieressä. Viihtyisä kahvila jossa koko päivän houkutteleva valikoima tuoretta pullaa ja leivoksia.

Josephine ■ 73 G2

Vene 16, Tallinna, puh. +372 6 418 291. Avoimena ma–su 10–22. Aito ranskalainen suklaakahvila- ja puoti Vanhakaupungin sydämessä.

Cafe Mademoiselle ■ 74 E2; B1

Toompuiste 27, Tallinna (Meriton Grand Hotel Tallinn), puh. +372 6 677 150, www.meritonhotels.com. Avoimena joka päivä 7–22. **Lai 49**, Tallinna, (Meriton Old Town Hotel), puh. +372 6 141 350, www.meritonhotels.com. Avoimena joka päivä 11–22. **Viru Väljak 2** (Metro Plaza). Meriton hotellien kuuluisat kahvilat tarjoavat oman talon konditoriansa valmistettuja leivoksia, kakkuja, quicheja, salaatteja ja ranskalaisia voileipiä.

Ceramic Caffè ■ 75 H3

Viru 13/15, Tallinna. Avoimena ma–la 10–20, su 10–17. Viihtyisä näköalakahvila Vanhakaupungin De La Gardie -kauppakeskuksessa.

Menopaikat

Bonnie and Clyde ■ 90 B2

Liivalaia 33 (Reval Hotel Olümpia, 1. krs), Tallinna, puh. +372 6 315 555. Avoimena to 22–04, pe–la 22–05. Sisäänkäynti 150 EEK, Happy Hour klo 22–23, sisäänkäynti ja kaikki juomat -50%. Menevä ja suosittu yökerho, jonka musiikkitarjonnassa on niin tuoreimpia hittejä kuin kasariklassikoita. Torstai-iltaisin live-musiikkia.

Cafe Amigo ■ 91 B2

Sokos Hotel Viru, Viru Väljak 4, Tallinna, puh. +372 6 809 380, www.amigo.ee. Avoimena su–to 22–04, pe–la 22–05. Legendaarinen Cafe Amigo on yksi Tallinnan suosituimmista yökerhoista ja tarjoaa listahittejä ja vauhdikasta menoa viikon jokaisena iltana. Live-esiintyjä joka torstai, perjantai ja lauantai.

Seduction ■ 92 B2

Viru väljak 4/6, Tallinna, puh. +372 610 1430, www.seductiondiscotheque.com. Avoimena pe–la 23–05. Vauhdikas nuorten aikuisten suosima disko keskellä kaupunkia. Kesäisin suuri terassi avoimena joka päivä.

Baarit ja pubit

Bar Bogart ■ 94 B2

Sokos Hotel Viru, 2. kerros, Viru Väljak 4, Tallinna, puh. +372 6 809 300, www.viru.ee. Konferenssikeskuksen viihtyisä Bogart-cocktailbaari muuttuu keskiviikosta lauantaihin iltaisin kuumaksi karaoke- ja diskosaliksi, jossa vieraita viihdyttää DJ.

Fööniks Pub ■ 96 B1

Toompea 8, Tallinna, puh. +372 6 427 040. Avoimena joka päivä 11–23. Uusi, edullinen pub-ravintola Miehitysmuseon vieressä, pari minuuttia Toompealta. Kesällä avattu terassi. Olut al. 28 EEK.

Arizona ■ 97 H2

Viru katu 6, (Raatihuoneen torin vieressä), Tallinna, puh. +372 627 2987, www.arizonasaloon.ee. Vanhakaupungin ainoa suomalaisomisteinen pubi. Terassi. Tupakointitila. Urheilulähetykset suurelta näytöltä.

ostokset

Tavaratolat ja kauppakeskukset

SadaMarket ■ 1 A2

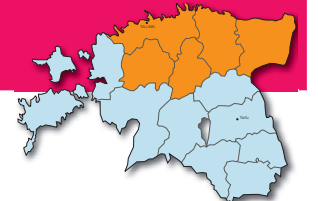
Sadama 6/8, Tallinna, puh. +372 6 614 550, www.sadamarket.ee. Avoimena joka päivä 8–19. Sijaitsee satamassa, A, B ja C-terminaalien vieressä. Yli 70 myymälää; edullisesti muun muassa vaatteita, matkamuistoja, päivittäistavaroita ja alkoholia.

Kristiine Keskus ■ 2 C1

Endla 45, Tallinna, puh. +372 6 650 341, e-mail: info@kristiinekeskus.ee, www.kristiinekeskus.ee. Avoimena joka päivä 10–21 (Prisma avoimena joka päivä 8–23). Yksi Baltian suurimmista kauppakeskuksista vain pari kilometriä Tallinnan keskustasta. Prisma, yli 100 erikoisliikettä muotia, sisustusta, urheilua, elektroniikkaa ja paljon muuta. Lisäksi useita ruokapaikkoja. Kristiine Keskuksesta löytyy useita tunnettuja brändejä, kuten Zara, The Body Shop, Benetton, Vero Moda ja Nike.

Viru Keskus ■ 3 B2

Viru väljak 4, Tallinna, puh. +372 610 1444, fax +372 610 1401, e-mail: info@virukeskus.com, www.virukeskus.com. Myymälät avoimena joka päivä 9–21. Ruokamaailma avoimena joka päivä 9–22, keskus avoimena joka päivä 8–21. Suosittu kauppakeskus Sokos Hotel Virun yhteydessä tarjoaa lyömättömän katutuksen liikkeitä. Maailmankuuluisia merkeistä edustettuna on mm. Mango, Zara,



Tommy Hilfiger, L'Occitane, Body Shop, Diesel jne. Viru Keskusessa on myös Kaubamaja-tavaratalo.

Rotermanni Keskus ■ 4 A2

Mere pst 4, Tallinna, puh. +372 6 141 000. Avoimena ma–la 8.30–20, su 8.30–17. Kauppakeskus sataman ja Vanhakaupungin välillä. Tarjolla mm. vaatteita, kristallia, elintarvikkeita sekä elektroniikkaa. Myös kahvila ja kauneushoitola.

Rotermann Kvartal ■ 5 A2

Rotermanni 5 / Roseni 10, Tallinna, puh. +372 626 4200, e-mail: info@rotermannikaubamaja.ee, www.rotermannikaubamaja.ee. Avoimena ma–la 10–19, su 10–18. Uusi, vanhaan tehdasalueeseen restauroitu kauppakeskus on kerännyt jo useita arkkitehtuuripalkintoja. Muotibrändeistä edustettuna on mm. Levi's, Ecco, InWear, Guess, Pull & Bear. Keskusessa on myös Viron suurin sisustusmyymälä Home Art. Kätevä sijainti lähellä D-terminaalia.

Rocca al Mare

Paldiski mnt 102, Tallinna, puh. +372 665 9100, +372 665 9200, fax +372 665 9101, e-mail: info@roccaalmare.ee, www.roccaalmare.ee. Keskus avoimena 10–21, Prisma avoimena 8–23. Laajennetussa Rocca al Mare -kauppakeskuksessa on nyt 170 liikettä muotia, kauneutta, vapaa-aikaa, sisustusta, tekniikkaa, kirjoja ja paljon muuta. Keskusessa on myös Tallinnan suurin Prisma.

Järve Keskus

Pärnu mnt 238, Tallinna, puh. +372 614 0211, fax +372 614 0210, e-mail: info@jarvekeskus.ee, www.jarvekeskus.ee. Avoimena joka päivä 10–21. Viron suurin sisustuskauppakeskus n. 10 minuutin ajomatkan päässä Tallinnan keskustasta Pärnuun suuntaan.

Länsi-Virumaa

Vaala Keskus

Löötspilli 2, Rakvere, Länsi-Virumaa, puh. +372 327 1500, www.vaala.ee. Rakveren suurin ja uusin kauppakeskus. Modernissa ja selkeästi suunnitellussa kauppakeskuksessa on Maksimarket-ruokakauppa, Hesperburger sekä useita laadukkaita erikoisliikkeitä.

Päivittäistavarakaupat

Prisma ■ 24 C4

Endla 45, Kristiine Keskus, Tallinna, puh. +372 6 809 800. Avoimena joka päivä 8–23. e-mail: kristiine@prismamarket.ee.

Tammisaare tee 116, Mustamäen kauppakeskus, Tallinna, puh. +372 6 809 700, e-mail: mustamae@prisma.market.ee. Avoimena joka päivä 8–23.

Paldiski mnt. 102, Rocca al Mare Kauppakeskus, Tallinna, puh. +372 6 659 000, e-mail: roccaalmare@prismamarket.ee. Avoimena joka päivä 8–23.

Tartu mnt 87, Sikupilli Kauppakeskus, Tallinna, puh. +372 6 809 500, e-mail: sikupilli@prismamarket.ee. Avoimena joka päivä 8–23. Suomalaisen tuntemasta Prismasta edullisia ostoksia.

mmm
mitä missä milloin

Tallinna Optika ■ 23 B2; H3
Tartu mnt. 6, Tallinna puh. +372 6 612 106,
e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee.
Avoainna ma-pe 9-18, la 10-16.

Aia3/Vana-Viru 10, WW Passaaz, Tallinna,
puh. +372 6 271 209. Avoainna ma-la 10-20,
su 10-17. Silmälääkärin näöntarkastus, hyvä
kehysvalikoima, pinnotteet ja erikoislinssit
sekä piilolinssit.

Säästuoptika ■ 24 B2

Postitalo 1. krs, Narva mnt.1, Tallinna,
puh. +372 6 616 007. Avoainna ma-pe 9-18, la
10-15. Sivuliikkeit: **Pirita TOP SPA Hotel**,
Regati pst.1, Tallinna, puh. +372 6 396 600.
Viimsin kylpylä, Randvere tee 11, Tallinna,
puh. +372 6 061 031. www.optiline.ee.
Silmälääkärin vastaanotto. Postitalon
Säästuoptika sijaitsee Sokos Hotel Viru
vastapäätä.

Centrum Optika ■ 25 A3

Lootsi 7, Tallinna (Kauppakeskus Norde
Centrumissa), Rummutee 4, Tallinna (Pirita
Selverin yhteydessä), puh. +372 6 698 815.
Laadukkaita kehyslaseja ja aurinkolaseja,
näöntarkastus. Norde Centrumin myymälä
sijaitsee vain 5 minuutin kävelymatkan
päässä D-terminaalista. Piritan myymälä on
5 minuutin päässä Pirita TOP Spa -hotellista.

Eesti Optik ■ 26 I-2; B2; B3; C2

Väike-Karja 5, Tallinna, puh. +372 6 443 121.
Avoainna ma-pe 9-19, la 10-16. **Pärnu
mnt 68**, Tallinna, puh. +372 6 453 941.
Avoainna ma-pe 9-19, la 10-16. **Kaubamaja
6**, Tallinna, puh. +372 6 778 219. Avoainna
ma-pe 9-19, la 10-16. **Sõprus pst 213**,
Tallinna, puh. +372 6 523 235. Avoainna
ma-pe 9-19, la 10-16. **Pärnu mnt 238**,
Järve Selver, Tallinna, puh. +372 6 673 677.
Avoainna ma-su 10-21. **Tartu mnt 45**,
Tallinna, puh. +372 6 484 874. Avoainna
ma-pe 9-19, la 10-15. Silmälasein valmistus
ja myynti, silmälääkäri, optikkotarvikkeet.

Pro Optika ■ 27 B2

Kaubamaja 4, Tallinna Kaubamajan B-talon
galleria, Tallinna, puh. +372 6 440 055.
Avoainna ma-pe 9-19, la 10-17, su 10-16.
E-mail: info@prooptika.ee, www.prooptika.ee.
Silmälasein, aurinkolasin, piilolinssin, näön-
tarkastus.

Stockoptika ■ 28 B3

Tartu mnt 18, Tallinna, puh. +372 6 620 240.
Avoainna ma-pe 9-18, la 10-15.
Optikkotarvikkeiden tukkaupan edustus-
myymälä. Näön tarkastus, silmälääkäri
sekä silmälasien nopea valmistus.
Sijaitsee Stockmannin vastapäätä.

Reval Optika ■ 30 B2

Narva mnt 2, puh. +372 6 601 679.
Avoainna ma-pe 9-18, la 10-15.
Silmälääkärin näöntarkastus, kunnan
kehysvalikoima. Edulliset hinnat!

Lääkäripalvelut

Kaarli Hammaslääkäriasema ■ 51 B1
Toompuiestee 4, Tallinna,
puh. +372 6 119 119, fax +372 6 609 809,
e-mail: info@khp.ee, www.khp.ee.



Kuva: Toomas Volmer

Avoainna ma-pe 8-20, la 10-15. Laadukasta
hammashoitoa kohtuulliseen hintaan,
ilman pitkiä jonoja. Palvelut: perusham-
mashoito, keraamiset täytteet ja kruunut,
kultavalutäytteet ja -kruunut, implanttipro-
teettiikka sekä sillat ja irtoproteesit.

Viru Hambakliini ■ 52 B2

Narva mnt 1, Tallinna, puh. +372 660 2302,
www.viruhambakliini.ee. Yksi Tallinnan
johtavista hammaslääkärikeskuksista.
Perushammashoitoa, oikomisahoitoa,
implantointia ja esteettisiä toimenpiteitä.

KSA Silmakeskus ■ 53 B3

Raua 36 / Vilmsi 5 Tallinna,
puh. +372 6 445 060, info@ksa.ee,
www.ksa.ee, www.silmalaserleikkaus.fi.
Silmien laserleikkaus Tallinnassa nopeasti
ja edullisesti. Esitutkimukset tehdään
Helsingin toimipisteessä.

CityMed Institute ■ 55 A4

Narva mnt 59, Tallinna, puh. +372 6 601 999,
e-mail: info@citymed.eu, www.citymed.eu.
Avoainna ma-pe 9-19 (erikoisvaraukset
sopimuksella). Yksilöllistä korkealaatuista
hammaspalvelua. Suomenkielinen palvelu.
Suomessa koulutetut lääkärit. KELA korvaukset.

Apteekit

Ülikooli Apteek ■ 56 B2

Gonsiori 2 / Kaubamaja 3, Kaubamaja-
tavaratalon Galleria-käytävällä, 1.krs,
Tallinna, puh. +372 6 101 340, www.ya.ee.
Avoainna ma-su 9-21. **Endla 45**, kauppakes-
kus Kristiine Keskus, 1.krs, puh. +372 6 650 552,
www.ya.ee. Avoainna ma-su 10-21. Suomessa
tunnettu Yliopiston Apteekki on myös Virossa.
Tallinnan lisäksi apteekkeja on esimerkiksi
Pärnussa, Tartossa, Kuressaaressa ja Haapsalussa.

Partner Apteek ■ 57 H3; B2; B3; A2

Viru 17, Tallinna, puh. +372 6 313 775, avoin-
na ma-pe 9-19, la-su 9-16. **Gonsiori 2**,
Tallinna, puh. +372 6 691 362, avoinna joka
päivä 9-21. **Põhja pst 17**, Tallinna, puh.
+372 6 817 050, avoinna ma-pe 10-20.

Gonsiori 12, Tallinna, puh. +372 6 603 042,
avoainna ma-pe 10-18. **Tammsaare tee 116**,
Tallinna, puh. +372 6 979 863, avoinna
ma-la 10-18. Suomalainen apteekiketju.
Hyvät sijainnit Vanhakaupungin Viru-
kadulla, Rimi-keskuksessa lähellä satamaa,
tavaratalo Kaubamaja ydinkeskustassa jne.
Palvelu myös suomen kielellä.

MEDFLIGHT FINLAND

Neuvonta sairaustapauksissa
ulkomailla ja sairaankuljetukset
+358 400 463 875

www.medflight.fi

Apteekki ■ 58 A2; A1; B3;

A3; G3; C4; B4; C2; B2
Toimipisteet Tallinnan keskustassa: **Mere
pst 8**, Tallinna, puh. +372 613 0700, **Kopli 4**,
puh. +372 641 5202, **Tartu mnt 18**, puh.
+372 630 9800, **Gonsiori 32**, puh. +372 601 0249.

Narva mnt 21, puh. +372 661 0310,

Lastekodu 11a, puh. +372 660 7117,
Aia 7, puh. +372 648 4199, **Sadama 6/8**,
+372 661 4650, **Tartu mnt 87**, puh.
+372 638 1520, **Sadama 25** (A-terminaali),
puh. +372 631 8495, **Vesivärava 37**, puh.
+372 637 6640, **Tatari 51**, puh. +372 644 1633,
Gonsiori 3, puh. +372 660 1340, **Pärnu mnt
76**, **Narva mnt 7**, www.apteek1.ee.
Monipuolinen apteekiketju, jolla on 196
toimipistettä Virossa.

muut palvelut

Palvelut yrityksille

Domberg Consulting ■ 3 B3

Tartu mnt. 63, Tallinna, puh. +372 6 115 386,
e-mail: info@domberg.ee, www.domberg.ee.
Domberg Consulting on yhtiöiden perustami-
seen, valmisyhtiöiden myyntiin ja liiketoimin-
nan suunnitteluun keskittynyt suomalaisryt-
ty Virossa, joka tarjoaa kaikki yrityksen
perustamiseen ja hallintoon liittyvät palvelut
Virossa ja merkittävimmässä offshore-kohde-
maissa. Valmisyhtiöissä on kaikki valmiina lii-
ketoiminnan aloittamiseksi, mm. pankkitili ja
kansainvälinen luottokortti.

OÜ Erksaar

Ahtri 8, Tallinna, puh. +372 6 411 343,
fax +372 6 411 304, GSM +372 50 348 57,
e-mail: erksaar@hotmail.ee. Liikekirjanpito,
palkanlaskenta, verotus, käännöstyöt,
lakiasiat, perintä, koulutus, konsultointi,
kansainväliset operaatiot, valvonta.

Artus - laki- ja käännösyhtiö

Naruskantie 270, 98960 Naruska,
puh. +358 16 837 300, fax +358 16 837 338,
GSM +358 40 821 6542,
e-mail: juha.saari@artus.inet.fi.

Matkanjärjestäjät

Hansa Travel

Randvere tee 15-22, Haabneeme, Harjumaa,
puh. +372 600 9933, fax +372 608 0947,
e-mail: info@hansatravel.ee,
www.hansatravel.ee. Virolainen matkatoi-
misto, joka järjestää Viron ja Baltian kierto-
matkoja, kulttuurimatkoja, kokouspaketteja
jne. Suomenkielinen palvelu.

Kiinteistönvälitys

Maakure

Liimi 1, Tallinna, puh. +372 5 225 311,
e-mail: maakure@hotmail.ee, www.maakure.ee.
Suomalainen kiinteistövälittäjä Virossa.
Luotettavaa kiinteistövälitystä Virossa ja
Turkissa. Myös yrityspalvelut.

Järjestöt

Suomen Viron Instituutti

Harju 1, 2. krs, Tallinna,
puh. +372 6 313 917, fax +372 6 313 952,
www.finst.ee. Avoainna ma-pe 10-16.
Pieni kirjasto, myös sanomalehtiä ja
aikakauslehtiä, joita voi lukea paikan
päällä. Instituutti järjestää erilaisia
kulttuuritapahtumia, luentoja jne.

Tallinnan suomalainen koulu

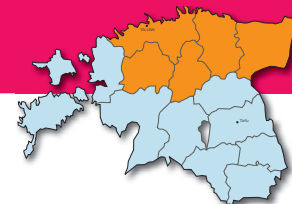
Uus 34, Tallinna, puh. +372 6 411 032
(kanslia), +372 51 28 843. e-mail:
info@soomekool.fi, www.soomekool.fi.
Koulussa annetaan suomenkielistä perus-
opetusta luokille 0-9. Lisäksi koulussa toi-
miä alle kouluikäisille tarkoitettu Suomi-
kerho. Etälukio on järjestetty yhteistyössä
Hämeenlinnan aikuiskoulun kanssa. Koulu
järjestää aikuisille viron kielen kursseja.

SEKE

www.seke.ee. Suomalaisen yrittäjien
klubi Virossa. SEKE:n voi liittyä suomalai-
nen, joka asuu, opiskelee, työskentelee tai
harjoittaa liiketoimintaa Virossa.

FINPRO

Puh. +371 6721 6043, e-mail: estonia@finpro.fi.
Finpron vientikeskus (entinen Suomen
Ulkomaankauppaliitto) tarjoaa palveluja
kansainvälistä virolaisia yritysyrityksille.
Kontakti: Marko Tulonen.



FECC

www.fecc.ee. Suomalais-estiläinen
kauppakamari eli FECC. Kauppakamariin
kuuluu 120 yritystä. Toiminnallaan yhdistys
pyrkii kehittämään Viron ja Suomen välistä
yritys- ja liiketoimintaa sekä edistämään
yritysympäristöä ilmapiirin luomista ja
tarjoamaan jäsenyrityksilleen yritys-
kon-
takteja. Kontakti: Hanna Mursula
+372 56 242 033.

Suomalainen Pyhän Pietarin seurakunta

Tallinnan suomalainen seurakunta palvelee
niin Tallinnassa asuvia suomalaisia kuin
myös matkailijoita. Seurakuntakoti -ja toi-
misto: Pärnu mnt. 8, 5.krs. Kirkko: Rütüti 9,
Pyhän Mikaelin kirkko (nk. ruotsalainen
kirkko). Suomenkielinen messu/jumalan-
palvelus joka sunnuntai klo 10.00.
Yhteydenotot: Hannele Repo, pastori, puh.
+372 56 25 0930, e-mail: hannele.repo@evl.fi,
www.eek.ee/tallinna.soomo

Vapaa-aika

Tallinnan eläintarha

Paldiski mnt. 145, Rocca al Mare, Tallinna,
puh. +372 6 943 300, e-mail: zoo@tallinnlvee.
www.loomaaed.ee. Eläintarha avoinna joka
päivä 9-21, lippukassat avoinna 9-19.
Trooppinen talo ja elefanttitalo on avoinna
ti-su 10-20. Lasten eläintarha on avoinna
1.06-31.08 ti-su 10-20.
Mahdollisuus varata oppiaita. Eläintarhassa
on 8000 eläintä n. 500 lajista.

Harjumaa

Laitse Rally Park

Hingun kylä, Kernun kunta, Harjumaa, puh.
+372 671 6067, e-mail: info@laitserallypark.ee,
www.laitserallypark.ee. Uusi ja ainutlaatu-
inen rallipuisto lähellä Tallinnaa!

Taksi

Kiisu Takso

Tallinna, puh. +372 6 550 777, fax
+372 6 723 689, e-mail: kiisutakso@hotmail.ee,
www.hot.ee/kiisutakso. Naisten omistama,
luotettava ja turvallinen taksifirma.
Edulliset hinnat. Alennuksia lapsiperheille,
kanta-asiakkaalle sekä yrityksille.

Autoliikheet

Silberauto

Ülemisten toimipiste, Peterburi tee 50a,
Tallinna, puh. +372 6 056 952, +372 53 337 952.
Avoainna ma-pe 8-18, la 10-15.
www.silberauto.com. AS Silberauto Eestin
Ülemisten toimipiste huoltaa ja korjaa
Chrysler, Jeep, Dodge sekä Mitsubishi
-autoja nopeasti ja edullisesti. Työn ajaksi
tarjotaan erikoishintaan sijaisautoa.

Katot kuntoon!

Kattotyötä kaiken tyyppisille katoille
ammattilaisten tekemänä.
Soita, niin puhumme lisää.
Suomenkielinen palvelu.

Puh. +372 56 211 395/Kaido Leminen
kaidolem@hotmail.com

mmm
mitä missä milloin

laivat / lennot 8/2009

Laivat

Eckerö Line

Varaukset +358 6 000 4300 (1,64 eur/vastattu puhelu+pvm).
Tallinnassa puh. +372 6 646 000

Laiva Nordlandia

Tallinnassa: Reisisadam A-terminaali
Helsingissä: Länsiterminaali

LindaLine

Varaukset puh. +358 60 0066 8970, (1,64 eur/vastattu puhelu+pvm).
Tallinnassa, puh. +372 6 999 333. www.lindaliini.ee

Laivat Merilin ja Karolin

Tallinnassa: Linnahallin satama
Helsingissä: Makasiiniterminaali

Tallink

Varaukset joka päivä 07-22, puh. +358 6 001 5700 (1,64 eur/puh + pvm),
Tallinnassa info ja varaukset puh. +372 6 409 808.
Lipunmyynti myös kaikissa matkatoimistoissa.

Laivat Tallink Star, Baltic Princess, Superstar

Tallinnassa: Reisisadam D-terminaali
Helsingissä: Länsiterminaali

Viking Line

Varaukset Helsinki puh. +358 6 004 1577 (1,64 eur/vastattu
puhelu+pvm), Tallinnassa puh. +372 6 663 966
Tallinnassa A-terminaali, Helsingissä Katajanokka

Finnair

www.finnair.ee. Tallinnassa +372 6 266 310, +372 6 266 309
Helsinki-Vantaa Airport +358 600 140 140 (3,04 eur/puh + pvm)

Helsinki-Tallinna

07.30-09.30	Tallink Star/Superstar (ma-pe)
08.00-11.00	Nordlandia (ma-pe)
08.00-11.30	Nordlandia (la)
08.00-09.30	LindaLine (ma-la)
08.30-10.30	Tallink Superstar (la)
10.00-11.30	LindaLine
10.30-12.30	Tallink Star/Superstar
10.30-13.30	Nordlandia (su)
11.30-14.00	Viking XPRS
12.00-13.30	LindaLine
14.00-15.30	LindaLine (ma-la)
14.30-16.30	Tallink Star/Superstar
15.00-16.30	LindaLine (su)
17.00-18.30	LindaLine
17.30-19.30	Tallink Star/Superstar
18.30-22.00	Baltic Princess
19.00-20.30	LindaLine
20.00-22.30	Viking XPRS (su)
21.30-00.00	Viking XPRS (ma-la)
21.00-22.30	LindaLine
22.00-00.00	Tallink Star/Superstar

Tallinna-Helsinki

07.30-09.30	Tallink Star/Superstar (ma-pe)
08.00-09.30	LindaLine (ma-la)
08.00-10.30	Viking XPRS
10.00-11.30	LindaLine
11.00-13.00	Tallink Star/Superstar (su-pe)
11.30-13.30	Superstar (la)
12.00-13.30	LindaLine (ma-la)
13.00-14.30	LindaLine (su)
13.00-16.30	Baltic Princess
14.00-16.00	Tallink Star/Superstar
15.00-16.30	LindaLine
16.00-19.30	Nordlandia (su)
16.30-19.00	Viking XPRS (su)
17.00-18.30	LindaLine
17.00-20.30	Nordlandia (ma-la)
17.30-19.30	Tallink Star/Superstar
18.00-20.30	Viking XPRS (ma-la)
19.00-20.30	LindaLine
21.00-22.30	LindaLine
21.00-23.00	Tallink Star/Superstar

Aikataulujen tiedot perustuvat lehden tekohetkellä käytettävissä olleisiin tietoihin, eikä lehti voi vastata virheistä. Kannattaa tarkistaa mahdolliset muutokset lipun varauksen yhteydessä.

Helsinki-Vantaa lentoliikenteen
tulo- ja lähtöajat +358 2001 4636
(EURO 0,57/min. +pvm)



Ilmaiset bussit satamasta

Viking Linen ilmaisbussi lähtee terminaalin edestä keskikaupungille (pysäkki
Mere puisteella, Viru vastapäätä) kello 14.15, 14.30 ja 14.45.
Sikupilliin Prisman ilmainen asiakasbussi lähtee satamaterminalle joka
päivä klo 10-17. Tarkka aikataulu on osoitteessa www.prisamarket.ee/pris-
mabuss.php?lang=fin

Merelle taksilla!

Tallink Takso antaa jokaisesta maksetusta matkasta tarran. Tarroilla voi
lunastaa laivamatkoja. Tallinkin Club One -kortilla saa lisäksi 10 prosenttia
alennusta taksimatkasta.

EU-tullimääräykset

Matkustaja saa polttoainetta luk-
uun ottamatta tuoda rajoituksetta
toisesta EU-maasta hankkimiaan
tuotteita omaan käyttöönsä.

1.5.2004 EU:HUN LIITTYVISTÄ
MAISTA TUOTAVIEN TUPAKKA-
TUOTTEIDEN VEROTONTA
TUONTIA NS. SIIRTYMÄAIKANA
ON KUITENKIN RAJOITETTU
SEURAAVASTI:

**200 KPL SAVUKKEITA
TAI 250 G PIIPPU JA
SAVUKETUPAKKAA**

Henkilöautossa tai moot-
toripyörässä olevien kannettavien
säiliöiden sisältämät polttoaine on
tullitonta ja verotonta 10 litraan
saakka, jos se on samaa kuin
kyseisessä ajoneuvossa käytetään.

Huomausaineita ei saa tuoda ilman
lupaa. Myös mm. elävien eläinten
ja kasvien, uhanalaisten eläin- ja
kasvilajien sekä niistä saatavien
tuotteiden, ampuma-aseiden ja
-tarvikkeiden sekä vaarallisten
teräseiden tuontia on rajoitettu.

Piraattituotteiden tuonti on kielletty.

katso myös **www.tulli.fi**
Tullineuvonta puh. +358 20 391 100

mmm
mitä missä milloin

INFO MATKAILIJALLE

Tartto
Raekoda, Tartto
Puh/fax +372 7 442 111
E-mail: info@visittartu.com
www.visittartu.com

Viljandi
Vabaduse Plats 6, Viljandi
Puh/fax +372 4 330 442
E-mail: viljandi@visitestonia.com
www.viljandimaa.ee/turismiinfo

Otepää
Tartu mnt 1, Otepää
Puh. +372 7 661 200
E-mail: turism@otepaa.ee
www.otepaa.ee

Võru
Tartu 31, Võru
Puh/fax +372 7 821 881
E-mail: voru@visitestonia.com
www.visitvoru.ee

majoitus

Tartto
Tartto tarjoaa majoitusmahdollisuuksia kaikille halukkaille alkaen Bed&Breakfast neljän tähden hotelliin, hinnat alkaen 250 kruunusta. Lisätietoja: www.visittartu.com ja +372 744 2111.

Dorpat Hotelli ■ 2 C1
Soola 6, Tartto, puh. +372 7 337 180, fax +372 7 337 181, e-mail: gea@dorpat.ee, www.dorpat.ee. Dorpat, Tarton suurin hotelli. Hotellissa on 205 huonetta: twin-huoneita, perhehuoneita, huoneita liikuntarajoitteisille sekä allergikoille. Kaikki huoneet on sisustettu nykyaikaisin mukavuuksin. Ravintola, Terveys Spa sekä suuri kokouskeskus.

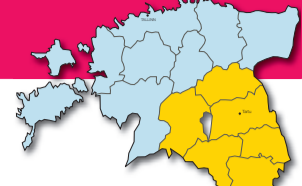
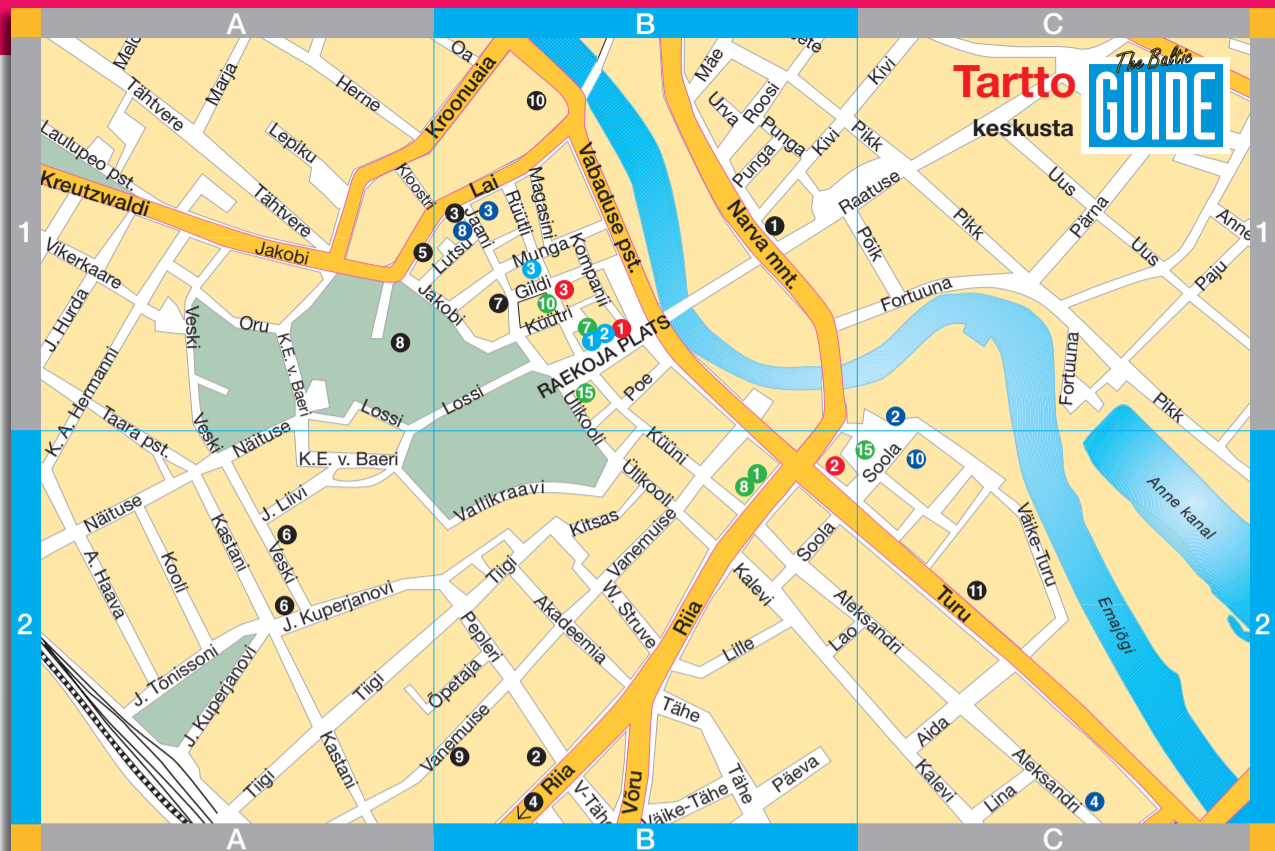
Uppsala Maja ■ 3 B1
Jaani 7, Tartto, puh. +372 7 361 535, e-mail: uppsala@uppsalamaja.ee, www.uppsalamaja.ee. Kodikas majapaikka keskustassa, kaupungin vanhimmassa puutalossa. 5 huonetta, 8 vuodepaikkaa. Kokoustilat, keittiö, internet. Autojen pysäköinti lukitussa sisäpihassa. Hinnat 535-1230 kruunua, sisältää aamiaisen.

Aleksandri Hotelli ■ 4 C2
Aleksandri 42, Tartto, puh. +372 736 6659, fax +372 734 9446, e-mail: aleksandri@aleksandri.ee, www.aleksandri.ee. Todella viihtyisä hotelli Aleksandri Tarton keskustan liepeillä tarjoaa hyvätasoisien hotellin palvelut majatalon hinnoilla. Monia huonevaihtoehtoja yhden hengen huoneista perhehuoneisiin. Samassa yhteydessä toimii suosittu saksalaistyylinen Ölle Tare-ravintola. Hotellin yhteydessä on vuonna 2006 avattu uusi SPA-osasto.

Tampere Maja ■ 8 B1
Jaani 4, Tartto, puh. +372 7 386 300, e-mail: maja@tamperemaja.ee, www.tamperemaja.ee. Tampere Majassa on kolme kahden hengen ja kolme neljän hengen hotellihuonetta, sauna ja kokoustilat. Kaikki tilat ovat vapaasti vuokrattavissa.

Tartu hotelli ■ 10 C2
Soola 3, Tartto, puh. +372 7 314 300, fax +372 7 314 301, e-mail: info@tartuhotell.ee, www.tartuhotell.ee. Tarton keskikaupungilla sijaitseva hotelli, jolla on sielu. 140 vuodepaikkaa, kokoustila, kauneushoitola. Lyhyt kävely-matka Tarton vanhaakaupunkiin ja yliopistolle.

Starest hotelli
Mõisavahe 21, Tartto, puh. +372 7 400 674, e-mail: info@starest.ee, www.starest.ee. 100 paikan hotelli Starest on vuonna 2004 avattu nykyaikaisesti sisustettu majoituspaikka Tartossa, joka tarjoaa edullista ja viihtyisää yöpymismahdollisuutta. Hotellin edessä on hyvät pysäköintimahdollisuudet myös suurille linja-autoille. Lisäpalveluna suolakammio.



Võru
Kubija
Männiku 43a, Võru, puh. +372 786 6000, +372 504 5745, fax +372 786 6001, e-mail: info@kubija.ee, www.kubija.ee. Luonnonkauniilla paikalla sijaitseva hotelli. 47 huonetta, day spa, ravintola, kokouskeskus. Kubijassa on myös ainutlaatuinen unien hoitokeskus.

Tamula
Vee 4, Võru, puh. +372 783 0430, e-mail: hotel@tamula.ee www.tamula.ee. Laadukas majoitusvaihtoehto Võrun keskustassa, Tamula-järven hiekkarannalla. Hotellissa on 24 huonetta (joista 2 on ylellistä saunallista sviittä), sauna, kokoushuone, ravintola sekä koko hotellin kattava langaton Internet-yhteys.

ruoka&juoma

Ravintolat
Suudlevad Tudengid ■ 1 B1
Raekoja plats 10, Tartto, puh. +372 7 301 893, e-mail: info@suudlevadtudengid.ee, www.suudlevadtudengid.ee. Avoinna su-ma 11-24, ti-to 11-01, pe-la 11-03. Tarton legendaarinen pub-ravintola Raati-huoneentorilla. Kesällä avattu suuri terassi.

Sõprade Juures ■ 2 B1
Raekoja plats 12, Tartto, puh. +372 7 301 893, e-mail: info@sopradejuures.ee, www.sopradejuures.ee. Avoinna su-ma 11-24, ti-to 11-01, pe-la 11-03. Uutta - Sakun oma kotipubi Tarton sydämessä. Pubin ruokalista tarjoaa erinomaisen valikoiman virolaisruokia. Lapsille oma ruokalista.

Crepp ■ 3 B1
Rüütli 16, Tartto, puh. +372 742 2133, e-mail: crepp@crepp.ee, www.crepp.ee. Liharavintola ja creperie Tarton Vanhassakaupungissa.

ostokset

Tartto
Salon + ■ 1 B1
Raekoja plats 16, Tartto, puh. +372 744 7805.
Ringtee 75, Löunakeskus, puh. +372 731 5560.
Riia 1, Tartu Kaubamaja, puh. +372 5626 2926, www.salonplus.ee. Viron suurin valikoima maailmankuulujen huippubrändien hius tuotteita.

Tasku ■ 2 B2
Turu 2, Tartto, puh. +372 731 2211, e-mail: info@tasku.ee, www.tasku.ee. Tarton uusin kaupakeskus on erikoistunut muotiin. Kauppavaliokoiin kuuluu huippumerkkiä, kuten Gant, New Yorker, Mango, Pepe Jeans ja paljon muita. Samassa yhteydessä on Cinnamon-elokuvateatteri.

Abakhan Fabrics ■ 3 B1
Rüütli 11, Tartto, puh. +372 7 441 563. Avoinna ma-pe 9.30-18, la 10-16.
Riia 9, Tartto, puh. +372 7 427 559. Avoinna ma-pe 9-18, la 10-16. Monipuolinen valikoima kankaita, lyhyttavaraa, lankoja sekä muita käsityötarvikkeita.

Löunakeskus
Ringtee 75, Tartto, puh. +372 731 5500, www.lounakeskus.ee. Avoinna ma-su 9-21 (Maksimarket + luistelurata 9-22). Etelä-Viron suurin ostoskeskus tarjoaa laajan valikoiman laadukkaita liikkeitä. Koko perheelle suunnatussa kaupakeskuksessa on paljon tekemistä myös perheen pienimmille.

Viljandi
Anttila
Ilmarise 1, Viljandi, puh. +372 4 333 349, www.anttila.ee. Anttilan suurmyymälä Viljandin keskustassa. Laaja valikoima laadukkaita tuotteita: kodin tarvikkeita, vaatetusta, elektroniikkaa jne. Hinnat ovat edullisempia kuin Suomessa.

Võru
Kagu Keskus
Kooli 6, Võru, puh. +372 7 827 400, www.kagukeskus.ee. Avoinna ma-pe 9-19, la 9-18, su 10-16; Maksimarket avoinna ma-la 9-21, su 10-18. Kaakkois-Viron suurin kaupakeskus, jossa on mm. Maksimarket sekä laaja valikoima erikoisliikkeitä.

kauneus & terveys

Kauneussalongit
Desiree kauneussalonki ■ 1 B2
Riia 1, Tartto, puh. +372 667 3348, avoinna ma-la 9-21, su 9-18 www.desiree.ee. Laadukas kauneussalonki, jossa mm. käsi-, jalka- ja kasvvo- ja vartalohoidot, geelikynnet, kynsienskoristelu.

Optikot
Tallinna Optika ■ 7 B1
Rüütli 1, Tartto, puh. +372 7 400 900, e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee. Avoinna ma-pe 9-18, la 10-15. Silmälääkärin näöntarkastus, hyvä kehysvalikoima, pinnoitteet ja erikoislinssit sekä piilolinssit.

Pro Optika ■ 8 B2
Riia mnt 1, Tarton Kauppatalo, Tartto, puh. +372 7 314 814, e-mail: info@prooptika.ee, www.prooptika.ee. Silmälasit, aurinkolasit, piilolinssit, näöntarkastus.

Eesti Optik ■ 10 B1
Rüütli 10, Tartto, puh. +372 742 3659. Avoinna ma-pe 10-18, la 10-15. Silmälasiä valmistus ja myynti, silmälääkäri, optikko-tarvikkeet.

Apteekit
Apteeki ■ 15 B1; C2
Raekoja plats 1/Uikooli 7, Tartto, puh. +372 7 428 804.
Variku 8, Tartto, puh. +372 7 346 538,
Sõbra 56, Tartto, puh. +372 7 336 655,
Kalda tee 43, Tartto, puh. +372 7 402 358,
Ujula 2, Tartto, puh. +372 7 339 911,
Soola 8, Tartto, Aardla 114, Tartto
Riia mnt 2, Tartto. www.apteek.ee. Monipuolinen apteekiketju, jolla on 196 toimipistettä Virossa.

Kylpylät
Kylpylähotelli Pühajärve
Pühajärve, Valgamaa, puh. +372 7 665 500, fax +372 7 665 501. Uudistetun lomakeskuksen tiloissa on avattu myös kuntoutukskeskus. Hotelli, kokoustilat, ravintola, pubi, uimahalli, saunat, kuntosalii ja keilarata.

muut palvelut

Vapaa aika
Tarton Kaupunginmuseo ■ 1 B1
(Tartu Linnamuseum) Narva mnt. 23, Tartto Puh. +372 7 461 911, e-mail: info@katarina.ee Pysyvä näyttely Dorpat-Jurjev.Tartu Baltian vanhimman kaupungin historiasta 8.05-14.09.2009. Näyttely Kangas hansakaupungissa, keskiaikaisista tekstiililöydöistä.

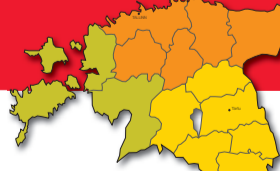
Tarton Kaupunginmuseon toimipaikat:
KGB:n sellit ■ 2 B2
(KGB kongid) Riia 15b Tartu Puh. +372 7 461 914, +372 7 461 717, e-mail: kgb@katarina.ee. Neuvostohallinnon pidättämien vainottujen vankityrmyt.

1800-luvun tarttolaisen museo ■ 3 B1
(19. sajandi Tartu linnakodaniku muuseum) Jaani 16, Tartu. Puh. +372 7 361 545 e-mail: linnakodanik@katarina.ee Biedermeier-tyylinen kaupunkilaiskoti Tarton keskikaupungissa, Jaanin korttelissa.

Kirjailija Oskar Luts'in kotimuseo ■ 4 B2
(Oskar Lutsu majamuuseum) Riia 38, Tartu. Puh. +372 7 461 033, e-mail: liivi@oluts.tartu.ee. Kirjailijan koti 1930-luvulta.

mmm
mitä missä milloin

ENSIAPU...ESMAABI



Viron Tasavalta

olkaa hyvä..... palun
kiitos..... aitäh, tänan
anteeksi..... vabandage
hei..... tere, tervist
hyvää huomenta..... tere hommikust
hyvää päivää..... tere päevast
hyvää iltaa..... tere õhtust
hyvää yötä..... head ööd
näkemiln..... nägemist, head aega
kaikkea hyvää..... kõike head, kõike paremat
hyvää matkaa..... head reisi
hyvää ruokahalua..... jätku leiba, head isu
terveydeksi..... terviseks

paljonko se maksaa? kui palju see maksab?
onko teillä? kas teil on? on teil?
missä on..... kus on...
mikä se on? mis see on?
mitä se tarkoittaa?..... mida see tähendab?
kuinka voitte?..... kuidas elate?
miten menee?..... kuidas läheb?
ei se mitään, ei valittamista. pole viga!
hauska tavata..... rõõm teid näha, meeldiv kohtuda
oli hauska tutustua oli meeldiv tutvuda
mitä kello on? palju kell on?
en osaa viroa (venäjää)..... mina ei oska eesti (vene) keelt
puhuttko suomea?..... kas te räägite soome keelt?
englantia/ruotsia/saksa? .. inglise/rootsi/saksa keelt?

Näin soitat
Virossa, Virosta, Viiron
Kännykällä Virosta Suomeen: numeron eteen +358, alueen suuntanumerosta tai operaattorin numerosta ensimmäi-nen nolla pois. Eli esimerkiksi Helsinkiin +358 9 555 5555 tai Soneran liittymään +358 40 555 5555.
Viiron tai virolaiseen matkapuhelimeen suomalaisella matkapuhelimeella soitettaessa vastaavasti eteen +372. Esimerkiksi Tallinnaan +372 6 666 666 tai virolaiseen Elisan liittymään +372 56 666 6666.
Virossa kännykällä voi soittaa kuten edellä neuvotaan. Lankapuhelimeella soitettaessa esimerkiksi Tarttoon 777 7777. Suomen suuntanumero on 00 358, Viiron 372.

Virallinen kieli: Viro
Pinta-ala: 45 277 km²
Pituus idästä länteen: 350 km
Pituus pohjoisesta etelään: 240 km
Metsiä: 48% kokonaispinta-alasta
Saaria: 1521 **Järviä:** 1200
Korkein huippu: Suur Munamägi, 318 m
Pisin joki: Pärnujoki, 144 km
Verotus: tasaverotus

Päätoimialat: maatalous 4,1%; teollisuus, kaivostoiminta ja rakennusala 28,9%; palvelualat 67%
Uskonto: Tutkimuksen mukaan Viro on Euroopan unionin vähiten uskonnollinen kansa.
Suurin uskonto: luterilaisuus
Valtiomuoto: Demokraattinen parlamentaarinen tasavalta. Parlamentti: 101 kansanedustajaa, vaalikausi neljä vuotta. Äänestysikäraja: 18 vuotta
Presidentti: Toomas Hendrik Ilves
Pääministeri: Andrus Ansip

mmm
mitä missä milloin

INFOA MATKAILIJALLE

Pärnu

Rüütli 16, Pärnu
Puh. +372 44 73 000
Fax +372 44 73 001
E-mail: tourism@parnu.info
www.parnu.ee

Saaremaa

Tallinna 2, Kuressaare, Saaremaa
Puh. +372 45 33 120
Fax +372 45 33 120
E-mail: saaremaa@visitestonia.com
www.saaremaa.ee

Hiidenmaa

Hiiu tn 1, Kärdla, Hiidenmaa
Puh. +372 46 22 232
Fax +372 46 22 232
E-mail: hiiumaa@visitestonia.com
www.hiiumaa.ee

Haapsalu

Posti 37, Haapsalu
Puh. +372 47 33 248
E-mail: haapsalu@visitestonia.com
www.haapsalu.ee

majoitus

Hotellit

Koidulapark Hotelli ■ 1 B1

Kuninga 38, Pärnu,
puh. +372 447 7030, fax +372 447 7033,
e-mail: info@koidulaparkhotell.ee,
www.koidulaparkhotell.ee. Koidulapark
Hotelli sijaitsee Pärnun keskustassa, tyylik-
kästi restauroidussa vanhassa puutalossa.
39 huonetta, aulabaari, neuvotteluhuone,
turvallinen pysäköinti.

Strand Spa & Conference Hotel ■ 2 C2

A.H.Tammsaare 35, Pärnu, puh. +372 447
5370, fax +372 447 5371, e-mail: sales@
strand.ee, www.strand.ee. Tyylikäs ja palve-
luiltaan monipuolinen hotelli. 187 huonetta,
myös tupakoimattomille ja allergikoille.
Ravintola, lobbybaari sekä suosittu yöker-
ho. Kokoustilat. Kauneushoito, kampaamo,
kuntosali ja solarium. Strand Spa – saunat,
16-metrinen uima-allas sekä lastenallas.

Kapteeni Mihkel Kurgon Huvila ■ 3 B2

(Kapten M.Kurgo Villa) Pappi 13, Pärnu,
puh. +372 442 5736, e-mail: kapten@kurgovilla.ee,
www.kurgovilla.ee. Ihastuttava vierastalo ja
kahvila Pärnun ranta-alueella, 300 metriä
hiekkarannasta ja 10 minuutin kävelymat-
kan päässä Pärnun keskustasta. Laadukkaat
ja modernit huoneet mukavuuksineen.

Hotelli Pärnu ■ 4 B1

Rüütli 44, Pärnu, puh. +372 44 789 11,
fax +372 44 789 05, e-mail: hotparnu@per-
gohotels.ee, www.pergohotels.ee. Kolmen
tähtien hotelli Pärnun keskustassa. 80
hyvinvarusteltua huonetta, myös tupa-
koimattomille, allergikoille ja liikuntarajot-
teisille. A la carte ravintola, pianobaari,
kokoustiloja, 2 saunaa pore-altaineen, kun-
tosali, hieroja, kosmetologi, parturi-kam-
paamo ja matkatoimisto.

Hansalinn ■ 5 A1

Malmö 15, Pärnu, puh. +372 4 447 402,
e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee
Uusi keskiaikaiseen tyyliin sisustettu
Hansalinn sijaitsee keskellä Pärnun van-
haakaupunkia. Viehättävässä hotellissa on
10 huonetta. Hotellin ravintolan erikoisuus
on, että asiakas voi itse paistaa annoksen-
sa pöytään tuoduilla kuumilla kivillä.

Viiking Hotelli ■ 6 A1

Sadama 15, Pärnu, puh. +372 44 31 293,
fax +372 44 31 492, e-mail: info@viiking.ee,
www.viiking.ee. Hotelli-terveyskeskus lyhy-
en kävelymatkan etäisyydellä Pärnun kes-
kustasta ja merenrannasta. 120 huonetta,
ravintola, lobbybaari, kauneushoito, sauna,
uima-allas, kokoustiloja sekä luon-
taistuotemyymälä.

Green Villa ■ 7 A1

Vee 21, Pärnu, puh. +372 443 6040,
+372 5646 7273, +372 5566 2706, e-mail:
nznou@hotmail.ee, www.greenvilla.ee. Tyylikäs,
jugend-tyylinen talo Pärnun tyylikkäällä
asuinalueella, vihreän puiston vieressä.
Keskusta ja ranta ovat lyhyen kävelytäi-
syyden päässä. Lisävuodemahdollisuus.
Vartiointi pysäköinti. Internet.

Alex Maja ■ 8 A1

Kuninga 20, Pärnu, puh. +372 446 1866,
fax +372 446 1867, e-mail: info@alexmaja.ee,
www.alexmaja.ee. Uniikki ja viihtyisä majo-
ipaikka Pärnun vanhassakaupungissa.

Scandic Rannahotelli Pärnu ■ 11 B2

Ranna pst. 5, Pärnu,
puh. +372 44 32 950, fax +372 44 32 918,
e-mail: rannahotelli@scandic-hotels.com,
www.scandic-hotels.com.
Laadukas Scandic-hotelliketjun Pärnun
hiekkarannalla, lähellä keskustaa. 62 huo-
netta, joista viisi sviittiiä. Lisäksi hotellissa
viisi kokoustilaa, sauna, kauneusalonki,
kattoterassi ja ravintola.



Hostellit, kotimajoitus, leirintä, B&B

Konse Puhkeküla ■ 9 C1
Suur-Jõe 44a, Pärnu, GSM +372 53 435 092,
fax +372 44 75 561, e-mail: info@konse.ee,
www.konse.ee. Lomakylä karavaanareille
Pärnun keskustassa, Pärnujoen rannalla.
45 leiripaikkaa. Vierastalossa 2,3 ja 4 hen-
gen huoneita. Soutuveneiden, polkupyörien
ja telttojen vuokrausta.

Pärnumaan majoitus

Lepanina Hotelli

Kablin kylä, 86002, Pärnumaa,
puh. +372 44 373 68, fax +372 44 650 24,
e-mail: lepanina@lepanina.ee,
www.lepanina.ee. Hotelli kauniilla paikalla
Pärnun eteläpuolella. 34 huonetta, ravinto-
la, baari, saunatilat, seminaaritilat, hieron-
ta, hoitokylvyt, minigolf, biljardi, lentopal-
lokentät, lohenpyynti. Kesäisin myös
karavaanipaikkoja.

Mokan Lomatalo

Lemmetsän kylä, Audrun kunta, Pärnumaa,
puh. +372 5669 5156, +372 447 4568,
www.mokatalu.ee. Majoitus erivärisissä
huoneissa kahdelle, koko perheelle tai työ-
porukalle. Kokoustilat, sauna ja uima-allas.
Pärnun keskikaupungista 10 kilometriä.
Lomatalo sijaitsee kauniin luonnon keskellä.

Saaremaan majoitus

Kraavi Puhkemaja

Kraavi 1, Kuressaare, Saaremaa,
puh. +372 455 5242, e-mail: kraavi@kraavi.ee,
www.kraavi.ee. Kraavi Puhkemaja tarjoaa

ympäri vuotista kotimajoitusta. Lisäksi on
mahdollisuus ruokailla, nauttia perinteise-
t Saaremaan saunasta, grillata sekä
vuokrata polkupyöriä. Puhkemaja sijaitsee
vajaan kilometrin päässä sekä keskustasta
että merestä.

Saaremaa Spa Hotell Meri

Pargi 16, Kuressaare,
puh. +372 452 2100, fax +372 452 2101,
e-mail: info@saaremaaspahotels.eu,
www.sanatoorium.ee. Terveyskylpylä
Kuressaaren Rantapromenadilla.
Monipuoliset palvelut rentouttavalle lomale:
suolakammari, mutahoitoa, vesihieron-
taa ja paljon muita hoitoja. Laadukas kau-
neushoito. Harrastusmahdollisuksia tar-
joavat kuntosali, keilailurata sekä Viron
ensimmäinen golfsimulaattori!

Saaremaa Spa Hotell Rüütli

Pargi 12, Kuressaare,
puh. +372 454 8100, fax +372 454 8199,
e-mail: info@saaremaaspahotels.eu,
www.sanatoorium.ee. Moderni vesi- ja ter-
veyskylpylä Kuressaaren Piispanlinnan
läheisyydessä. Kaikista huoneista avautuu
upea linnaäkymä! Hotellin keskuksena on
sisäkatu jonka varrella on kauppoja, baare-
ja, squash-kenät, kauneusalonki, uima-
altaat sekä avara sisäpuutarha.

Saaremaa Spa Saaremaa Valss

Kastani 20, Kuressaare,
puh. +372 452 7199, fax +372 453 9250,
e-mail: info@saaremaaspahotels.eu,
www.sanatoorium.ee. Saaremaan kylpylä-
legenda! Perinteinen ja suosittu kylpyläho-
telli houkuttelee kanta-asiakkaita vuodesta
toiseen. Monipuoliset terveys- ja urheilu-

palvelut. Hotellin ravintolassa elävää
musiikkia kolmena iltana viikossa.

Vierastalo Merineitsi

Ravila 2A, Kuressaare,
puh. +372 452 7140, fax +372 452 7145,
e-mail: info@saaremaaspahotels.eu,
www.sanatoorium.ee. Viihtyisä kahdeksan
huoneen vierastalo 50 metriä Saaremaa
Valss- kylpylästä. Sopii hyvin ryhmille tai
yrityksille, jotka voivat varata kättöönsä
koko vierastalon. Hoidot ja ruokailut ovat
viereisessä Saaremaa Valss- kylpylässä.

Grand Rose Spa

Tallinna 15, Kuressaare, puh. +372 666 7000,
e-mail: info@grandrose.ee, www.grandrose.ee.
Loppuvuodesta 2006 avattu yleinen hem-
mottelukylpylä Kuressaaren keskustassa.
65 elegantisti sisustettua huonetta, spa- ja
saunakeskus Rosaarium, kauneushoitoa sekä
90-paikkainen a la carte -ravintola Rose.

Arabella hotelli

Torni 12, Kuressaare, puh. +372 455 5885,
fax +372 453 3443, e-mail: hotell@arabella.ee,
www.arabella.ee. Hyväkuntoinen hotelli
Kuressaaren keskikaupungilla. 51 yhden,
kahden ja kolmen hengen huonetta ja
sviitti. Yhteensä 104 paikkaa. Myös allergia
ja savuttomat huoneet.

Johan Spa Hotelli

Kauba 13, Kuressaare, puh. +372 454 0000,
e-mail: info@johan.ee, www.johan.ee.

Kapteenin Kievari

Kauba 13, Kuressaare, puh. +372 45 4000,
e-mail: info@johan.ee, www.johan.ee.
Paras viihdepaikka, viikonloppuisin elävää
musiikkia ja karaokea.

Tönise Majatalo

Paenase kylä, Muhu kunta, Liiva,
puh. +372 5346 2340,
e-mail: tonise@soiles.com, www.soiles.com.
Kauniin Muhun luonnon keskellä sijaitseva
persoonallinen ja kotoisa vierastalo.

Haapsalun majoitus

Kylpylä Laine

Sadama 9/11, Haapsalu, puh. +372 472 4400,
+372 472 4409, www.laine.ee. Hotellissa on
173 vuodepaikkaa, ammattitaitoiset kylpy-
lähoidot, laaja valikoima rentouttavia hoi-
topaketteja, SPA-hoidot, kauneusalonki,
sauna ja allasosasto, kokoustiloja 30-35
osallistujalle, ravintola Blu Holmista avau-
tuu kaunis merinäköalalle, iltaisin elävää
musiikkia, viihtyisä baari ja ravintola.

Fra Mare

Ranna tee 2, Haapsalu, Läänemaa,
puh. +372 47 24 600, fax +372 47 24 601,
e-mail: framare@framare.ee, www.framare.ee.
Hotellissa on 92 kaikkien määräysten
mukaisesti sisustettua huonetta, ravintola,
kahvila, lobbybaari, hoituhuoneet sekä
kuntosali merivesialtaan ja saunan kera.
Siellä voi järjestää liiketapaamisia ja koko-
uksia. Fra Maressa hoidetaan nivel- ja her-
mosairauksia, yleistä väsymystä sekä
stressiä. Myös Thalasso Spa.

ruoka & juoma

Ravintolat, kahvilat, baarit ja menopaikat

Pärnumaa

Passion Cafe ■ 1 A1
Kuninga 1, Pärnu, puh. +372 442 6202,
+372 528 1790, fax +372 442 6202, e-mail:
info@passioncafe.ee, www.passioncafe.ee.
Avoimna ma–to 11–24, pe, la 11–01, su 11–22.
Ravintola ja lounge-baari Pärnun keskus-
tassa. Kesällä käytössä myös suuri terassi.

Saaremaan menopaikat

Nightclub Diva

Raekoja plats 8, Kuressaare,
Saaremaa, puh. +372 453 6913,
www.nightclubdiva.com. Avoimna ke–la
22–05. Saaremaan suurin ja suosituin
kansainvälinen yökerho keskellä kaupun-
kia. Yökerhossa on 500 asiakaipaikkaa,
Viron suosituimpia tiskijukkaa ja
tunnettuja esiintyjä.

Haapsalun kahvilat

Müriäre kahvila ■ 3 A1

Karja 7, Haapsalu, puh. +372 47 37 527.
Aida 7, Pärnu (Pärnu keskus),
puh. +372 44 57 601, www.muuriaare.ee.
Maistuva illy-kahvi, monipuolinen teevali-
koima, maukkaat salaattit ja piirakat,
suussasulavat makeat herkut.

ostokset

Vaibagalerii ■ 11 B1

Karja 6, Pärnu, puh. +372 4 471 008.
Avoimna ma–pe 10–18, la 9–15, su 10–14
Monipuolinen mattovalikoima mm. persia-
laisia mattoja, silkkimattoja, eläinkuuseja
sekä gobeliineja.

Pärnu Keskus ■ 12 A1

Aida 7, Pärnu, www.parnukeskus.ee.
Avoimna joka päivä 10–20. Pärnun uusin
kauppakeskus tarjoaa laadukkaan valikoim-
an tunnettuja brändejä, kuten Ecco ja New
Yorker. Keskuksessa on myös Kaubamaja
-tavaratalon uusi I.L.U.-kauneusmaailma.

Port Artur ■ 13 B1

Homniku 2, Pärnu, puh. +372 447 8888,
+372 447 8886, fax +372 447 8880, e-mail:
info@portartur.ee, www.portartur.ee. Avoimna
ma–pe 10–20, la 10–18, su 10–16. Legendaa-
riinen kauppakeskus Pärnun keskustassa laa-
jenee entistä suuremmaksi kesällä 2009.

Kaubamajakas

Papiniidu 8/10, Pärnu, puh. +372 445 5900,
e-mail: info@kaubamajakas.ee,
www.kaubamajakas.ee. Avoimna ma–su
9–21. 21 000 neliötä muotia, sisustusta,
kodintekniikkaa, elintarvikkeita, ravintoloita
ja paljon muuta. Keskuksessa on useita tun-
nettuja tuotemerkejä kuten Timberland,
Hemtex, Rimi, Hesperger, Lindex ja Triumph.

Muut ostospaikat

Abakhan Fabrics ■ 14 B1

Hospidali 3, Pärnu, puh. +372 44 26 06.
Avoimna ma–pe 9–18, la 10–16. Monipuolinen
valikoima kankaita, lyhyttavaraa, lankoja
sekä muita käsityötarvikkeita.

Hemtex

Kauppakeskus Kaubamajakas, Papiniidu 8/10,
Pärnu. Avoimna ma–su 9–21. Pohjoismaiden
johtava kodintekstiiliketju on nyt myös
Virossa. Hemtex tarjoaa kattavan valikoiman
laadukkaita, mutta edullisia kodin sisustus-
tuotteita vuodevaatteista rantapyyhkeisiin.

Salon+ ■ 15 A1

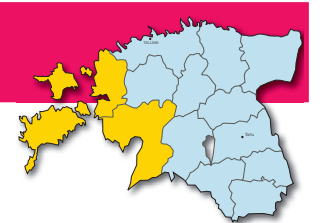
Papiniidu 8/10, Kaubamajakas, Pärnu,
puh. +372 445 5965. **Aida 7, ILU Studio**
Pärnu Keskus, puh. +372 445 5965.
www.salonplus.ee. Suurin valikoima maail-
mankuulujen huippubrändien hius tuotteita.

kauneus ja terveys

Kauneusalonkit

Helle & Helen Kauneusalonkit ■ 4 B1

Rüütli 41, Pärnu, puh. +372 444 2169,
avoimna ma–pe 8–19, la 9–16, su 10–16.



Parturi-kampaamo Pärnun keskustassa.
Hommiku 17, Pärnu, puh. +372 442 9655,
avoimna joka päivä 9–20. Parturi-
kampaamo, hiusten ja ripsien pidennykset,
hieronta (klassillinen, thai, hunaja, aromi,
suklaa, jne), kosmetologi, vartalohoito
(ihokarvojen poisto, jne), pedikyyri, maniky-
yyri, kynsiteknikka ja spray-rusketus.
Papiniidu 42, Pärnu, (Mai Selver tavarata-
lossa), puh. +372 445 5628, avoinna joka
päivä 9–21. Parturi-kampaamo, kynsitek-
nikko, pedikyyri, manikyry.
Kaikkissa kauneusalonkeissa käytetään
Goldwell, Tigi, Alterna, Sebastian, Davines,
Schwarzkopf, Matrix, Joico, Australian
Gold, Essie, Maria Galand -tuotteita.

Elia kauneusalonki ■ 5 B1
Rüütli 24, 2 krs., Pärnu, puh. +372 442 0374.
Avoimna ma ja la 8–16, ti–pe 8–19. Parturi,
kampaamo, kosmetologi, manikyry, pedi-
kyyri, kangaskynnet. Wella ja Schwarzkopf
sarjojen käyttö ja myynti.

Saaremaan kauneusalonkit
Cinderella
Tallinna 10a, Kuressaare, puh. +372 453 1131,
e-mail: info@cinderella.ee, www.cinderella.ee.
Parturi-kampaamo, kosmetologi, käsi- ja
jalkahoidot, geelikiynnet, hieronta, vartalo-
hoidot, infrapunasauna, Body Piercing, kes-
tomeikki, Botox-rusket.

Optikkoliikkeet

Tallinna Optika ■ 17 B1
Hommiku 13, Pärnu, puh. +372 44 313 69.
Avoimna ma–pe 9–18, la 10–15,
e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee.
Kylpylä Estonia, **Tammsaare 6**, Pärnu,
puh. +372 44 264 70; Kylpylä Viikingi,
Sadama 15, Pärnu, puh. +372 44 200 35.
Silmälääkärin näöntarkastus, hyvä kehys-
valikoima, pinnoitteet ja erikoissinssit sekä
piilolinssit.

Eesti Optik ■ 19 A1; B1
Hospidali 14, Pärnu, puh. +372 444 0345.
Hommiku 2, Port Artur 2, Pärnu, puh.
+372 443 6886. **Seedri 6**, Terveyskylpylä
Tervis. Avoimna ma–pe 9–18, la 10–15.
Silmälääkärin valmistus ja myynti, silmä-
lääkäri, optikotarvikkeet.

Saaremaan optikkoliikkeet
Eesti Optik
Kohtu 1, Kuressaare, Saaremaa,
puh. +372 455 5601.
Avoimna ma–pe 9–18, la 10–15.
Silmälääkärin valmistus ja myynti,
silmlälääkäri, optikotarvikkeet.

Apteekit

Apteek1 ■ 25 B1; A1
Papiniidu 8/10, Pärnu, puh. +372 4 455 915,
Pikk 11, Pärnu, puh. +372 4 441 262,
Riia 131, Pärnu, puh. +372 4 499 595,
Aida 7, Pärnu, puh. +372 4 731 060.
Rüütli 39, Pärnu, puh. +372 4 450 060.
Karja 4, Pärnu, www.apteek1.ee.
Monipuolinen apteekiketju, jolla on
196 toimipistettä Virossa.

Kylpylät

SPA Estonia Kuntoutuskeskus ■ 1 A2, B2
A.H.Tammsaare 4a (Vihreä talo),
A.H.Tammsaare pst. 6 (Valkoinen talo) ja
Pärna 12 (Puistotalo) Pärnu,
puh. +372 44 76 905, fax +372 44 76 901,
e-mail: estonia@spaestonia.ee,
www.spaestonia.ee. SPA Estonia
Kuntoutuskeskuksella on vuosien kokemus-
set miellyttävien lomien järjestämisessä.

muut palvelut

Vapaa aika

Pärnumaa

Tõruke polkupyörävuokraus
puh. +372 502 8269. Polkupyörien vuokra-
usta ympäri vuoden. Kesällä vuokrauspaiste
Ranna pst. ja Supeluse katujen kulmassa.
Kuljetus paikalle veloituksetta (min. 2 h
vuokraus). Hinnat alk. 40 EEK/tunti. Myös
lasten turvatuimua.

Saaremaa

Saare Golf

Merikotka 22, Kuressaare, Saaremaa,
puh. +372 4 545 120, e-mail:
info@saaregolf.ee, www.saaregolf.ee.
Uusi 18-reikäinen golfkenttä. Modernista
klubihuoneesta löytyy kaikki tarpeellinen:
pro shop, saunat, kokoustilat sekä
Tallinnastakin tuttu gourmet-ravintola Pegasus.

Haapsalu

Haapsalu Golf

Lihula mnt 560, Haapsalu. Green Card kou-
lutus, peliajat ja kilpailut, varaukset ja info
puh. +372 52 50 261, +372 52 50 238.

SNAPSIKUPONKI
Tällä kuponilla tarjoamme
lounaan ja illallisen yhteydessä
talon puolukka-rosmariinisnapsin maksutta.

Ravintolaelämyksiä Raatihuoneentorilla!



Maikrahv
restoran



Vana Toomas
Kohvik · Restoran · Baar



GRILL PIZZERIA
BUFFET RESTORAN



Maikrahv on vanhan ajan hieno ruokapaikka, jossa niin korkea-arvoiset emännät ja isännät, raatiherrat, kaupungin herrasväki, ulkolaiset kauppiat kuin kaikki muutkin saavat nauttia maukasta ruokaa ja tilanteeseen sopivaa kielenkostuketta.

**Kaupungin
paras pippuripiivi!**



Suussa sulavien aterioiden lisäksi on Maikrahvissa vielä eräs hyvä puoli: siellä soi aina romanttinen musiikki, joka on valittu hyvällä maulla.



Ravintolasta näkymä
Raatihuoneelle päin!
klo 8.30-24.00
alk. 3 EUR



Turg on suosittu kansainvälinen ravintola, joka on kuuluisa avatusta keittiöstään ja italialaisista pizzoistaan.



Ruoka valmistetaan mahdollisimman paikallisista aineksista ja tuoreet sian-, lampaan-, naudan- ja linnunlihasta sekä kalasta valmistetut grilliruokamme ovat asiakkaidemme suosikkeja. Arkisin tarjolla on edullinen päivän lounasbuffet.

Turg-ravintolan iltatunnelma kynnittöineen on aivan erityinen ja illalliselle tulleet eivät joudu pettymään. Tervetuloa!

Lounasbuffet klo 12-15
100 gr = 1 EUR

**Elävää musiikkia &
Paikallisia juhlia**
A la Carte lounas & päivällinen
Kohtuuhintaan ~9EUR

Ravintola Maikrahv
klo 12.00-24.00
Raekoja Plats 8, Tallinna
Puh. +372 6314 227
reserve@maikrahv.ee
www.maikrahv.ee

Ravintola Vana Toomas
klo 8.30-24.00
Raekoja Plats 8, Tallinna
Puh. +372 6314 227
reserve@vanatoomas.ee
www.vanatoomas.ee

Ravintola Turg
klo 11.30-24.00
Mündi tn. 3, Tallinna
Puh. +372 6412 456
reserve@turg.ee
www.turg.ee





Pre-Order

Osta edulliset tuotteet helposti netin kautta!

www.tallink.fi



*Väkevien alkoholijuomien osalta
voit täydentää ennakkotilaustasi
Tallinnan sataman Tallink PreOrder
Check-pointissa D-Terminalissa.*